

Portada: Francesc Torres

Disseny: elpulp studio - Maquetació: Curbet Edicions - Producció: Edicions Primera Plana, SA - Dipòsit legal: B-25.517-2012



TEMPORADA ALTA



temporada alta

festival de
tardor de
Catalunya.
Girona - Salt

2012

Girona - Salt. Del 4 d'octubre al 9 de desembre

NOU SISTEMA DE VENDA D'ENTRADES I PAQUETS ON-LINE A www.temporada-alta.net

- *Sense cues i a qualsevol hora
- *Imprimeix-te l'entrada a casa

+tiquet

Captura aquest codi i compra directament les entrades



*les entrades dels espectacles "Temporada Alta a Perpinyà" s'han d'adquirir a través del web www.theatredelarchipel.org, per telèfon +33 468 62 62 00 o directament a taquilla els dies de l'espectacle

ENTRADES

Primera setmana de venda

WEB:

A partir del 18 de setembre, a les 10h a www.temporada-alta.net

TAQUILLES:

* A partir del 18 de setembre, a les 10h
Teatre Municipal
Auditori Palau de Congressos
Teatre de Salt
La Planeta

* De forma excepcional, del 18 al 21 de setembre inclosos, l'horari de totes les taquilles serà de 10h a 17h

Horari venda anticipada a partir del 22 de setembre:

WEB:

www.temporada-alta.net

TAQUILLES:

Teatre Municipal de Girona
de dimarts a divendres de 13h a 17h

Auditori Palau de Congressos
de dimarts a divendres de 12h a 14h

Teatre de Salt
de dimarts a divendres de 20h a 21h

Espais d'actuació

Dies de funció, una hora abans de l'espectacle

PAQUETS A LA CARTA (antics abonaments)

*A partir del 18 de setembre, a les 10h.

*Comprant els paquets d'entrades a les taquilles o al web www.temporada-alta.net obtindràs descomptes importants.

*Els paquets inclouen un mateix nombre d'entrades per cada un dels espectacles seleccionats.

No entren als paquets a la carta les funcions del II Torneig de Dramaturgia Catalana, Heroïnes i Herois de W. Shakespeare i els espectacles de Temporada Alta a Perpinyà.

PAQUET A LA CARTA 6 (de 6 a 9 espectacles):

Permet comprar un mateix nombre d'entrades per a 6, 7, 8 o 9 espectacles amb un 20% de descompte.

PAQUET A LA CARTA 10 (a partir de 10 espectacles):

Permet comprar un mateix nombre d'entrades per a 10 o més espectacles amb un 25% de descompte.

PAQUET JOVE:

Permet, als joves fins a 26 anys, comprar 10 entrades a escollir d'aquesta selecció d'espectacles, al preu de 100 euros.

Los talentos / Macbeth / Pàtria / La nostra Champions particular / Fa una mica de soroll / Hans was Heiri / L'habitació blava / Memòries d'una puça / Aventura! / Play / Big Berberecho / Nueva Marinaleda / Un refugi indi / Nit de reis / Red Pontiac

La pertinença a aquest col·lectiu s'haurà d'acreditar al moment de la compra i de l'accés a la sala.

PAQUET CC (creació contemporània):

Permet comprar 10 entrades a escollir d'aquesta selecció d'espectacles, amb el 50% de descompte:

Pseudo / Drugs kept me alive / Let's Play / Ping Pang Qiu / Play / Striptease + Bomberos con grandes mangueras / Solos Bach & Gould / Big Berberecho / Band / Nueva Marinaleda / MAZÛT / Concert de piano

DESCOMPTES

ATURATS, JUBILATS, MAJORS 65 ANYS, MENORS 26 ANYS, CARNET JOVE: 15% de descompte a taquilles i web

LA VANGUARDIA, CLUB TR3SC, GEIEG, EOIGI i CARNET DE BIBLIOTEQUES DE GIRONA I SALT: 15% de descompte, només a taquilles

QLTURA JOVE: entrades limitades. Només pels espectacles de girona: 3€ entrada, només a taquilla

La pertinença a qualsevol d'aquests col·lectius s'haurà d'acreditar al moment de la compra i de l'accés a la sala.

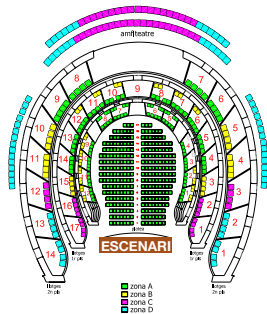
Els descomptes no són acumulables i només s'apliquen en la venda anticipada

PERSONES AMB MOBILITAT REDUÏDA

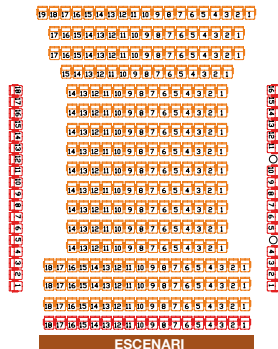
Telèfons de reserva d'entrades:

Teatre municipal:	Auditori:	La Planeta:
972 419 010	872 080 709	972 207 754
Teatre de Salt, altres espais i paquets:		
972 402 004		

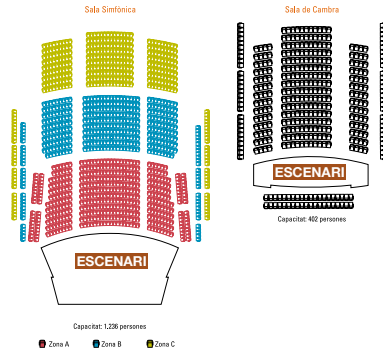
Teatre Municipal



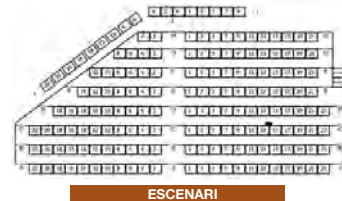
Teatre de Salt



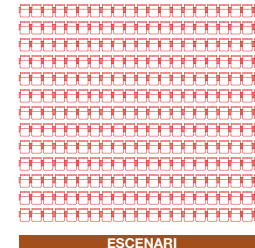
Auditori



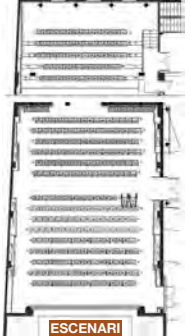
La Planeta



El Canal



Teatre Bescanó



La tardor és, per a gironins i forans, sinònim de Fires de Sant Narcís i de Festival de Temporada Alta. Després de 21 anys, aquest Festival s'ha integrat en la vida dels ciutadans de Girona i s'ha convertit en una cita obligada més enllà de les nostres fronteres; un esdeveniment on les expectatives creixen any rere any per descobrir quines novetats incorporarà un programa sempre de primer nivell i innovador.

Temporada Alta és l'aposta decidida de la ciutat i d'aquest Ajuntament per la cultura, per l'excel·lència i la promoció del talent català. Som un país i una ciutat productora de talents amb capacitat de crear cultura d'alt nivell i d'organitzar esdeveniments que marquen tendència i que, a la llarga, pugui acabar teixint una cultura europea amb segell gironí. L'edició passada va acabar amb xifres rècord, tant d'assistència com de funcions, un aspecte a tenir molt present, ja que Temporada Alta s'ha posicionat com a escenari d'estrenes absolutes tant a nivell europeu com mundial; i així els ho han reconegut amb premis tant destacats com el 'Max de noves tendències' o el 'Premi Dolços Continuarà'.

L'èxit del festival no és cosa de l'atzar sinó fruit, en gran part, d'un treball minuciós i una programació única i atractiva que ha sabut trobar l'equilibri entre espectacles estrangers, catalans i joves talents. Perquè una de les raons d'aquest festival és també la de donar veu a joves creadors

Temporada Alta, el Festival de Tardor de Catalunya, arriba a la seva vint-i-unena edició. I ho fa després d'haver obtingut el Premi Max de Noves Tendències 2012, guardó que el distingeix un cop més com a referent a l'hora de programar les arts escèniques més innovadores.

Un any més, Temporada Alta torna a ser punt de trobada de la producció escènica de qualitat, un model de gestió eficaç de l'activitat artística al nostre país. En moments de dificultat econòmica, la gestió és més important que mai. Els festivals han de cercar noves fonts de finançament i sinergies dins del sector. Temporada Alta ha sabut trobar socis i col·laboradors. Des del Govern, felicitem les coproduccions amb espais de creació com el Teatre Lliure, el Teatre Nacional de Catalunya i el Théâtre de l'Archipel de Perpinyà.

Temporada Alta és un clar exponent d'equilibri entre creativitat local i internacional:

i d'altres ja consolidats en l'escena catalana; el paper troncal de l'autoria catalana és, doncs, un reflex d'aquesta voluntat de posicionar Catalunya i Girona en el mapa internacional. Però el que ens fa grans també són els detalls que van més enllà del marc estricte d'un festival, i és per això que vull destacar la satisfacció personal de veure com Temporada Alta, junt amb d'altres festivals gironins, varen signar a principis de juny un acord de col·laboració amb Càritas; i és que el lideratge s'exerceix, sobretot, amb humanitat i humilitat.

L'aposta pel Festival Temporada Alta ens ha portat també a crear el Consorci de les Arts Escèniques de Salt-Girona, una resposta a les exigències pel creixement del festival i per la posada en funcionament del centre de producció 'El Canal'. Tenim clar que només amb instruments de col·laboració interadministrativa es podrà seguir treballant per seguir sent un referent internacional en el camp de les arts escèniques.

No vull acabar sense agrair un any més l'esforç llarg i complex que porten a terme un gran equip humà que té tot el nostre suport i el de la ciutat. Sens dubte, el sacrifici i l'empenta d'aquests professionals ens durà, un any més, a l'èxit i al reconeixement internacional.

Que gaudiu del teatre i de la ciutat!

Carles Puigdemont i Casamajó
Alcalde de Girona

al costat dels nostres grans artistes, programa una selecció de propostes estrangeres que ens permetran completar la nostra visió del panorama artístic.

D'altra banda, el Festival de Tardor de Catalunya segueix obrint camí a l'experimentació. A l'edició d'enguany, presenta el resultat d'un laboratori d'investigació escènica, tret de sortida de noves propostes similars que ens convidaran els propers anys a conèixer com treballen alguns dels creadors cabdals de dins i fora de les nostres fronteres.

Tot plegat em permet felicitar els organitzadors un any més pel seu esforç, alhora que per la seva capacitat de combinar talent, modernitat i connexió popular.

Ferran Mascarell
Conseller de Cultura de la Generalitat

El festival de teatre Temporada Alta - Festival de Tardor de Catalunya es prepara per obrir les portes i fer vibrar els espectadors amb els prop de setanta espectacles que té programats per a l'edició de 2012.

Han passat vint-i-un anys des que aquesta manifestació artística i cultural es va presentar a Girona com un festival modest, i any rere any ha anat creixent fins esdevenir un festival internacional de primera línia. Des dels inicis fins avui ha anat augmentant notòriament el nombre d'espectadors, de sales i d'espectacles, fet que ha convertit Temporada Alta en un festival de referència.

A més de fomentar la cultura a través de les arts escèniques, el festival també fa una aportació als més necessitats mitjançant un conveni amb l'Associació Càritas Diocesana de Girona, de suport a les accions d'aquesta entitat. Per cada entrada venuda de dos dels espectacles, el festival destina un euro a Càritas. En un context com l'actual és important donar suport als que ho necessiten mitjançant accions solidàries com aquestes, que al mateix temps col·laboren amb aquells

qui lluiten per atendre persones que es troben en situacions de risc.

El festival de teatre Temporada Alta - Festival de Tardor de Catalunya és un lloc de trobada dels artistes i el públic, que enguany presenta un bon nombre d'espectacles per a tots els gustos i per a totes les edats. Artistes nacionals i internacionals oferiran una pluralitat de propostes enriquidores i emocionants que sorprendran gratament els espectadors.

És prioritari que mantinguem vives la cultura i la tradició, ja que formen part de la nostra memòria històrica. Per això ens satisfà promocionar iniciatives com aquesta, que fomenten la producció cultural i l'economia de les comarques gironines i que cada any van guanyant en qualitat i en quantitat.

Celebrem que cada vegada siguin més les persones que assisteixen a aquest festival. Aprofitem per convidar-vos a tots a gaudir-ne.

Jaume Torramadé i Ribas
Alcalde de Salt
President de la Diputació de Girona

Sumari

Venda d'entrades i paquets	1	Altres activitats en el marc del Festival	85
La Temporada Alta de Teatre a Catalunya	2	La guia de l'espectador	91
Programació, espectacle per espectacle	4	Situació dels espais	94
Temporada Alta 2012, dia a dia	48	Els organitzadors	95
Programació familiar, espectacle per espectacle	77	El Club de mecenatge teatral	96

Identifica els espectacles de Temporada Alta



Aquesta publicació s'ha acabat de maquetar l'1 d'agost de 2012. Qualsevol canvi posterior que s'hagi produït en la programació i/o en els espectacles del Festival els trobareu actualitzats al web www.temporada-alta.net

Àlex Rigola

Macbeth

de William Shakespeare

Autor: William Shakespeare Traducció: Salvador Oliva Direcció i adaptació lliure: Àlex Rigola
Intèrprets: Joan Carreras, Oriol Guinart, Míriam Iscla, Lluís Marco, Àlícia Pérez, Marc Rodríguez...
Escenografia: Max Glaenzel Il·luminació: August Viladomat So: Igor Pinto Producció: EL CANAL,
Centre d'Arts Escèniques Salt/Girona i TNC, Teatre Nacional de Catalunya

El Canal (Coma-Cros)

Sessions: Dijous 4 d'octubre, 21h, Divendres 5 d'octubre, 21h i Dissabte 6 d'octubre, 21h
Preu: 28€ | **Durada:** 1h 30min (aprox.)

Res no serà igual després de matar. Un assassinat obre la caixa de Pandora. Àlex Rigola, director resident d'EL CANAL i director de la secció de teatre de La Biennale de Venècia, després d'haver dut a escena la "seva" trilogia romana de Shakespeare –*Titus Andrònic*, *Juli Cèsar* i *Coriolà*–, d'un marcat caràcter polític, retorna a Shakespeare per adaptar una de les seves obres més fosques i fascinants: *Macbeth*. L'auguri de tres bruixes desperta l'ambició de Macbeth (Joan Carreras) i, sobretot, de Lady Macbeth (Àlícia Pérez), i entre tots dos tramen i executen l'assassinat del bon rei Duncan per ocupar el seu tron. L'inici del suposat camí de roses, però, es converteix en el començament d'un suplici, la sang crida sang, i el matrimoni Macbeth es veu atrapat en una espiral de violència i mort que els acaba destruint.



© David Ruano

El director català Àlex Rigola pone en escena *Macbeth*, una de las obras más oscuras y fascinantes de Shakespeare, en que el matrimonio Macbeth, cegado por la ambición, se ve inmerso en una espiral de violencia y sangre que lo destruirá. Nada será igual después de matar.

Le metteur en scène catalan Àlex Rigola propose *Macbeth*, une des œuvres les plus sombres et les plus fascinantes de Shakespeare, dans lequel le couple Macbeth, aveuglé par l'ambition, se voit entraîné dans une spirale de violence et de sang qui le détruira. Rien ne sera plus pareil après avoir tué.

The Catalan director Àlex Rigola brings Macbeth to the stage, one of Shakespeare's darkest and most fascinating works. Macbeth and Lady Macbeth, blinded by ambition, are immersed in a downward spiral of violence and bloodshed that leads to their own self destruction. Nothing is the same after inflicting death.

www.elcanalteatre.cat

Macbeth en gira: temporada al Teatre Nacional de Catalunya.

Oriol Broggi

Incendis

de Wajdi Mouawad

Text: Wajdi Mouawad Traducció: Cristina Genebat Direcció Oriol Broggi Intèrprets: Xavier Boada, Màrcia Cisteró, Claudia Font, Julio Manrique, Xavier Ricart, Xavier Ruano, Clara Segura Espai escènic: Oriol Broggi i Sebastià Brosa Il·luminació: Albert Faura Vestuari: Berta Riera i Bàrbara Glaenzel Projeccions: Píscolab Films Producció: La Perla 29

Teatre Municipal de Girona

Sessions: Divendres 5 d'octubre, 21h i Dissabte 6 d'octubre, 21h
Preus: 32, 20, 16, 8€ | **Durada:** 3h 15min (amb entreacte)

Poèticament colpidors, èpics alhora que íntims, sensibles però terribles. Així són els textos de Wajdi Mouawad, un autor que trasllada a l'escena les seves obsessions: el desarrelament, la guerra, l'exili. El 2010 va presentar el seu espectacle *Littoral* en el marc del festival i enguany arriba *Incendis*. La tragèdia d'una dona libanesa que un dia decideix no parlar mai més, i la dels seus fills, que intenten reconstruir el seu passat després de perdre la mare, es converteix en una gran experiència teatral, intensa, impactant, que sacseja el públic i l'involucra de ple en el drama.

Oriol Broggi guia Clara Segura i Julio Manrique a través del terratrèmol emocional provocat per *Incendis*. La producció, que posa de relleu l'absurd dels conflictes civils, va ser un dels grans èxits de la temporada passada al Teatre Romea.



© David Ruano

La poètica terrible de Wajdi Mouawad resuena en este impresionante montaje de *Incendis*, una de las obras fundamentales del autor libanés. Oriol Broggi, nombre clave del actual teatro catalán, dirige el espectáculo.

La poésie féroce de Wajdi Mouawad anime cette impressionnante adaptation d'*Incendis*, une des œuvres majeures de l'auteur libanais. Oriol Broggi, figure incontournable du théâtre catalan actuel, la met en scène.

The horror of Wajdi Mouawad's poetic art resonates in this impressive production, Incendis, one of the Lebanese author's key works. Oriol Broggi, a major figure in contemporary Catalan theatre, directs the play.

www.laperla29.com

Incendis en gira: es podrà veure als principals teatres catalans, entre els quals: Manacor, Sabadell, Badalona i Sant Cugat.

Los talentos

Agustín Mendilaharsu i Walter Jakob

Dramatúrgia i direcció: **Agustín Mendilaharsu i Walter Jakob** Idea i diàlegs: **Agustín Mendilaharsu** Intèrprets: **Julián Larquier Tellarini, Carolina Martín Ferro, Pablo Sigal i Julián Tello** Escenografia i il·luminació: **Magali Acha** Assistència de direcció: **Agustín Godoy**

Sala La Planeta

Sessió: Divendres 5 d'octubre, 21h

Preu: 16€ | Durada: 1h 25min | Espectacle en llengua castellana

Els autors revelació de la dramatúrgia argentina més recent, el tàndem Agustín Mendilaharsu i Walter Jakob, presenten a l'Estat espanyol la seva *opera prima*, **Los talentos**, un corrosiu estudi de la figura de l'intel·lectual en el món contemporani que va causar sensació a Buenos Aires. Els protagonistes, dos joves erudits que es refugien en els llibres per no haver d'enfrontar-se a la vida real, veuran trontollar la seva seguretat quan una dona irromp en el seu refugi.

Amb la programació de **Los talentos**, Temporada Alta es converteix un cop més en porta d'entrada a Europa de l'escena argentina; en valedora d'un teatre basat en la complicitat entre creadors i intèrprets i definit per la seva modernitat.



© Soledad Rodríguez

Puerta de entrada del teatro argentino en Europa, Temporada Alta presenta en esta edición un trabajo que causó sensación en Buenos Aires. *Los talentos* narra con frescura e ingenio las desventuras de dos jóvenes que se refugian en la literatura y la poesía para no enfrentarse al mundo real.

Porte d'entrée du théâtre argentin en Europe, cette édition de Temporada Alta présente une œuvre qui a fait sensation à Buenos Aires. *Los talentos* conte avec fraîcheur et naïveté, les mésaventures de deux jeunes gens qui se réfugient dans la littérature et la poésie pour éviter le monde réel.

A springboard for Argentinean theatre in Europe, Temporada Alta this year presents a production that caused a stir in Buenos Aires. *Los talentos* uses fresh talent and imagination to portray the misadventures of two youths that take refuge in literature and poetry in order not to confront the real world.

www.alternativateatral.com/obra16891-los-talentos

Los talentos en gira: Festival de Vitoria i Festival Internacional de Tallinn, Estonia "Midwinter night's Dream".

VAD: 1.0 Festival Internacional de vídeo i arts digitals 4-11.10.2012

Marcel·lí Antúnez

Pseudo. De la cova platònica als Smartphones

Direcció, dramatúrgia, dibuixos i interpretació: **Marcel·lí Antúnez Roca** Música: **Andrea Valle** Direcció tècnica i il·luminació: **Oriol Ibañez** Programació: **Sam Roig, Sergi Lario, Matteo Sisti Sette, Javier Chavarri i Jesús de la Calle** Animació: **Liliana Fortuny** Cap gràfics: **Wahab Zeghlache** Vestuari: **Paloma Bome** So: **Paolo Armao/ASA Lab** Mecanització cap Pseudo: **Christian Konn** Electrònica: **Hangar.org, Hector López** Producció: **Festival Grec de Barcelona 2012, ICEC de la Generalitat de Catalunya i Panspermia SL**

Auditori de la Mercè

Sessió: Divendres 5 d'octubre, 21h

Preu: 15€ | Durada: 1h

La performance mecatrònica de Marcel·lí Antúnez torna al festival. Ha continuat robotitzant *Els gegants de la muntanya*, de Luigi Pirandello, i si el 2010 els va sintetitzar en *Cotrone*, aquest any els gegants han mutat en *Pseudo*.

Com és habitual en els espectacles d'aquest pioner mundial de l'art electrònic, les butaques desapareixeran i l'espectador es veurà llançat dins un calidoscopi teatral d'escenes que es descomponen i s'entrellacen amb l'ajuda de les tecnologies més punteres. Pantalles, sensors, smartphones i fins i tot un cap robotitzat són els elements estrella d'aquest viatge a la cova platònica.

Amb *Pseudo*, l'històric fundador de La Fura dels Baus va un pas més enllà i ens avança el que podria ser el futur de les arts escèniques.



© Carles R.

La performance mecatrònica de Marcel·lí Antúnez vuelve al festival con *Pseudo*, un calidoscopio teatral donde la poética de Luigi Pirandello se mezcla con sensores, pantallas, smartphones y la tecnología más puntera.

La performance mécatronique de Marcel·lí Antúnez est de retour au festival avec *Pseudo*, un kaléidoscope théâtral où la poésie de Luigi Pirandello se mêle aux capteurs, aux écrans, aux smartphones et aux technologies les plus modernes.

The mechatronic performance of Marcel·lí Antúnez returns to the festival with *Pseudo*, a kaleidoscope of theatre in which the poetic art of Luigi Pirandello is fused with sensors, screens, smartphones and ground-breaking technology.

www.marceliantunez.com

II Torneig de Dramatúrgia Catalana

Sala La Planeta

Sessions:

Dilluns 8 d'octubre, 20h	Carles Alberola vs. Ferran Joanmiquel
Dilluns 15 d'octubre, 20h	Carles Batlle vs. Marc Angelet
Dilluns 22 d'octubre, 20h	Marta Buchaca vs. Joan Yago
Dilluns 5 de novembre, 20h	David Plana vs. Blanca Bardagil
Dilluns 12 de novembre, 20h	1a SEMIFINAL (guanyadors 1a i 3a eliminatòria)
Dilluns 26 de novembre, 20h	2a SEMIFINAL (guanyadors 2a i 4a eliminatòria)
Dilluns 3 de desembre, 20h	GRAN FINAL

Preu: 1€ | **Durada:** 1h 30min (aprox.) | **Coordinació:** Jordi Casanovas **Producció:** Temporada Alta 2012

Temporada Alta 2011. Per primera vegada, vuit dramaturgs lluitaven entre ells per vèncer el torneig de dramatúrgia catalana. Centenars d'espectadors. Emoció. Humor. Tensió. Passió. Afició. Un vencedor.

I després del gran èxit de la primer edició, aquest any torna el torneig! En una cantonada: Alberola, Batlle, Buchaca i Plana són els autors consolidats. A l'altra cantonada: Angelet, Bardagil, Joanmiquel i Yago són els autors aspirants. La batalla torna a La Planeta. Els espectadors tornaran a escollir el millor text de cada combat. Dos textos de quaranta minuts. Dos únics intèrprets. Un fet que els canvia la vida. Els millors actors. Torna l'espectacle. Torna l'emoció. Torna el torneig de dramatúrgia.



Ocho dramaturgos van a luchar para ganar el torneo. Deben escribir un texto de cuarenta minutos para dos actores. En cada eliminatória, actores de primera línea leerán dos textos. El público votará para escoger quien pasa a la siguiente ronda.

Huit dramaturges vont s'opposer dans ce tournoi. Ils doivent écrire un texte de quarante minutes pour deux acteurs. Lors de chaque manche, des acteurs renommés liront deux textes. Le public votera pour choisir qui passera à la manche suivante.

Eight playwrights will battle it out to become the champion of the tournament. They must write a text that lasts 40 minutes, for two actors. In each round, frontline actors will read two texts and the public will vote to decide who goes through to the next round.

#torneigTA

El cor de les tenebres (Duister Hart) de Joseph Conrad Guy Cassiers

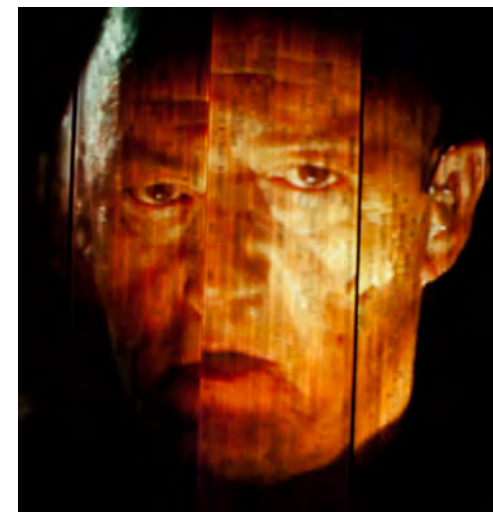
Direcció: Guy Cassiers **Text:** Josse de Pauw basat en la novel·la de Joseph Conrad **Dramatúrgia:** Erwin Jans **Intèrpret:** Josse de Pauw **Escenografia:** Guy Cassiers, Enrico Bagnoli, Arjen Klerkx **So:** Diederik De Cock **Càmera:** Parick Otten **Vídeo:** Arjen Klerkx **Vestuari:** Kristin Van Passel, Charlotte Willems **Producció:** Toneelhuis **Coproducció:** Théâtre de la Ville de Paris, Festival d'Automne à Paris

Teatre de Salt

Sessió: Dissabte 6 d'octubre, 21h

Preus: 28, 16€ | **Durada:** 1h 50min (aprox.) | Espectacle en neerlandès amb sobretítols en català

El perturbador viatge al cor de l'Àfrica que Joseph Conrad va descriure en la seva novel·la més cèlebre es reprèn en un espectacle bastit per dos dels grans creadors més acreditats del teatre europeu, l'actor, escriptor i cineasta Josse De Pauw i el director d'escena Guy Cassiers. A les seves mans, aquest relat sobre l'horror de la violència colonial es transforma en un drama de ressonàncies contemporànies. Cassiers desplega a *El cor de les tenebres* un potent llenguatge teatral basat en la tecnologia visual i la força literària del text. De Pauw es multiplica en tots els personatges del drama, alguns d'ells projectats en una gran pantalla. Un muntatge d'impacte que es veurà per primer cop a l'Estat espanyol.



© Koen Bross

Dos de los talentos más acreditados del teatro europeo, Guy Cassiers y Josse De Pauw, llevan a escena el horror palpante en la novela más cèlebre de Joseph Conrad. Tecnología visual y fuerza literaria se unen en un drama de ecos contemporáneos.

Deux des talents les plus reconnus du théâtre européen, Guy Cassiers et Josse De Pauw, transposent sur scène l'horreur palpante du plus célèbre roman de Joseph Conrad. Technologie visuelle et force littéraire sont réunies dans ce drame aux accents contemporains.

Two of the most acclaimed talents in European theatre, Guy Cassiers and Josse De Pauw, bring the living breathing horror of Joseph Conrad's best known novel to stage. State-of-the-art visuals and literary dynamism come together in a drama that speaks to us of contemporary times.

www.toneelhuis.be

El cor de les tenebres en gira: Amsterdam, Centre Dramatique Régional de Tours (França) i Toneelhuis, Antwerp (Bèlgica).

EL PUNT AVUI+

elpuntavui.cat

Oferta especial 2x1 per als
subscriptors d'El Punt Avui
Tel. 902 22 10 10

 Club del
Subscriptor

...amb Temporada Alta

t

estrena

Quim Masferrer Temps

Direcció Ramon Fontserè

Text i dramàtúrgia: **Quim Masferrer** Direcció: **Ramon Fontserè Rovira** Interpretació: **Quim Masferrer** Espai escènic: **Llorenç Corbella** So: **Dani Tort** Il·luminació: **Cesc Pastor** Vídeo: **Sara Buldó** Partner d'escena: **Agustí Rovira** Moviment: **Sílvia Brossa** Producció: **República de Guerrilla SL** Col·labora: **Temporada Alta 2012**

Sala La Planeta

Sessions: Dijous 11 d'octubre, 21h, Divendres 12 d'octubre, 21h i Dissabte 13 d'octubre, 21h

Preu: 16€ | **Durada:** 1h 30min (aprox.)

Un home acaba de saber que li queden 90 minuts de vida. Què pot fer? Res millor que experimentar una sensació d'absoluta llibertat, possiblement la més genuïna de tota la seva vida. A **Temps**, les convencions passen a ser cotilles d'un món que ja no és el del protagonista i amb el qual passa comptes; exerceix la llibertat de qui ja no té res a perdre, de qui es pot permetre fotre-se'n del mort, ell, i de qui el vetlla, el públic. El retret, la crítica, la ironia, el sarcasme, la ràbia, els comiats, els records, els desitjos estroncats i els somnis mai complerts, fan una mixtura amarada d'humor i tristor, una tragicomèdia sobre el temps, la vida i la mort, interpretada per Quim Masferrer (Teatre de Guerrilla) i dirigida amb mà mestra per Ramon Fontserè (Els Joglars).



© ArkhamStudio

A un hombre le quedan 90 minutos de vida. ¿Qué hacer? Respuesta: experimentar la mayor sensación de libertad de la que haya podido gozar nunca. La convenciones desaparecen y dejan paso a una tragicomedia que une a dos de los mejores cómicos del país: Quim Masferrer y Ramon Fontserè.

Cet homme n'a plus que 90 minutes à vivre. Qu'en faire ? Réponse : vivre la plus intense des sensations de liberté jamais ressenties. Les conventions s'évanouissent et font place à cette comédie tragique qui réunit deux des plus grands comiques du pays : Quim Masferrer et Ramon Fontserè.

A man has only 90 minutes left to live. What should he do? The answer: experience the greatest sense of freedom he has ever had. Conventions are thrown out of the window, giving way to a tragicomedy that unites two of the best comedians in the country: Quim Masferrer and Ramon Fontserè.

www.guerrilla.cat

Fanfarlo

Veü, guitarra i clarinet: **Simon Balthazar** Violí, mandolina, teclats i veü: **Cathy Lucas** Baix: **Justin Finch** Bateria: **Amos Memo** Trompeta i teclats: **Leon Beckenham**

Auditori de Girona - Sala de Cambra

Sessió: Dissabte 13 d'octubre, 21h

Preu: 14€ | **Durada:** 1h 15min

De la constant necessitat d'experimentació d'aquesta banda sueca establerta a Londres, sorgeix el canvi estilístic del seu segon treball, **Rooms Filled With Light** en què, sense renunciar al pop orquestral, donen pas a l'electrònica introduint els sintetitzadors.

Creada el 2006, Fanfarlo és una de les formacions referents de la nova escena folk-indie britànica. La inclusió d'algunes de les seves cançons en bandes sonores de cinema i televisió, com la saga **Crepuscle** o la sèrie **Anatomia de Grey**, els ha consagrat a la fama però la seva qualitat sobrepassa els criteris comercials i, amb només dos discos al mercat, s'han convertit en una banda de culte.



Fanfarlo, una de las últimas revelaciones de la escena folk-indie británica, se ha convertido en una banda de culto con sólo dos discos en el mercado. En Girona presentan su último trabajo, **Rooms Filled With Light**, en una las dos únicas actuaciones previstas en Cataluña este otoño.

Fanfarlo, one of the most sensational bands to arrive on the British folk-indie scene of late, has become legendary with the release of just two albums. In Girona they showcase their most recent work, **Rooms Filled With Light**, at one of the only two gigs scheduled for Catalonia this autumn.

Fanfarlo, une des dernières révélations de la scène folk-indie britannique, est devenu un groupe culte après avoir publié deux albums seulement. À Girona, le groupe présente le dernier d'entre eux, Rooms Filled With Light, lors de l'une de leurs deux seules prestations prévues en Catalogne cet automne.

www.fanfarlo.com

Jan Fabre Drugs kept me alive

Text, direcció i escenografia: **Jan Fabre** Performer: **Antony Rizzi** Dramatúrgia: **Miet Martens** Música: **Dimitri Brusselmans** Vestuari: **Andrea Kränzlin** Coordinació tècnica: **Geert Van der Auwera** Producció: **Troubleyn/Jan Fabre** Coproducció: **Maribor 2012 (capital europea de la cultura)**

Teatre de Salt

Sessió: Dijous 11 d'octubre, 21h

Preus: 28, 16€ | **Durada:** 55min (aprox.) | Espectacle en anglès amb sobretítols en català

Un títol provocador, **Drugs kept me alive (Les drogues m'han mantingut viu)**, d'un creador singular, Jan Fabre. Aquest hoste regular a Temporada Alta (**Quando l'uomo principale è una donna, Another Sleepy Dusty Delta Day, Preparatio Mortis**) compta en aquest espectacle amb la complicitat d'Antony Rizzi, que diu el monòleg d'un supervivent, d'algú que ha explorat sense èxit totes les sortides.

El secret és anar sempre un pas per davant de la mort, i aquesta velocitat és una arma, així com el sentit de l'humor i alguns còmplices, com l'èxtasi, la ketamina o la cocaïna. Fabre és garantia d'un espectacle d'una gran potència visual, la coneixença d'un univers que incita a la reflexió, i una perfecció i virtuosisme en la interpretació aclaparadors.



© W. Bergmann

El prestigioso creador belga Jan Fabre, con la complicitad del intérprete de este monólogo, Antony Rizzi, hace su cuarta aparición en el festival. Rizzi es aquí un superviviente, y lo es porque siempre va un paso por delante de la muerte. Sus cómplices: cocaína, ketamina, éxtasis y un largo etcétera.

Le célèbre créateur belge Jan Fabre, avec la complicité de l'interprète de ce monologue, Antony Rizzi, présente son quatrième spectacle au festival. Ici, Rizzi est un survivant ; il est un survivant parce qu'il devance toujours la mort. Ses complices : la cocaïne, la kétamine, l'extasy et bien d'autres encore.

The renowned Belgium director Jan Fabre, working together with the speaker of this monologue, Antony Rizzi, makes his fourth appearance at the festival. This time Rizzi is a survivor, precisely because he is always one step ahead of death. His cronies: cocaine, ketamine, ecstasy and a very long etcetera.

www.janfabre.be/troubleyn/

Drugs kept me alive en gira: gira internacional i, després de Temporada Alta, gira per l'Estat francès.

Mgogoro

Una altra manera d'afrontar la crisi

Autors: **Matías Feldman, Carol López, Jaume Policarpo i Rosa M. Sardà** Direcció col·lectiva: **Mentidera Teatre** Intèrprets: **Cristina Cervià, David Planas, Mercè Pons i Meritxell Yanes** Ajudant de direcció: **David Marcé** Col·laboració en la direcció: **Carol López i Rosa M. Sardà** Adaptació espai escènic i vestuari: **Judith Torres** Producció: **Mentidera Teatre, EL CANAL Centre d'arts escèniques Salt-Girona**

Casa de Cultura de Girona

Sessions: Dijous 11 d'octubre 22h, Dijous 18 d'octubre 22h i Dijous 25 d'octubre, 22h

Preu: 16€ | **Durada:** 1h 30min (aprox.)

Imagineu-vos quatre personatges, quatre persones diferents que s'han unit per explicar al món la seva experiència **Mgogoro**. Tots ells ofereixen la seva visió **Mgogoro**, un cant a la vida, a l'optimisme: es dirigeixen al públic, a tocar, perquè es tracta d'això, que l'espectador gaudeixi d'una experiència única amb la intensitat que atorga la proximitat i d'apropar-li el teatre de text contemporani. Mentidera Teatre (**Tot, Lúcid**), formant aliança amb EL CANAL, estrena **Mgogoro**, una experiència que s'estructura en forma de monòlegs i escenes molt breus i que parteix d'un tema comú: com es pot ser feliç en temps de crisi? Al projecte s'hi han implicat figures com Rosa Maria Sardà o Carol López.



© Quim Curbet

¿Cómo ser feliz en tiempos de crisis?

Mgogoro, la innovadora experiencia de Mentidera Teatre nos lo muestra. Un dormitorio o un garaje pueden ser escenarios de un monólogo o un diálogo breves, cantos a la vida y al optimismo, que acercan al público el teatro de texto contemporáneo.

Comment être heureux en temps de crise?

Mgogoro, l'expérience novatrice de Mentidera Teatre nous l'explique. Une chambre ou un garage peuvent servir de scène à des monologues ou dialogues courts, odes à la vie et à l'optimisme qui initient le public au théâtre de texte contemporain.

How to be happy in times of global crisis:

Mgogoro, an innovative experience delivered by Mentidera Teatre demonstrates the answer. A bedroom or garage is used to stage short monologues or dialogues, representing a hymn to life, and optimism, delivering theatre based on contemporary text to the audience.

Jordi Casanovas

Pàtria

EL CANAL i Teatre Lliure

Dramatúrgia i direcció: **Jordi Casanovas** Intèrprets: **Marcel Borràs, Àlex Casanovas, Lluïsa Castells, Francesc Orella, Fermí Reixach i Rosa Vila** Ajudant de direcció: **Blanca Bardagil** Escenografia: **Jordi Soler** Vestuari: **Albert Pascual** So: **Damien Bazin** Il·luminació: **David Bofarull** Producció: **EL CANAL Centre d'Arts Escèniques Salt/Girona i Teatre Lliure**

El Canal (Coma-Cros)

Sessions: Divendres 12 d'octubre, 21h i Dissabte 13 d'octubre, 21h

Preu: 28€ | **Durada:** 2h (aprox.)

Quan falten tres dies per a les eleccions al Parlament de Catalunya, el primer candidat independentista amb possibilitats reals d'aconseguir la majoria absoluta desapareix. En Miquel Raventós ha estat capaç d'aglutinar tota aquella població descontenta amb la situació econòmica i política del país. La seva dona, el seu fill i la seva assessora de campanya miraran de desgranar per quin motiu en Miquel ha desaparegut. La seva dona no sap on és. El seu fill no ho vol saber. La seva assessora de campanya desitjaria no saber-ho. La policia investiga. La població està tensa. Si no aconsegueixen trobar-lo aviat, el país sencer pot esclatar.

Francesc Orella, Àlex Casanovas, Lluïsa Castells, Fermí Reixach, Rosa Vila i Marcel Borràs encapçalen el repartiment de la segona entrega de la trilogia, escrita i dirigida per Jordi Casanovas, que reflexiona sobre la identitat del nostre país i que s'estrenarà el 12 d'octubre, dia de la "Hispanidad".



© David Ruanó

Después de *Una història catalana* (TNC, 2011), el joven dramaturgo, Jordi Casanovas, estrena *Pàtria*, la segunda entrega de la trilogía que reflexiona sobre la identidad de Cataluña. Casanovas es director y dramaturgo de la compañía Flyhard, ha escrito más de treinta textos teatrales.

Après *Una història catalana* (TNC, 2011), le jeune dramaturge Jordi Casanovas présente pour la première fois *Pàtria*, deuxième volet de la trilogie qui s'interroge sur l'identité de la Catalogne. Casanovas, metteur en scène et dramaturge de la compagnie Flyhard, a écrit plus de trente textes pour le théâtre.

Following *Una història catalana* (TNC, 2011), the young playwright, Jordi Casanovas, debuts *Pàtria*, the second part of a trilogy that reflects on the identity of Catalonia. Casanovas is the director and playwright for the theatre company Flyhard and has written over thirty works for theatre.

Let's Play?, torna a néixer sense manual d'instruccions

Thaïs Botinas

Creadora i directora: **Thaïs Botinas** Intèrprets: **Marga Socias, Júlia Falgàs, Sandro Bedini, Thaïs Botinas, Agnès Mateus** Director tècnic: **Gabriel Hernández** Música, so i sensors: **Julià Carboneras** Olors: **Nelson Jara** Escultura: **Manolo Sierra** Escenografia: **Sandro Bedini** Producció: **Qualia** Coproducció: **OSIC i L'animal a l'esquena**

Ateneu de Celrà

Sessions: Divendres 12 d'octubre, 20h, 20.30h, 21h, 21.30h, 22h i 22.30h i Dissabte 13 d'octubre, 20h, 20.30h, 21h, 21.30h, 22h i 22.30h

Preu: 8€ | **Durada:** 30min

Imagina que acabes de néixer en un món desconegut i no en coneixes ni els codis ni les normes. Què faries? Com actuaries? Inspirada en la seva experiència com a mare i les reflexions al voltant del límits sobre què pot fer un nen i què no, Thaïs Botinas presenta el seu primer projecte personal després d'haver treballat amb Peter Greenaway, Stephen Taylor, Allan Kaprow i Teatro de los Sentidos. Fruit d'una investigació artística de més de dos anys, **Let's Play?, torna a néixer sense manual d'instruccions** no és un espectacle convencional: és una proposta interactiva on el públic és el protagonista i les seves decisions construeixen la història. Cada persona (que no espectador) passa (una per una) per un recorregut establert que dura uns trenta minuts i on cadascú viurà el seu propi viatge. Naixem lliures o domesticats? Per què de grans no fem el que realment volem? Un viatge ple d'imatges i sensacions. Jugues?



Let's Play?, vuelve a nacer sin manual de instrucciones, un recorrido interactivo donde el espectador es el protagonista y sus decisiones construyen la historia. Un viaje visual y sensitivo para hacernos preguntas y explorar los códigos de conducta y los límites que hemos creado como sociedad.

Let's Play?, renaît sans manual d'instructions, un parcours interactif qui a pour héros le spectateur, dont les décisions construisent l'histoire peu à peu. Un voyage visuel et sensitif qui nous conduit à questionner et à explorer les codes de conduite et les limites que nous avons créées en tant que société.

Let's Play?, Reborn without an instruction manual, is an interactive tour in which the spectator is the protagonist and their decisions are used to create the story. The audience embarks upon a visual journey of the senses which makes them ask questions of themselves, exploring the behavioural codes and limits that we have created as a society.

AMB EL TEATRE, AMB
TEMPORADA
ALTA

SOM COM TU, SOM DE GIRONA

espai **m** GIRONÈS

moda . complements . restauració . oci . supermercat . serveis

Cristina Clemente

La nostra Champions particular

Direcció i autoria: **Cristina Clemente** Intèrprets: **Àlícia Puertas** i **Santi Ricart** Adjunt de direcció: **Israel Solà** Escenografia i vestuari: **Albert Pascual** Il·luminació: **Pere Capell** Producció: **La Troca**

Teatre de Besançon

Sessió: Dissabte 13 d'octubre, 21h

Preu: 16€ | **Durada:** 1h 5min (aprox.)

La pressió social i familiar sobre una parella jove en edat de llançar-se de cap al meravellós món de la paternitat pot arribar a ser insuportable.

L'Aina i en Bernat cedeixen, es llancen com si ho fessin des d'un trampolí. No hi ha marxa enrere, només caiguda lliure, una intensa lluita per superar entrebancs econòmics, familiars, emocionals i, sobretot, per entomar el pas del temps, mentre intenten ser feliços.

Cristina Clemente va ser finalista de la primera edició del Torneig de Dramatúrgia Catalana (Temporada Alta 2011) amb aquest text planer i entenedor, que s'estrena al festival, tancant així el cercle, i que desprèn un humor vitalista i senzill, amable i efectiu, apte per a un gran nombre d'espectadors, sense renunciar però a la reflexió i fugint dels tòpics.



© David Ruano

Cristina Clemente fue finalista el año pasado, con este texto, del primer Torneo de Dramaturgia Catalana. Este año cierra el círculo y estrena en el festival esta fábula sobre la paternidad, apta para todo tipo de público, que rezuma humor, ternura y reflexión a partes iguales.

L'année dernière, Cristina Clemente était avec ce texte, en finale du premier tournoi de dramaturgie catalane. Cette année, elle boucle la boucle et présente pour la première fois à l'occasion du festival, cette fable tout public sur la paternité, débordante d'humour, de tendresse et de réflexion.

Cristina Clemente was the finalist of the first Catalan Playwriting Tournament last year with this text. This year she comes full loop and debuts her tale on paternity at the festival. Suitable for all types of audiences, it exudes humour, tenderness and reflection in equal measures.

www.latroca.com

La nostra Champions particular en gira: temporada al Teatre Gaudí de Barcelona i gira per Catalunya.

Calixto Bieito

Forests

Basat en l'obra de William Shakespeare

Director: **Calixto Bieito** Dramatúrgia: **Marc Rosich** i **Calixto Bieito** Música original: **Maika Makovski** Intèrprets: **Roser Camí**, **Hayley Carmichael**, **George Costigan**, **Maika Makovski**, **Josep Maria Pou**, **Katy Stephens** i **Christopher Simpson** Escenografia: **Rebecca Ringst** Vestuari: **Ingo Krügler** Direcció de càsting Regne Unit: **Hannah Miller (Royal Shakespeare Company)** Producció: **Barcelona Internacional Teatre (BIT)** i **Birmingham Repertory Theatre Company** Recolza: **Institut Ramon Llull** Col·labora: **Temporada Alta 2012** i **Centro Dramático Nacional (CDN)** Creat originalment com a part del **World Shakespeare Festival**, producció de la **Royal Shakespeare Company** per al **London 2012 Festival**

Teatre Municipal de Girona

Sessions: Dissabte 13 d'octubre, 21h i Diumenge 14 d'octubre, 18h

Preus: 32, 20, 16, 8€ | **Durada:** 3h 15min (aprox.) | Espectacle en anglès (amb sobretítols en català) i català

Cada nova creació de Calixto Bieito és un pas endavant en la seva experimentació escènica. Enrere ha quedat l'època en què signava arriscades versions dels grans textos dramàtics –Shakespeare, Ibsen, Schiller–. Ara, explora aquests mateixos textos per extreure'n l'essència i potenciar-la en espectacles totals.

A **Forests**, Bieito i el seu dramaturg, Marc Rosich, s'endinsen en els boscos de l'obra shakespeariana per realitzar un viatge que remet a la **Divina comèdia**: el bosc d'Arden (**Al vostre gust**) simbolitza el paradís; el de Birnam (**Macbeth**), el purgatori, i el de Dover (**El rei Lear**), l'infern. Tres etapes que recorren actors catalans i britànics –amb Josep Maria Pou al capdavant– guiats per la hipnòtica música de Maika Makovski. **Forests**, una producció del Barcelona Internacioal Teatre (BIT), arriba després de la seva estrena al World Shakespeare Festival, coincidint amb l'Olimpíada Cultural de Londres 2012.



Foto d'assaig © Graeme Braidwood

Calixto Bieito se aventura por los bosques que aparecen en la obra de Shakespeare en un viaje que guarda paralelismos con el que emprendió Dante en la *Divina Comedia*. Un actor excepcional, Josep Maria Pou, abre el reparto de un espectáculo que cuenta con música de Maika Makovski.

Calixto Bieito explore les forêts qui peuplent l'œuvre de Shakespeare lors d'un voyage comparable à celui entrepris par Dante dans la *Divine Comédie*. Un acteur exceptionnel, Josep Maria Pou, ouvre ce spectacle mis en musique par Maika Makovski.

Calixto Bieito ventures into the forests of Shakespeare's play in a journey not dissimilar to that of Dante in the Divine Comedy. An exceptional actor, Josep Maria Pou opens this epic spectacle, with music by Maika Makovski.

www.bitbarcelona.com

Forests en gira: després del Temporada Alta, funcions al Centro Dramático Nacional (Madrid) i al Barbican Center (Londres).

Fa una mica de soroll de Romina Paula Albert Prat

Autora: **Romina Paula** Traducció: **Rita Peré / Albert Prat** Direcció: **Albert Prat** Intèrprets: **Paula Blanco, Alberto Díaz, Albert Prat** Espai escènic: **Xesca Salvà** Il·luminació: **August Viladomat** Vestuari: **Mar Muñoz** Producció: **Sala La Planeta i Cia. La Ruta 40**

Sala La Planeta

Sessions: Divendres 19 d'octubre, 21h, Dissabte 20 d'octubre, 21h i Diumenge 21 d'octubre, 18h
Preu: 16€ | **Durada:** 1h 10min

La companyia La Ruta 40 debuta amb *Fa una mica de soroll (Un poco de ruido hace)*, la versió catalana d'un enigmàtic text de la dramaturga argentina Romina Paula (*El tiempo todo entero*), la revelació de la passada edició de Temporada Alta. Dos germans que viuen en un lloc remot, inhòspit, han establert una relació poc convencional, amb les seves pròpies regles. L'arribada d'una cosina desequilibrarà el seu món, evocarà fantasmes i remourà desitjos ocults. Entre el thriller psicològic i la comèdia amarga, Paula s'inspira en l'inquietant conte de Borges *La intrusa*. El resultat és un espectacle sobri, senzill, però d'una qualitat hipnòtica que enganxa l'espectador i el manté en tensió fins al final. Text i intèrprets, pur teatre. El muntatge es va estrenar el passat mes de juny a la Sala La Planeta de Girona.



© R. Blanch

Entre el thriller psicològic i la comèdia amarga, la companyia La Ruta 40 debuta com *Fa una mica de soroll*, obra de Romina Paula, una de las revelaciones de Temporada Alta 2011, que se inspiró en el sórdido relato *La intrusa* (Borges) para escribir un texto hipnótico y cargado de fuerza.

Entre thriller psychologique et comédie amère, la compagnie La Ruta 40 fait ses débuts avec *Fa una mica de soroll*, pièce de Romina Paula, une des révélations de Temporada Alta 2011. Elle s'est inspirée du récit sordide de *L'intruse* (Borges) pour écrire un texte hypnotique et plein de force.

Somewhere in between a psychological thriller and black comedy, Fa una mica de soroll is the debut production of the theatre company La Ruta 40, a work by Romina Paula who was one of the star attractions of Temporada Alta 2011. Taking her inspiration from the sordid tale of La intrusa (Borges), Paula has created a text that is both hypnotic and forceful.

Zimmermann & de Perrot Hans was Heiri

Idea original, posada en escena i escenografia: **Zimmermann & de Perrot** Composició musical: **Dimitri de Perrot** Coreografia: **Martin Zimmermann** Dramatúrgia: **Sabine Geistlich** Intèrprets i creació: **Tarek Halaby, Dimitri Jourde, Dimitri de Perrot, Gaël Santisteva, Mélissa Von Vépy, Methinee Wongtrakoon, Martin Zimmermann** Vestuari: **Franziska Born** Il·luminació: **Ursula Degen** So: **Andy Neresheimer** Producció: **Verein Zimmermann & de Perrot** Coproducció: **EL CANAL** i Théâtre de l'Archipel, Escena Catalana Transfronterera (ECT-SCT) i Athens & Epidaurus Festival / Düsseldorf Festival / Equinoxe, scène nationale de Châteauroux / Espace Jean Legendre, Théâtre de Compiègne / International Istanbul Theatre Festival / La Filature, scène nationale de Mulhouse / Le Lieu Unique, scène nationale de Nantes / Le - Maillon, Théâtre de Strasbourg - scène européenne / Le Volcan - scène nationale du Havre / Les Théâtres de la Ville de Luxembourg / Migros Kulturprozent / Movimentos Festwochen der Autostadt in Wolfsburg / Fondazione Campana dei Festival - Napoli Teatro Festival Italia / Théâtre de la Ville, Paris / Théâtre Vidy-Lausanne / Zürcher Theater Spektakel.

Teatre Municipal de Girona

Sessions: Divendres 19 d'octubre, 21h i Dissabte 20 d'octubre, 21h
Preus: 32, 20, 16, 8€ | **Durada:** 1h 15min (aprox.) | Espectacle gairebé sense text

Zimmermann & de Perrot són dos mags del teatre visual, en què res no és el que sembla, artesans del gest i virtuoses de les tècniques circenses. En la seva darrera creació, *Hans was Heiri* –literalment, “dues cares de la mateixa moneda”–, una coproducció d'EL CANAL i el Théâtre de l'Archipel de Perpinyà, aquests creadors doten els objectes de vida pròpia, mentre que els cossos esdevenen objectes. Aquesta transposició permeten a Zimmermann & de Perrot, amb la complicitat d'artistes de circ i ballarins, fer un retrat de la fragilitat de l'home, de les seves contradiccions. Un espectacle que sorprendrà per l'encertada barreja entre espectacularitat i senzillesa, humor i tendresa.



© Mario del Curto

Zimmermann & de Perrot son dos magos del teatro visual, artesanos del gesto y virtuosos del circo. En *Hans was Heiri* construyen un mundo propio, teñido de humor y ternura, a partir de la fragilidad y las contradicciones propias de la naturaleza humana, dotando a los objetos de vida.

Zimmermann & de Perrot sont deux magiciens du théâtre visuel, artisans du geste et virtuoses du cirque. Dans *Hans was Heiri*, en donnant vie aux objets, ils construisent leur propre monde d'humour et de tendresse, autour de la fragilité et des contradictions propres à la nature humaine.

Zimmermann & de Perrot are magicians of visual theatre, craftsmen of movement and virtuosos of the circus. In Hans was Heiri they create their own unique world, in which objects are brought to life, a world tinged with humour and tenderness, based on the weakness and contradictions that are inextricably linked to human nature.

Sílvia Pérez Cruz

11 de novembre

Veu i guitarra: **Sílvia Pérez Cruz** Guitarra espanyola, guitarra acústica, banjo, ukelele, guitarra de dotze cordes i guitarra de juguina: **Raül Fernandez Refree** Guitarra espanyola, guitarra acústica, llaüt espanyol: **Mario Mas** Contrabaix: **Miquel Àngel Cordero** Cello: **Joan Antoni Pich**

Auditori de Girona - Sala Montsalvatge

Sessió: Divendres 19 d'octubre, 21h

Preus: 30, 25, 15€

Sílvia Pérez Cruz és una de les veus catalanes més preuades. Dolça, versàtil i autèntica, la cantant palafrugellenca ha participat en nombrosos projectes que abracen des del flamenc fins al jazz, el clàssic, el folk o la música popular.

Per fi arriba el seu primer disc com a solista, **11 de novembre (Universal, 2012)**, amb composicions i lletres pròpies i altres musicant versos de Maria Mercè Marçal, Maria Cabrera o Feliu Formosa, arranjat per ella mateixa i coproduït juntament amb Raül Fernandez Refree. Després de presentar-lo al Gran Teatre del Liceu aquesta primavera, ara arriba el moment de sortir de gira, acompanyada per alguns dels músics que han enregistrat el disc.

Som com som



© Lurdes R. Basoli

Sílvia Pérez Cruz, una de las voces más versátiles y apreciadas de la escena catalana, protagonista de innumerables proyectos musicales, presenta su esperado primer disco en solitario, *11 de noviembre (Universal, 2012)*.

Sílvia Pérez Cruz, une des voix les plus polyvalentes et appréciées de la scène catalane, et figure essentielle de nombreux projets musicaux, présente son premier disque solo très attendu, *11 de novembre (Universal, 2012)*.

Sílvia Pérez Cruz, one of the most versatile and best-loved voices on the Catalan music scene and creator of countless musical projects, presents her much-awaited first solo album, 11 de novembre (Universal, 2012).

www.facebook.com/silviaperezcruz.11denovembre

11 de novembre en gira: gira de presentació per Catalunya (Festival Interludi, Teatre Atlàntida de Vic, Terrassa, Badalona...)

Marlango

Un día extraordinario

Veus: **Leonor Watling** Teclats: **Alejandro Pelayo** Trompeta: **Óscar Ybarra** Coproducció: **Auditori de Girona i The Project**

Auditori de Girona - Sala Montsalvatge (format reduït)

Sessió: Dissabte 20 d'octubre, 21h

Preus: 25, 20€ | **Durada:** 1h 20min

En el seu darrer disc, *Un día extraordinario*, els particulars paisatges sonors de Marlango sonen amb les lletres en castellà, per primer cop en la seva trajectòria, i per consell de Fito Páez, segons expliquen.

Amb cinc discos publicats, la banda de Leonor Watling, Alejandro Pelayo i Óscar Ybarra continua navegant entre el pop, el jazz i el blues, creant atmosferes de vegades optimistes i d'altres, melancòliques, però reinventant continuament el seu univers. Amb aquest ampli ventall compositiu, aconsegueixen adequar els seus directes a l'energia del moment i per això el resultat és sempre sorprenent.

Gairebé no hi ha cançons semblants en el seu repertori ni concerts semblants en el seu recorregut.

En l'univers *Marlango* tot és extraordinari.



En su quinto disco, *Un día extraordinario*, por primera vez la banda de Leonor Watling, Alejandro Pelayo y Óscar Ybarra aborda las letras en castellano, consiguiendo paisajes sonoros aún más cautivadores. Todo vuelve a ser extraordinario en el universo *Marlango*.

Dans son cinquième disque, *Un día extraordinario*, le groupe de Leonor Watling, Alejandro Pelayo et Óscar Ybarra propose pour la première fois des paroles en espagnol pour dessiner des paysages sonores encore plus captivants. Une nouvelle fois, l'univers extraordinaire de *Marlango*.

In their fifth album, *Un día extraordinario*, the band –formed by Leonor Watling, Alejandro Pelayo and Óscar Ybarra– uses Spanish lyrics for the first time, to create a truly captivating sound. Everything is extraordinary in the *Marlango* universe.

Joaquim Oristrell

9 maletes

Direcció i dramaturgia: **Joaquim Oristrell** Intèrprets: **Mercè Sampietro i Eduard Iniesta**
 Escenografia: **Paula Bosch** Il·luminació: **Joan Delshorts i Xavi Alcrudo (El Xiringuito)** Música: **Eduard Iniesta**
 Producció: **Sala Muntaner i Temporada Alta 2012**

Teatre de Salt

Sessió: Dissabte 20 d'octubre, 21h

Preus: 28, 16€ | **Durada:** 1h 10min (aprox.)

L'actriu Mercè Sampietro i el músic Eduard Iniesta tornen a fer un superb tàndem artístic a *9 maletes*, després de *Sensualitats*, una experiència d'una volada poètica insospitada dirigida per Antonio Calvo.

Ara aquest parell d'intèrprets es posen en mans de Joaquim Oristrell, director i dramaturg, per presentar al públic dos col·leccionistes de vides alienes, dos personatges que recol·lecten amb obsessió missives autèntiques de personalitats com Gandhi, Marilyn Monroe, Txèkhov o Freud. Temporada Alta viu l'estrena d'aquest joc teatral i musical en què, a mesura que s'obren les cartes, es van coneixent emocions, secrets i enigmes que dibuixen la personalitat d'algunes de les veus més significatives de la història contemporània.



© Quim Vives

La actriz Mercè Sampietro y el músico Eduard Iniesta, que forman una pareja artística de exquisita sensibilidad, presentan un estupendo juego teatral y musical basado en cartas auténticas de algunos personajes significativos de la historia moderna como Gandhi, Chéjov o Freud

L'actrice Mercè Sampietro et le musicien Eduard Iniesta forment un couple artistique d'une sensibilité subtile et présentent un formidable jeu théâtral et musical autour d'authentiques lettres de quelques personnages importants de l'histoire moderne comme Gandhi, Tchekhov ou Freud.

The actress Mercè Sampietro and the musician Eduard Iniesta, an artistic partnership of outstanding sensitivity, deliver a magnificent theatrical and musical play based on the authentic letters of real and important figures from modern history, such as Gandhi, Chejov and Freud.



Tricycle Forever Young d'Eric Gedeon

Guió original: Eric Gedeon Direcció i adaptació: **TRICICLE** Direcció musical: Manuel Villalta
Intèrprets: María Adamuz, Jacobo Dicenta, Dulcinea Juárez, Armando Pita, Edith Salazar,
Rubén Yuste Pianista: Marc García-Rami Il·luminació: Luis Martí Escenografia: Paula Bosch
So: Luis Cortés Coreografia: Francesc Abós Caracterització: Toni Santos Vestuari: Leo Quintana
Producció: **TRICICLE**

Teatre Municipal de Girona

Sessions: Divendres 26 d'octubre, 22h i Dissabte 27 d'octubre, 18h i 21h

Preus: 30, 22, 17, 10€ | Durada: 1h 40min

Un grup d'avis que viuen en un asil d'artistes retirats no es conformen amb passar l'estona fent ganxet o becaines a la butaca. Ells conserven l'empenta i la rebel·lia de la joventut, fins al punt que, quan es queden sols, recuperen l'energia dels vint anys i arrenquen a cantar els grans *hits* del pop-rock de tots els temps.

Tricycle dirigeix amb grapa i dinamisme aquesta comèdia musical que ha seduït espectadors de tot l'Estat, un cant a la *joie de vivre*, a l'inconformisme i a l'esperança que encomana al públic el seu entusiasme. Un exemple de com un grup d'octogenaris no es resignen a ser, senzillament, vells.



© Jorge Paris

Tricycle, compañía internacionalmente célebre por su humor sin palabras, coge las riendas de esta comedia musical protagonizada por unos ancianos de corazón joven y rebelde.

Tricycle, compagnie célèbre dans le monde entier pour son humour silencieux, conduit cette comédie musicale qui met en scène des vieux messieurs jeunes d'esprit et rebelles.

Tricycle, an international theatre company acclaimed for its comedy without words, takes the bull by the horns in this musical comedy starring the young-at-heart and rebellious elderly.

www.tricycle.com

Forever Young en gira: dins la gira per l'Estat espanyol: Alcobendas, Alacant i temporada a València, entre d'altres.

Antònia Font

Vostè És Aquí

Presentació oficial del nou disc

Veu i guitarra: **Pau Debon** Guitarra i composició: **Joan Miquel Oliver** Teclats: **Jaume Manresa** Baix: **Joan Roca** Bateria: **Pere Manel Debon**

Auditori de Girona - Sala Montsalvatge (format reduït)

Sessió: Divendres 26 d'octubre, 22h

Preus: 20, 15€ | Durada: 1h 30min

Antònia Font presenten a Temporada Alta un nou projecte discogràfic arriscat i molt especial que trenca amb tot el que han fet al llarg de la seva trajectòria. *A Vostè És Aquí* (Robot Innocent, 2012) s'hi reflecteixen conceptes musicals que no solen encaixar en el format habitual de cançó pop. Un experiment que només una formació amb el seu recorregut artístic i el seu reconeixement es pot permetre. Poc després de publicar *Lamparetes* (Robot Innocent, 2011), el seu setè disc, Joan Miquel Oliver i companyia van decidir transgredir convencionalismes i llançar-se a una nova aventura. En els seus móns imaginaris han trobat lloc per a un projecte tan singular com intransferible, un nou repte personal que s'intueix com la proposta més sincera de la seva carrera.



Una de las formaciones más reconocidas de la escena pop en catalán, Antònia Font, estrenan para Temporada Alta un arriesgado proyecto discográfico, *Vostè És Aquí*, que rompe con todo lo que han hecho a lo largo de su trayectoria y en el que transgreden todo convencionalismo musical.

Un des groupes les plus connus de la scène pop en catalan, Antònia Font, profite de Temporada Alta, pour présenter un ambitieux projet discographique qui rompt avec son passé et transgresse toutes les conventions musicales.

One of the foremost bands on the Catalan music scene, Antònia Font debuts a daring new album at Temporada Alta that breaks away from its track record to date, flouting all musical conventions.

Guillermo Calderón

Villa + Discurso

Direcció: **Guillermo Calderón** Assistència de direcció: **María Paz González** Intèrprets: **Francisca Lewin, Carla Romero, Macarena Zamudio** Producció: **Teatro Playa** Coproducció: **Fundación Festival Internacional Teatro a Mil**

Sala La Planeta

Sessió: Dimecres 31 d'octubre, 21h

Preu: 16€ | Durada: 1h 50min (amb entreacte) | Espectacle en llengua castellana

La descoberta d'aquest any a Temporada Alta, porta d'entrada al país de nous creadors, podria ser el xilè Guillermo Calderón. Tres dones joves integren una comissió especial que ha de decidir el destí de Villa Grimaldi, un centre de tortura i extermini emblemàtic de la sagnant dictadura militar. S'articula un debat imprescindible, no superat al nostre país, sobre la memòria històrica. Cal reconstruir l'edifici tal com era, o edificar un museu com a homenatge a les víctimes? Això és *Villa*, una part del díptic, que completa *Discurso*, en què Michelle Bachelet, expresidenta de Xile, torturada i represaliada, a qui Calderón dota de signe dramàtic, pronuncia un discurs apòcrif en abandonar el càrrec. No hi ha artifici, només actrius i text.



© Paola González

El chileno Guillermo Calderón debuta en Temporada Alta con *Villa+Discurso*, un díptico teatral que transcurre entre el debate sobre la memoria histórica en Chile y la intención de analizar la figura de la expresidenta Michelle Bachelet, a través de un apócrifo discurso de renuncia al cargo.

Le chilien Guillermo Calderón participe pour la première fois à Temporada Alta avec *Villa&Discurso*. Ce diptyque scénique se déroule autour du débat sur la mémoire historique au Chili et la volonté d'analyser la figure de l'ancienne présidente Michelle Bachelet, par le biais d'un discours de démission apocryphe.

The Chilean director Guillermo Calderón makes his debut at Temporada Alta with Villa&Discurso, a dramatic diptych that moves from a debate on the historical memory of Chile to an analysis of the figure of the former president Michelle Bachelet, through his apocryphal resignation speech.



Actitud Blava

*Benvinguts a un món
on tot és possible*

Endesa amb el Festival Temporada Alta 2012



llum · gas · persones

Oskaras Koršunovas Hamlet (Hamletas) de William Shakespeare

Direcció i escenografia: Oskaras Koršunovas Intèrprets: Dainius Gavenonis, Darius Gumauskas, Vaidotas Martinaitis, Darius Meskauskas, Rasa Samuolyté, Giedrius Savickas, Nelé Savičenko, Tomas Žaibus, Julius Žalakevičius Vestuari i escenografia: Agne Kuzmickaitė Composició: Antanas Jasenka Il·luminació: Eugenijus Sabaliauskas So: Povilas Leimonas Producció: OKT / Vilnius city theatre Coproductors: Capital Europea de la Cultura Stavanger 2008 (Noruega), Capital Europea de la Cultura Vilnius 2009 (Lituània), Ministeri de Cultura de la República de Lituània

Teatre de Salt

Sessió: Dissabte 27 d'octubre, 21h

Preus: 28, 16€ | **Durada:** 3h 15min (amb dos entreactes) | Espectacle en lituà amb sobretítols en català

El director lituà Oskaras Koršunovas, que l'any passat va regalar al públic de Temporada Alta un espectacle memorable com *Miranda* (una interpretació lliure i sorprenent de *La tempesta* de Shakespeare), torna a l'obra de l'autor per presentar en l'edició d'aquest any del festival la seva particular visió de *Hamlet*. El text remarca la seva vigència més absoluta, en uns temps d'indigència moral: "Estem en la urgent necessitat d'autoanàlisi, a fi d'entendre el nostre entorn i les decisions que prenem sobre la vida", diu el director. *Hamlet* és considerada la més intransigent, cruel i explícita de totes les produccions de Koršunovas, perquè fa una lúcida i feridora denúncia de la comoditat i seguretat aparents en què fins ara es trobava instal·lada la societat occidental.



© Dimitrij Matvejev

Oskaras Koršunovas, que el año pasado ya encandiló al público del festival con *Miranda*, muestra su particular visión de *Hamlet*, del que reivindica su vigencia. Su lectura constituye una lúcida denuncia de la falsa comodidad y seguridad en que se encuentra instalada la sociedad occidental.

Oskaras Koršunovas qui enchanta le public du festival de l'année dernière avec *Miranda*, propose son approche personnelle d'*Hamlet* qui, selon lui, reste parfaitement actuel. Sa lecture est une dénonciation lucide de l'illusion de confort et de sécurité dans laquelle s'est installée la société occidentale.

Oskaras Koršunovas, who dazzled audiences at the festival last year with Miranda, offers his unique vision of Hamlet, in a reaffirmation of its importance. His interpretation is a hard-hitting denunciation of the false comfort and security established by Western society.

www.okt.lt/en/okt-vilnius-city-theatre

En el marc del 32è Premi Just M. Casero

Heroïnes i herois de William Shakespeare

Traducció de Salvador Oliva

Traducció i dicció: **Salvador Oliva** Direcció: **Compartida** Intèrprets: **Sergi Mateu, Bernat Quintana i Gemma Reguant** Producció: **Bardòlatres i Temporada Alta 2012**

Sala La Planeta

Sessió: Divendres 2 de novembre, 21h

Preu: 6€ | **Durada:** 1h 15min

Aquest espectacle té com a finalitat presentar monòlegs i diàlegs de les obres de William Shakespeare amb una atenció primordial a la dicció. El text és per a l'actor la partitura que ha d'interpretar, de la mateixa manera que una partitura musical està adreçada al músic perquè la interpreti. *Heroïnes i herois de W. Shakespeare* és, doncs, un concert textual, a partir d'una antologia recopilada per Salvador Oliva, interpretat per Sergi Mateu, Bernat Quintana i Gemma Reguant. Hi haurà fragments d'*Al vostre gust, Nit de Reis, Hamlet, Ricard II, Enric IV, Macbeth, Coriolà i Timó d'Atenes*. La companyia Els Bardòlatres, creada expressament per fer aquest espectacle, parteix de la base que la interpretació d'un text ha d'estar basada en la dicció i d'aquesta en depèn en un alt percentatge la credibilitat que arriba als espectadors.



El texto es para el actor la partitura que tiene que interpretar, de la misma manera que una partitura musical está preparada para el músico para que la interprete. *Heroïnes i herois de W. Shakespeare* es, pues, "un concierto textual", a partir de una antología recopilada por Salvador Oliva, interpretada por Sergi Mateu, Bernat Quintana y Gemma Reguant.

Pour le comédien, le texte est une partition à interpréter à l'instar d'un musicien qui interprète une partition de musique. *Heroïnes i herois de W. Shakespeare* est un concert de textes en quelque sorte. Ce florilège élaboré par Salvador Oliva est interprété par Sergi Mateu, Bernat Quintana et Gemma Reguant.

For an actor, a text is like music that is open to interpretation, much in the same way that a musician must also interpret a particular piece of sheet music. *Heroïnes i herois de W. Shakespeare* is a textual concert, based on an anthology put together by Salvador Oliva, with actors Sergi Mateu, Bernat Quintana and Gemma Reguant.

Mag Lari

Splenda, una superproducció màgica

Creació: **Mag Lari i Miquel Setó** Direcció: **Mag Lari i Àngel Llàcer** Ajudant d'escena: **Roman Ogg** Intèrpret: **Mag Lari** Ballarins: **Griselda Astudillo, Juan Carballido, Roger Molist, Pol Quintana, Josep Ramon Tarrason, Jesús Sanz** Música: **Marcel Botella i Pedro Hermosilla** Escenografia: **Francesc Moreno** Coreografia: **Maite Marcos** Figurinista: **Josep Massagué** Il·luminació: **Xavi Costas** So: **Jordi Ballbé** Caracterització: **Toni Santos** Assessors de màgia: **Sergi Ayet / Selvin** Producció: **Focus i Mag Lari**

Teatre Municipal de Girona

Sessions: Dimarts 30 d'octubre, 21h, Dimecres 31 d'octubre, 21h i Dijous 1 de novembre, 21h

Preus: 30, 22, 14€ | **Durada:** 1h 30min

El Mag Lari torna a Temporada Alta amb un show màgic de dimensions espectaculars, el més gran produït mai al nostre país. Inspirat en l'imaginari de Michael Jackson, *Splenda* es capbussa en un univers de somnis ple d'impactants efectes especials, les més sofisticades il·lusions, números de ball... Tot plegat, al ritme de la música del *rei del pop* i amb el sentit de l'humor i l'elegància habituals del Mag Lari. Més de 55.000 espectadors s'han deixat seduir ja per aquest *Splenda* codirigit per Àngel Llàcer. Una superproducció a l'alçada dels millors espectacles de màgia internacionals.



© David Ruano

El Mag Lari vuelve a Temporada Alta con una superproducción a la altura de los mejores espectáculos de magia internacionales. *Splenda* se inspira en el universo de Michael Jackson para sorprender al público con imaginativos trucos e impactantes efectos especiales.

Le Mag Lari est de retour à Temporada Alta avec une superproduction du niveau des meilleurs spectacles de magie internationale. *Splenda* s'inspire de l'univers de Michael Jackson et surprend le public avec des trucs pleins d'imagination et d'effets spéciaux.

The magician Mag Lari returns to Temporada Alta with his blockbuster, on a par with magic shows of international stature. *Splenda* takes its inspiration from the universe of Michael Jackson, astounding audiences with its inventive tricks and startling special effects.

Sisa

Qualsevol nit pot sortir el sol

Veu i guitarra: **Jaume Sisa**

Auditori de Girona - Sala de Cambra

Sessió: Dissabte 3 de novembre, 21 h

Preu: 20€

És l'hora de revisar un himne transgeneracional com *Qualsevol nit pot sortir el sol* i totes aquelles cançons que Jaume Sisa va incloure en aquell disc mític publicat el 1975 i que el pas del temps ha convertit en clàssics de l'imaginari català. El cantautor galàctic, acompanyat només per la seva guitarra, ens transporta a la Barcelona dels setanta, a l'època de la contracultura i l'*underground*, en un espectacle despulat d'artificis però ple d'emocions. En un concert entranyable, Sisa reviu el seu disc més popular des d'un nou punt de vista, més poètic que nostàlgic, i amb un fil argumental que té com a protagonista aquell nen somiador del Poble-sec de la postguerra. Un retorn a la innocència, molt necessari en aquests temps tan convulsos, en què Jaume Sisa ens convenç que "de les tristos en farem fum".



El cantautor catalán Jaume Sisa revisa su disco más popular *Qualsevol nit pot sortir el sol*, ícono de una generación convertido ya en un clásico, en un espectáculo desnudo de artificios –acompañado sólo por su guitarra– pero lleno de emociones.

L'auteur interprète Jaume Sisa revisite son album le plus célèbre, *Qualsevol nit pot sortir el sol*, symbole de toute une génération devenu un classique, dans un spectacle dénué de tout artifice – il s'accompagne de sa seule guitare – mais chargé d'émotions.

The Catalan singer-songwriter Jaume Sisa delivers his most acclaimed album Qualsevol nit pot sortir el sol –an icon of an entire generation and now a classic– as a stripped-down version, accompanied only by his guitar, replete with emotion.

The Divine Comedy

Una vetllada amb Neil Hannon

Intèrpret: **Neil Hannon**

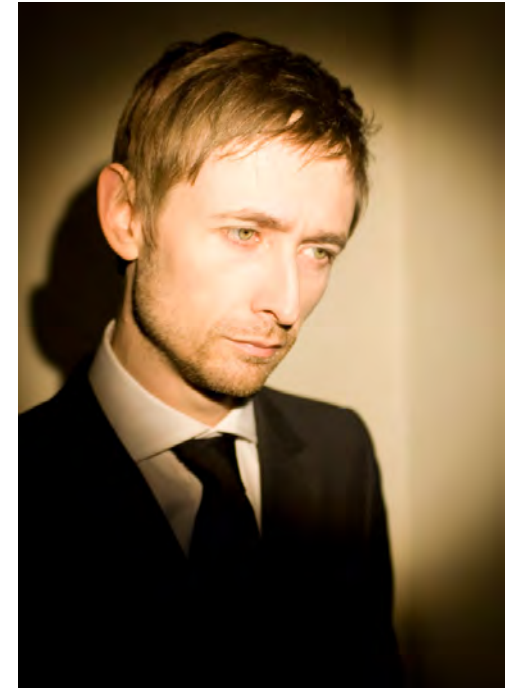
Auditori de Girona - Sala de Cambra

Sessió: Divendres 2 de novembre, 21h

Preu: 16€

Sol amb un piano i una guitarra, Neil Hannon interpreta el repertori que va escriure per a *The Divine Comedy*, tota una llegenda de la cultura pop.

Amb la seva mítica banda, va enregistrar la seva veu greu i càlida en un centenar de cançons, compaginant una grandiosa elegància melòdica amb uns arranjaments ambiciosos, i sobrevivint a totes les modes amb la producció de discos sempre sorprenents. Amb peces que van des de *Liberation a Victory For The Comic Muse*, passant per aquesta petita obra mestra que és *A Short Album About Love* o la melancòlica *Abset Friends*, Hannon ha conquerit els cors de tota una generació. L'autor mai no va tenir por de creuar el canal de la Mànegua per cantar amb Vincent Delerm, Jane Birkin o Yann Tiersen. Per a aquest concert, ha optat per interpretar sol al piano les cançons de *The Divine Comedy*, fent palesa la bellesa intemporal de les seves composicions.



Solo con un piano y una guitarra, Neil Hannon interpreta el repertorio que escribió para *The Divine Comedy*, toda una leyenda de la cultura pop. Hannon, que ha cantado con Vincent Delerm, Jane Birkin o Yann Tiersen, ha conquistado los corazones de toda una generación.

Seul avec un piano et une guitare, Neil Hannon interprète le répertoire qu'il a écrit pour *The Divine Comedy*, véritable légende de la culture pop. Hannon, qui a chanté avec Vincent Delerm, Jane Birkin ou Yann Tiersen a conquis les cœurs de toute une génération.

On just piano and guitar, Neil Hannon performs the repertoire he wrote for pop legend The Divine Comedy. Hannon, who has sung with Vicent Delerm, Jane Birkin and Yann Tiersen, has won over the hearts of a whole generation.

www.thedivinecomedy.com

The Divine Comedy en gira: Gira internacional per Espanya, França i Anglaterra.

L'habitació blava

de David Hare

Norbert Martínez i David Selvas

Autor: **David Hare** (adaptació lliure de La Ronda d'Arthur Schnitzler) Traducció: **Cristina Genebat**
 Direcció: **Norbert Martínez i David Selvas** Intèrprets: **Nao Albet, Àurea Márquez, Maria Rodríguez, David Selvas** Escenografia: **Max Glaenzel** Vestuari: **Maria Armengol** Il·luminació: **Mingo Albir** So i imatge: **Mar Orfila** So: **Ramon Ciércoles** Moviment: **Iva Horvat** Producció: **La Brutal**

Teatre Municipal de Girona

Sessió: Dissabte 3 de novembre, 21h

Preus: 28, 20, 15, 8€ | **Durada:** 1h 40min

Aquesta lectura en clau contemporània de *La ronda* d'Arthur Schnitzler dibuixa un retrat demolidor de l'home actual, naufrag en un món sense valors.

Els ocupants de *L'habitació blava*, homes i dones d'una gran ciutat, intenten omplir la seva soledat amb sexe ocasional que els faci oblidar la insatisfacció, els prejudicis i les inseguretats que els ofeguen.

David Selvas i Norbert Martínez, directors d'escena, accentuen el poderós component eròtic del relat, amb l'objectiu de demostrar que l'obscenitat no rau en l'exhibició dels personatges lliurant-se al plaer, sinó en les circumstàncies que els empenyen a fer-ho. David Hare, un dels màxims exponents de la dramaturgia britànica actual, és l'autor d'aquesta versió valenta i radical.



© Felipe Mena

Drama radical de David Hare que detalla los encuentros sexuales, a lo largo de una noche, de hombres y mujeres deseosos de compartir sus miedos y obsesiones. David Selvas y Norbert Martínez, directores de escena, han decidido mostrar sin atenuantes estas sesiones de sexo y confesión.

Drame radical de David Hare qui détaille les aventures sexuelles nocturnes de femmes et d'hommes désireux de partager leurs peurs et leurs obsessions. David Selvas et Norbert Martínez, les metteurs en scène, ont choisi de montrer sans tabou ces séances de sexe et de confession.

David Hare's radical drama details the sexual encounters, for one night, between men and women who long to share their fears and obsessions. David Selvas and Norbert Martínez, the directors, have opted to portray these scenes of sex and confession, holding nothing back.

La Zaranda

El régimen del pienso

d'Eusebio Calonge

Autor: **Eusebio Calonge** Direcció: **Paco de La Zaranda** Intèrprets: **Gaspar Campuzano, Francisco Sánchez, Enrique Bustos i Javier Semprún** Producció: **La Zaranda** Coproducció: **Temporada Alta 2012**

Teatre de Salt

Sessió: Dissabte 3 de novembre, 21h

Preus: 28, 16€ | **Durada:** 1h 20min (aprox.) | Espectacle en llengua castellana

L'excés de pinso ha desencadenat una epidèmia a les corts i els porcs es devoren els uns als altres. Amb la davallada de vendes, l'empresa comença a despatxar personal i entre els empleats creixen la desesperació i la desconfiança. La lluita pel lloc de feina, amb l'únic horitzó d'un horari rutinari i buit, sense altra esperança que una mort indolora, fa que les vides del porc i de l'home es creuin, es confonguin.

Amb 34 anys de trajectòria, La Zaranda conserva intacte el seu compromís amb el teatre i continua desenvolupant una intensa tasca creativa que li ha valgut un gran prestigi internacional. Amb l'ús simbòlic dels objectes, una plàstica tan senzilla com colpidora i poètica, textos depurats i efectius, i un humor demolidor, crea un llenguatge contemporani extremament viu.



© Andrew Poloushkin

Con 34 años de trayectoria, La Zaranda conserva intacto su compromiso con el teatro y sigue desarrollando una intensa labor creativa que le ha merecido un gran prestigio internacional. Con el uso simbólico de los objetos, una plástica tan sencilla como poética, textos depurados y efectivos, y un humor demoledor, crea un lenguaje contemporáneo extremadamente vivo.

Après un parcours de 34 ans, l'engagement de La Zaranda vis-à-vis du théâtre reste intact ; elle continue à mobiliser ce travail créatif intense qui lui a valu une reconnaissance au niveau international. Grâce à l'usage symbolique des objets, une esthétique aussi simple que poétique, des textes épurés et efficaces, sans oublier un humour ravageur, elle crée un langage contemporain particulièrement vivant.

With a 34-year track record, La Zaranda upholds its commitment to theatre and continues adding to its creative and powerful portfolio, which has led the company to international acclaim. Using objects in a symbolic fashion, an artform that is at once simple and poetic, with polished genuine texts and knockout humour, this production is both contemporary and alive.

t

i

estrena a Catalunya

Declan Donnellan

Les tres germanes (Три сестры)

d'Anton Txèkhov

Director: Declan Donnellan Intèrprets: Denis Beresnev, Alexey Dadonov, Evgenia Dmitrieva, Vitaly Egorov, Alexander Feklistov, Irina Grineva, Andrey Kuzichev, Yury Makeev, Galina Moracheva, Ekaterina Sibiryakova, Nelli Uvarova, Igor Yasulovich i Mikhail Zhigalov Vestuari: Nick Ormerod Música: Sergey Chekryzhov Il·luminació: Judith Greenwood Producció: Chekhov International Theatre Festival (Moscú) i Cheek by Jowl Coproducció: Teatre "Les Gemeaux" (París), Teatre "La Filature (Mulhouse)

Teatre Municipal de Girona

Sessions: Divendres 9 de novembre, 21h i Dissabte 10 de novembre, 21h

Preus: 32, 20, 16, 8€ | Durada: 3h (amb entreacte) | Espectacle en rus amb sobretítols en català

Les tres germanes, de Txèkhov, es converteix, en mans del director anglès Declan Donnellan (Cheek by Jowl), en una experiència dolorosa, divertida a estones, però sobretot profundament commovedora. Donnellan, que ja va mostrar l'excel·lència del seu treball a Temporada Alta (2009) amb el recordat *Macbeth*, protagonitzat per Will Keen, és també conegut pel seu intens treball amb intèrprets russos i d'altres països. La profunditat de l'autor rus es troba en la seva aparent senzillesa, i Donnellan segueix aquest criteri, sense artificio, per retratar la decadència de l'alta societat russa d'inicis del segle XX.



© Igor Zakharkin

Declan Donnellan (Cheek by Jowl) no traïciona el espíritu de Chéjov y apuesta en *Las tres hermanas* por retratar sin artificio alguno, con un reparto de intérpretes rusos, la decadencia de la alta sociedad rusa del inicio del siglo XX. Un espectáculo divertido, doloroso y profundamente conmovedor.

Declan Donnellan (Cheek by Jowl), par l'intermédiaire de sa distribution d'interprètes russes, ne trahit pas l'esprit de Tchekhov et propose avec *Les trois sœurs*, un portrait sans artifice de la décadence de la haute société russe du début du XXe siècle. Un spectacle drôle, douloureux et profondément émouvant.

Declan Donnellan (Cheek by Jowl) remains faithful to the Chéjov spirit and portrays the decadence of high Russian society at the beginning of the 20th century without employing artistic device. With a cast of Russian actors, this production is funny, painful and deeply moving.

AQUÍ, ENS EMOCIONEM AMB EL TEATRE



tv3.cat

www.chekhovfest.ru

Les tres germanes en gira: l'espectacle es va estrenar a l'abril de 2005 al teatre *Les Gemeaux* i des de llavors ha estat a les cartelleres més prestigioses, aquest any gira per Anglaterra, Rússia i França.

Sol Picó

Memòries d'una puça

Direcció i coreografia: **Sol Picó** Ballarins: **Carles Fernandez Fuentes, Sol Picó, Valentí Rocamora i Torà** Propostes dramàtiques: **Txiki Berraondo** Assistent de coreografia: **Xaro Campo** Vestuari: **Valeria Civil, Sol Picó** Escenografia: **Al Víctor, Joan Manrique, Roman Rubert** So: **Stéphane Carteaux** Il·luminació: **Sylvia Kuchinow** Coproducció: **Sol Picó, Temporada Alta 2012 i TNC Teatre Nacional de Catalunya**

Teatre de Salt

Sessió: Divendres 9 de novembre, 21h

Preus: 28, 16€ | **Durada:** 1h (aprox.) | Espectacle sense text

“Celebrem la pèrdua com una oportunitat”. És el pensament que sintetitza l'ànima de la nova creació de Sol Picó, *Memòries d'una puça*, que s'estrena a Temporada Alta. Una reflexió en clau positiva sobre la crisi que sacseja el món actual, com un huracà devastador que no ens permet avançar. La necessitat de canviar aquest món, d'escapar d'una situació asfixiant, empena la protagonista de l'espectacle a ficar-se en una ampolla i tirar-se al mar, amb l'esperança que algú escoltarà el seu crit de socors. Projeccions, fantasia i absurd són els eixos d'aquest viatge coreogràfic, pura transgressió a càrrec d'una artista que des de *Bésame el cactus* –vist a Temporada Alta 2001– ha fet del dinamisme i l'humor els seus trets d'identitat.



© Alfredo Millán

Artista siempre transgresora, la coreógrafa y bailarina Sol Picó se embarca en un sorprendente espectáculo que reflexiona sobre la pérdida para abrir una puerta a la esperanza. Energía y absurdo son los ejes de este viaje coreográfico.

Artiste toujours transgressive, la chorégraphe et danseuse Sol Picó propose un spectacle surprenant qui s'intéresse à la perte afin d'ouvrir une porte sur l'espoir. Énergie et absurde composent les deux axes de ce voyage chorégraphique.

An artist defined by transgression, Sol Picó's choreography and dancing uncovers a stunning spectacle that reflects on loss as a way forward towards hope. Energy the absurd are the cornerstones of this creative journey.

Mayumana

Racconto

Directors artístics: **Boaz Berman i Eylon Nuphar** Director i cofundador de la companyia: **Roy Ofer** Intèrprets: *repartiment en curs* Producció: **Mayumana** Amb la col·laboració de: **Andreu Buenafuente i Xavi Cassadó d'El Terrat**

Auditori de Girona - Sala Montsalvatge

Sessions: Divendres 9 de novembre, 22h, Dissabte 10 de novembre, 18.30h i 22h i Diumenge 11 de novembre, 18h

Preus: 35, 30, 25€ | **Durada:** 1h 30min (aprox.) | Veu en off en llengua castellana

Ja han passat 15 anys des que un grup de somiadors es van reunir en un local de Tel Aviv (Israel) per crear Mayumana. Des d'aleshores, aquesta companyia s'ha convertit en un referent escènic a nivell mundial, una formació multicultural amb un llenguatge propi basat en la suma de més de 100 talents i un estil avantguardista que mescla música, dansa, teatre, tecnologia i humor. Per celebrar la seva exitosa trajectòria, Mayumana presenta *Racconto*, un espectacle únic i excepcional que reuneix artistes d'arreu del món i la veu en *off* d'Andreu Buenafuente, el fil conductor del *show*. Diverses imatges en vídeo enllacen els diferents números sorprenents i plens de referències a l'especial relació de la companyia amb el nostre país. Un espectacle irrepètible.



Después de 15 años de trayectoria, un referente escénico mundial como Mayumana se rinde un homenaje con *Racconto*, un espectáculo único con artistas de todo el mundo que resume su carrera y mezcla vídeos con música, teatro, danza y, por supuesto, una buena dosis humor.

Après une carrière commencée il y a 15 ans, cette référence de la scène mondiale qu'est Mayumana s'offre *Racconto*, un spectacle unique réunissant des artistes du monde entier qui résume sa carrière en mêlant vidéos, musique, théâtre, danse et bien entendu, une bonne dose d'humour.

A gold standard of theatre, Mayumana pays tribute to its 15-year history with *Racconto*, a unique production featuring artists from all around the world that summarises the company's evolution and mixes video with music, theatre, dance and, of course, a large dose of humour.

Pere Hosta, Isaki Lacuesta i Manel Trias Pàjaru

Creació: **Pere Hosta, Manel Trias, Jordi Palet i Helena Escobar** Direcció i escenografia: **Manel Trias** Clown: **Pere Hosta** Dramatúrgia: **Jordi Palet** So: **Pep Pasqual** Il·luminació: **Nani Valls**
Realització audiovisual: **Isaki Lacuesta** Vestuari: **CarnePuigdevall** Plantés Cançó: **Carles Cors**
Coproducció: **EL CANAL i Cia PERHOSTA Teatredumor**

Sala La Planeta

Sessions: Dissabte 10 de novembre, 21h i Diumenge 11 de novembre, 18h

Preu: 16€ | **Durada:** 1h (aprox.)

El **pàjaru** del clown català Pere Hosta és un individu amb tendència a emprendre el vol i mostrar-se “desplomats” davant el públic, exhibint unes extraordinàries habilitats i uns enciclopèdics coneixements sobre el meravellós món de l’ornitologia, el seu món. Perquè d’això es tracta, de crear un univers propi, en què tot es conxorxa per tal que el nostre **pàjaru**, un personatge divertit i desesperant, estrellat i entranyable, pugui fer volar coloms. Pere Hosta (*Tal com sóc*, *Out*, *Postal Express*), que es troba permanentment immers en el procés de recerca del pallaso quotidià, s’envolta en aquest peculiar espectacle d’un equip extraordinari, formant un tàndem artístic inèdit amb el cineasta gironí Isaki Lacuesta, i amb Manel Trias a la direcció.



© Cia. PERHOSTA

Pàjaru es un personaje divertido, absurdo y entrañable, que emprende “desplumado” un vuelo de recorrido incierto por el mundo de la ornitología, su universo particular. Pere Hosta es un clown brillante, que forma en *Pàjaru* un tàndem artístic inèdit con el director Isaki Lacuesta.

Pàjaru est un personnage drôle, absurde et amusant qui entreprend, « déplumé », un vol dont le cap est incertain, à travers le monde de l’ornithologie, son univers personnel. Dans *Pàjaru*, Pere Hosta, clown brillant, compose un tàndem artístic inèdit avec le metteur en scène Isaki Lacuesta.

Pàjaru is a funny, absurd and endearing character who undertakes an uncertain and “featherless” flight through the world of birds, his own special universe. Pere Hosta is a mesmerising clown, forming an unprecedented artistic duo with the director Isaki Lacuesta in *Pàjaru*.

www.perehosta.net / www.elcanalteatre.cat

Pàjaru en gira: temporada a Barcelona i gira per Catalunya.

T de Teatre Aventura!

Direcció Alfredo Sanzol

Autor i director: **Alfredo Sanzol** Traducció: **Sergi Belbel** Intèrprets: **Mamen Duch, Marta Pérez, Carme Pla, Albert Ribalta, Jordi Rico i Àgata Roca** Escenografia i vestuari: **Alejandro Andújar**
Il·luminació: **Carlos Lucena** Música: **Fernando Velázquez** So: **Roc Mateu** Producció: **T de Teatre**

Teatre Municipal de Girona

Sessions: Divendres 16 de novembre, 21h, Dissabte 17 de novembre, 21h i Diumenge 18 de novembre, 18h

Preus: 30, 22, 17, 10€ | **Durada:** 1h 40min (aprox.)

Després de l’èxit de *Delicades*, T de Teatre i Alfredo Sanzol tornen a formar equip per embarcar-se en tota una aventura escènica. *L’Aventura!* la història de sis socis que reben una oferta de compra per una empresa xina, i que en lloc de vendre la seva empresa... acaben venent un dels seus socis. Com diu Andrés Trapiello “(...) en art la realitat és sempre realitat més una altra cosa, somnis, ànima, desitjos, emoció, en fi, alguna cosa que li dóna una profunditat de camp que la realitat per si mateixa no té”. Aquests són els ingredients del muntatge, estrena absoluta a Temporada Alta.



© David Ruano

Alfredo Sanzol y T de Teatre, el tàndem que hizo posible el gran éxito *Delicades*, vuelve a unirse y estrenan *Aventura!*, la historia de seis socios que reciben una oferta de compra por una empresa china, y que en lugar de vender su empresa... acaban vendiendo a uno de sus socios.

Alfredo Sanzol et T de Teatre, tandem à l’origine du grand succès de *Delicades*, sont à nouveau réunis et proposent pour la première fois *Aventura!*, l’histoire de six associés qui reçoivent l’offre d’achat d’une entreprise chinoise et qui, plutôt que de vendre leur entreprise, finissent par vendre une de leurs associées.

Alfredo Sanzol and T de Teatre, the team behind the hugely successful Delicades, join creative forces once more for the premiere of Aventura! This is the tale of six business partners who are approached by a Chinese firm wanting to purchase their company, but instead of selling the firm, they decide to sell one of their partners.

www.tdeteatre.com

Aventura! en gira: temporada al Teatre Lliure.

Ismael Serrano

Todo empieza y todo acaba en ti

Veü: **Ismael Serrano** Teclats: **Jacob Sureda** Percussions i veü: **Javier Bergia**

Auditori de Girona - Sala Montsalvatge

Sessió: Divendres 16 de novembre, 21h

Preus: 30, 25, 15€

Ismael Serrano presenta el seu vuitè disc, **Todo empieza y todo acaba en ti**, que sense renunciar a la seva essència marca l'inici d'un nou cicle en la seva reconeguda trajectòria musical. Les influències de cantautors com Aute, Serrat i Sabina, així com el regust de la nova cançó d'autor anglosaxona abanderada per Damien Rice o Glen Hansard i l'univers musical de Llatinoamèrica són presents en aquest treball que, més que mai, es presenta en el seu marc habitual de poesia i compromís social.

En temps difícils toca despertar i Ismael Serrano ens serveix en safata les claus per buscar un nou camí a partir dels nostres somnis i la nostra consciència. **Todo empieza y todo acaba en ti** és la millor ocasió per descobrir o redescobrir Ismael Serrano.



© Joaquín Calle

Ismael Serrano presenta su octavo disco **Todo empieza y todo acaba en ti** que marca el inicio de un nuevo ciclo en su reconocida trayectoria donde confluye todo su universo musical en su marco habitual de poesía y compromiso social. Hoy más que nunca, Ismael Serrano nos invita a despertar.

Ismael Serrano presente son huitième opus **Todo empieza y todo acaba en ti**. Il marque le commencement d'un nouveau cycle dans sa carrière et réunit l'ensemble de son univers musical dans le cadre habituel de sa poésie et de son engagement social. Aujourd'hui plus que jamais, Ismael Serrano nous invite à nous lever.

*Ismael Serrano presents his eighth album **Todo empieza y todo acaba en ti**, which marks the beginning of a new stage in his acclaimed track record, a fusion of the artist's musical roots with his usual influences based on poetry and social commitment. Today more than ever, Ismael Serrano promises to shake his audiences up.*

www.ismaelserrano.com

Ismael Serrano en gira: gira el passat estiu per Amèrica Llatina (Argentina, Uruguai i Bolívia).

Pep Tosar

El mestre i Margarita

de Mikhail Bulgakov

Dramatúrgia i direcció: **Pep Tosar** Intèrprets: **Xavi Frau, Miko Jarry, David Anguera, Evelyn Arévalo, Laura Aubert, Òscar Molina, Òscar Muñoz, Maria Lanau, Alba Sarraute i Pep Tosar**
Ajudant de direcció: **Adrià Aubert** Producció: **Círcol Maldà** Coproducció: **Temporada Alta 2012**

Teatre de Salt

Sessió: Divendres 16 de novembre, 21h

Preus: 28, 16€ | **Durada:** 2h (aprox.)

A mig camí entre la sàtira social i el conte fantàstic, aquesta obra mestra de la literatura és una diatriba contra la fèrria burocràcia estalinista. El seu autor, el rus Mikhail Bulgakov, va encendre l'ira delsensors amb una paràbola en què el dimoni arribava a Moscou per alterar de manera violenta i delirant l'ordre establert.

Amb idèntica voluntat crítica, la versió teatral d'**El mestre i Margarita** de Pep Tosar fa que el dimoni i els seus acòlits no visitin Moscou, sinó la Barcelona dels nostres dies, per denunciar les xacres polítiques, socials i culturals que aquesta ha generat.

També hi ha una història d'amor unida a una lluita per la veritat en l'obra d'art. És una història mordaç, satírica i profunda, que pretén desemmascarar, des de l'argument original de la novel·la, algunes de les presumptes veritats que ens han aconduït als precipicis dels nostres dies.



© Juan Carlos Sánchez

Obra maestra de la literatura, **El maestro y Margarita** es una crítica feroz al régimen totalitario soviético. La versión teatral de Pep Tosar traslada la acción a la Barcelona actual para dirigir sus dardos contra la situación política y social catalana y sus efectos devastadores en la cultura.

Chef d'œuvre de la littérature, **Le maître et Marguerite**, est une violente critique du régime totalitaire soviétique. La version théâtrale de Pep Tosar transpose l'action dans la Barcelone actuelle et lance ses piques sur la situation politique et sociale catalane.

*A literary masterpiece, **The Master and Margarita** is a forceful criticism of the Soviet totalitarian regime. The stage version by Pep Tosar brings the action to present-day Barcelona, directing its attack against the political and social situation in Catalonia.*

Philippe Soldevila

Quebec - Barcelona

de Mercè Sarrias

Autora: **Mercè Sarrias** Direcció: **Philippe Soldevila** Intèrprets: **Alma Alonso Peironcelly, Víctor Álvaro, Normand Bissonnette, Éva Daigle**, Escenografia: **Christian Fontaine** Vestuari: **Erica Schmitz** Música: **Pascal Robitaille** Coproducció: **Théâtre de la Sortie de Secours i Sala Beckett/ Obrador Internacional de Dramatúrgia i Temporada Alta 2012**

Sala La Planeta

Sessió: Dissabte 17 de novembre, 21h

Preu: 16€ | **Durada:** 1h 30min (aprox.) | Espectacle en català i francès amb sobretitols en català

Després de l'estrena d'*En defensa dels mosquits albins* (2007), la seva autora, Mercè Sarrias, va rebre l'encàrrec d'escriure un text que connectés Catalunya i el Quebec, dos territoris separats per un oceà però units en la reivindicació d'una identitat pròpia. El director d'escena quebequès Philippe Soldevila fou l'impulsor d'aquest projecte internacional concretat en *Quebec-Barcelona*, una comèdia agredolça que s'estrena a Temporada Alta.

Quotidiana, amable tot i que en alguns moments amarga, la peça explica la història de dues dones, l'una de Quebec i l'altra de Barcelona, que durant unes setmanes intercanvien les seves cases, el seu entorn físic i emocional. La distància les ajudarà a entendre millor les realitats que han deixat enrere.

La dramaturga catalana Mercè Sarrias y el director de escena Philippe Soldevila han colaborado en un proyecto que tiene por objeto conectar dos territorios –Catalunya y Quebec– separados por un océano, pero unidos por sus reivindicaciones. Una comedia agrídulce en catalán y francés.

La dramaturge catalane Mercè Sarrias et le metteur en scène Philippe Soldevilla ont collaboré sur ce projet dont l'objectif est de relier deux territoires – la Catalogne et le Québec – séparés par un océan mais si proches de par leurs revendications. Une comédie douce-amère en catalan et en français.

The Catalan playwright Mercè Sarrias and the director Philippe Soldevila join creative forces in a project that aims to connect two places –Catalonia and Quebec– separated by an ocean but united by their demands; a bittersweet comedy in Catalan and French.



**És bo
que algunes coses
no canviïn mai**

A "la Caixa" continuem creient que estar al teu costat ens durà molt lluny. Ahir, avui i sempre. Els nostres valors no canvien.



[Tu] ets l'Estrella

www.laCaixa.cat

www.salabeckett.cat

Quebec - Barcelona en gira: per Catalunya i Temporada a la Sala Beckett de Barcelona.

Temporada Alta 2012, dia a dia

OCTUBRE					
Dia	Hora	Lloc	Espectacle	Companyia/Director	Pàgina
DJ 4	21.00	EC	Macbeth	Àlex Rigola	4
DV 5	21.00	EC	Macbeth	Àlex Rigola	4
	21.00	TM	Incendis	Oriol Broggi	5
	21.00	LP	Los talentos	Agustín Mendilaharsu i Walter Jakob	6
	21.00	LM	Pseudo	Marcel·lí Antúnez	7
DS 6	18.00	TB	La gran A...ventura (f)	Marcel Gros	77
	21.00	EC	Macbeth	Àlex Rigola	4
	21.00	TM	Incendis	Oriol Broggi	5
	21.00	TS	El cor de les tenebres	Guy Cassiers	9
DL 8	20.00	LP	II Torneig de Dramatúrgia Catalana	Carles Alberola vs. Ferran Joanmiquel	8
DJ 11	21.00	LP	Temps	Quim Masferrer	11
	21.00	TS	Drugs kept me alive	Jan Fabre	13
	22.00	CCG	Mgogoro	Mentidera Teatre	14
DV 12	21.00	LP	Temps	Quim Masferrer	11
	20.00	AC	Let's Play?	Thaïs Botinas	17
	21.00	EC	Pàtria	Jordi Casanovas	15
DS 13	20.00	AC	Let's Play?	Thaïs Botinas	17
	21.00	LP	Temps	Quim Masferrer	11
	21.00	AG	Fanfarlo	Rooms Filled With Light	12
	21.00	EC	Pàtria	Jordi Casanovas	15
	21.00	TB	La nostra Champions particular	Cristina Clemente	18
	21.00	TM	Forests	Calixto Bieito	19
DG 14	12.00	TS	Càpsules (f)	Samfaina de colors	78
	18.00	TM	Forests	Calixto Bieito	19
DL 15	20.00	LP	II Torneig de Dramatúrgia Catalana	Carles Battle vs. Marc Angelet	8
DJ 18	22.00	CCG	Mgogoro	Mentidera Teatre	14
DV 19	21.00	LP	Fa una mica de soroll	Albert Prat	20
	21.00	TM	Hans was Heiri	Zimmermann & de Perrot	21
	21.00	AG	Sílvia Pérez Cruz	11 de novembre	23
DS 20	21.00	LP	Fa una mica de soroll	Albert Prat	20
	21.00	TM	Hans was Heiri	Zimmermann & de Perrot	21
	21.00	AG	Marlango	Un dia extraordinario	24
	21.00	TS	9 maletes	Joaquim Oristrell	25
DG 21	18.00	LP	Fa una mica de soroll	Albert Prat	20
	18.00	TM	La casa sota la sorra (f)	TNC i EGOS Teatre	79
DL 22	20.00	LP	II Torneig de Dramatúrgia Catalana	Marta Buchaca vs. Joan Yago	8
DJ 25	22.00	CCG	Mgogoro	Mentidera Teatre	14
DV 26	22.00	TM	Forever Young	Tricicle	27
	22.00	AG	Antònia Font	Vostè És Aquí	28
DS 27	18.00	TM	Forever Young	Tricicle	27
	21.00	TM	Forever Young	Tricicle	27
	21.00	TS	Hamlet (Hamletas)	Oskaras Koršunovas	31
DM 30	21.00	TM	Splenda, una superproducció màgica	Mag Lari	33
DC 31	21.00	LP	Villa + Discorso	Guillermo Calderón	29
	21.00	TM	Splenda, una superproducció màgica	Mag Lari	33

NOVEMBRE					
Dia	Hora	Lloc	Espectacle	Companyia/Director	Pàgina
DJ 1	21.00	TM	Splenda, una superproducció màgica	Mag Lari	33
DV 2	21.00	LP	Heroïnes i herois de W. Shakespeare	Salvador Oliva	32
	21.00	AG	The Divine Comedy	Neil Hannon	35
DS 3	21.00	AG	Sisa	Qualsevol nit pot sortir el sol	34
	21.00	TM	L'habitació blava	Norbert Martínez i David Selvas	36
	21.00	TS	El règimen del pienso	La Zaranda	37
DL 5	20.00	LP	II Torneig de Dramatúrgia Catalana	David Plana vs. Blanca Bardagil	8
DV 9	21.00	TM	Les tres germanes	Declan Donnellan	39

EC: El Canal (Coma-Cros) TS: Teatre de Salt TM: Teatre Municipal de Girona AG: Auditori de Girona
 FCC: Factoria Cultural Coma-Cros LM: Auditori de La Mercè LP: Sala La Planeta CCG: Casa de Cultura de Girona

	21.00	TS	Memòries d'una puça	Sol Picó	40
	22.00	AG	Racconto	Mayumana	41
DS 10	18.30	AG	Racconto	Mayumana	41
	21.00	TM	Les tres germanes	Declan Donnellan	39
	21.00	LP	Pàjaru	Pere Hosta, Isaki Lacuesta i Manel Trias	42
	22.00	AG	Racconto	Mayumana	41
DG 11	18.00	AG	Racconto	Mayumana	41
	18.00	LP	Pàjaru	Pere Hosta, Isaki Lacuesta i Manel Trias	42
DL 12	20.00	LP	II Torneig de Dramatúrgia Catalana	1a semifinal	8
DV 16	21.00	TM	Aventura!	T de Teatre - Alfredo Sanzol	43
	21.00	AG	Ismael Serrano	Todo empieza y todo acaba en ti	44
	21.00	TS	El mestre i Margarita	Pep Tosar	45
DS 17	10.30	EC	Concerts per a Nadons (f)	Basat en el projecte de Paulo Lameiro	81
	12.00	EC	Concerts per a Nadons (f)	Basat en el projecte de Paulo Lameiro	81
	16.30	EC	Concerts per a Nadons (f)	Basat en el projecte de Paulo Lameiro	81
	21.00	TM	Aventura!	T de Teatre - Alfredo Sanzol	43
	21.00	LP	Quebec - Barcelona	Philippe Soldevila	47
DG 18	10.30	EC	Concerts per a Nadons (f)	Basat en el projecte de Paulo Lameiro	81
	12.00	EC	Concerts per a Nadons (f)	Basat en el projecte de Paulo Lameiro	81
	16.30	EC	Concerts per a Nadons (f)	Basat en el projecte de Paulo Lameiro	81
	18.00	TM	Aventura!	T de Teatre - Alfredo Sanzol	43
DJ 22	21.00	EC	Ping Pang Qiu 乒乓球	Angélica Liddell	50
DV 23	21.00	TM	Play	Sidi L. Cherkaoui i S. Shivalingappa	51
	21.00	AE	Band	Mal Pelo	58
	23.00	LP	Striptease + Bomberos con grandes...	Pere Faura	52
DS 24	17-20	FCC	Solo / Lectures from Improvisation...	William Forsythe	56
	17-20	FCC	Nowhere and Everywhere...	William Forsythe	57
	18.00	AE	Band	Mal Pelo	58
	21.00	TS	Big Berberecho (La Gran Escopinya)	Jordi Oriol i Oriol Vila	55
	21.00	AG	Manifestació	Albert Pla	59
	21.00	TM	Operetta	Jordi Purtil / Cor de Teatre	62
	23.00	LP	Solos Bach & Gould	Albert Quesada	53
DG 25	12.00	LP	Nueva Marinaleda	Ernesto Collado	60
	13.30	CG	Encontre	Laly Ayguadé	54
	17-20	FCC	Solo / Lectures from Improvisation...	William Forsythe	56
	17-20	FCC	Nowhere and Everywhere...	William Forsythe	57
	18.00	LP	Nueva Marinaleda	Ernesto Collado	60
	18.00	EC	MAZÚT	Baró d'Evel Cirk Cia	61
DL 26	20.00	LP	II Torneig de Dramatúrgia Catalana	2a semifinal	8
DJ 29	21.00	CCG	Concert de piano	Carles Santos	63
DV 30	21.00	EC	Ghost Road	Fabrice Murgia i Dominique Pauwels	64
	21.00	TM	La Bête	Teatre Nacional de Catalunya	65

DESEMBRE					
Dia	Hora	Lloc	Espectacle	Companyia/Director	Pàgina
DS 1	21.00	TM	La Bête	Teatre Nacional de Catalunya	65
	21.00	LP	Un refugi indi	Pau Miró	67
DL 3	20.00	LP	II Torneig de Dramatúrgia Catalana	Gran final	8
DM 4	21.00	TS	Wish	CobosMika	66
DC 5	21.00	TM	Nit de reis (The Twelfth Night)	Propeller - Edward Hall	69
DJ 6	18.00	TM	Nit de reis (The Twelfth Night)	Propeller - Edward Hall	69
	18.00	LP	Victoria falls	Sandra Simó	70
DV 7	21.00	TM	Nit de reis (The Twelfth Night)	Propeller - Edward Hall	69
	21.00	TS	Hotot	Cascaí Teatre - Marcel Tomàs	72
DS 8	12.00	LM	ras! (f)	Maduixa Teatre	82
	17.00	LM	ras! (f)	Maduixa Teatre	82
	21.00	TM	Dubte	Sílvia Munt	71
	21.00	TB	Celobert	Josep Maria Pou	73
	21.00	LP	Red Pontiac	Pere Riera	74
DG 9	18.00	TS	Zoomwatts (f)	Zoomwatts	83
	18.00	TM	Dubte	Sílvia Munt	71

CG: El Casino de Girona AC: Ateneu de Celrà TB: Teatre de Besançon AE: L'animal a l'esquena
 (f): Familiars

Angélica Liddell

Ping Pong Qiu 乒乓球

Direcció, escenografia i vestuari: **Angélica Liddell** Intèrprets: **Fabián Augusto Gómez, Lola Jiménez, Angélica Liddell i Sindo Puche** Pipa chino: **Qing Cai** Il·luminació: **Carlos Marquerie** So: **Antonio Navarro** Direcció tècnica: **Marc Bartoló** Producció: **Iaquinandi, S.L.** Coproducció: **Comédie de Valence, Centre dramatique national Drôme-Ardèche i Temporada Alta 2012**

EL CANAL (Coma-Cros)

Sessió: Dijous 22 de novembre, 21h

Preu: 24€ | Durada: 1h 15min (aprox.) | Espectacle en llengua castellana

Com suportar la desesperança? Disciplina, horaris, rutines, incapacitar-se un mateix per a l'alegria, per resistir la manca d'alegria, complir una condemna que du al sacrifici, i a la redempció: arribar a vell sense esperar res de la vida. Angélica Liddell (*El año de Ricardo*), una de les creadores més interessants, lúcides i transgressores del panorama artístic internacional torna a Temporada Alta i hi estrena un espectacle en què parla de la seva relació amb l'escriptura xinesa: un maridatge entre la disciplina, la passió i l'excés. Dóna forma a aquesta relació el ping pong, esport nacional xinès que les autoritats es prenen molt seriosament, imposant codis de conducta severos als seus practicants d'elit, anul·lats com a individus. Colpidor, com és usual.



© Angélica Liddell

¿Cómo soportar la desesperanza? Disciplina, rutinas y resistir la ausencia de alegría incapacitándose para la alegría. Condena, sacrificio y redención: llegar a la vejez sin esperar nada de la vida. Angélica Liddell, creadora lúcida y transgresora, vuelve a Temporada Alta. Y golpea duro.

Comment supporter le désespoir ? Discipline, routine et la résistance à l'absence de joie qui rend hermétique à la joie. Condamnation, sacrifice et rédemption : arriver à la vieillesse sans rien attendre de la vie. Angélica Liddell, créatrice lucide et transgressive, est de retour à Temporada Alta. Et elle frappe fort.

How can a person live with despair? Discipline, routine and a fight against the absence of joy, to become numb in the face of joy; condemnation, sacrifice and redemption: reaching old age without expecting anything from life. Angélica Liddell, a lucid and transgressive director, returns to Temporada Alta, delivering a hard-hitting message.

www.angelicaliddell.com

Ping Pong Qiu 乒乓球 en gira: gira internacional amb actuació destacada a Comédie de Valence - Festival Ambivalence(s) - França.

Sidi Larbi Cherkaoui i Shantala Shivalingappa

Play

Coreografia i realització: **Shantala Shivalingappa i Sidi Larbi Cherkaoui** Música en directe: **Patrizia Bovi, Gabriele Miracle, Olga Wojciechowska, Tsubasa Hori** Assessor artístic: **Arthur Nauzyciel** Il·luminació: **Adam Carrée** Vídeo: **Paul van Caudenberg** Imatge i titella: **Filip Peeters** Vestuari: **Lieve Meeussen** Producció: **Eastman** COPRODUCCIÓ: deSingel (Antwerp), Sadler's Wells (Londres), Theaterfestival Boulevard (Den Bosch), Fondazione Musica per Roma, The Ludwigsburger Schlossfestspiele, Arts 276 / Automne en Normandie (Rouen), Philadelphia Live Arts Festival. Amb el suport de Jerwood Studios de Sadler's Wells (Londres)

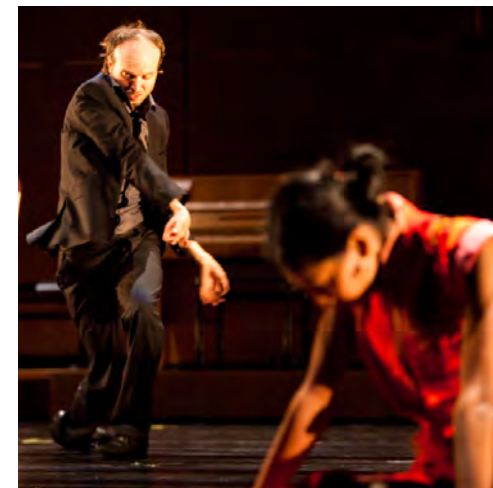
Teatre Municipal de Girona

Sessió: Divendres 23 de novembre, 21h

Preus: 32, 20, 16, 8€ | Durada: 1h 15min | Espectacle en anglès amb sobretítols en català

La darrera vegada que el ballari i coreògraf belga Sidi Larbi Cherkaoui va comparèixer a Temporada Alta va ser per estrenar, amb la ballarina María Pagés, *Dunas*, un espectacle coproduït per EL CANAL, que van preparar en residència a Salt i Girona, i que va esdevenir un èxit esclatant a nivell mundial.

Sidi Larbi Cherkaoui torna al festival amb *Play*, un joc, un passatemps, un banc de proves, un gran pati d'esbarjo que el ballari comparteix en aquesta ocasió –per intercessió directa de la recordada Pina Bausch, que els va animar a treballar junts– amb la coreògrafa i ballarina Shantala Shivalingappa, una virtuosa de la dansa clàssica índia anomenada kuchipudi. *Play* és una lliçó d'aprenentatge sobre l'altre, i la manera d'entendre i acceptar les diferències.



© Koen Broos

El coreògraf i ballarín belga Sidi Larbi Cherkaoui, que obtuó un èxit arrollador con *Dunas*, comparece de nuevo en Temporada Alta. Cherkaoui trabaja en *Play* con la coreógrafa y bailarina india Shantala Shivalingappa, con la que tejerá una lección sobre cómo entender y aceptar la diferencia.

Le chorégraphe et danseur belge Sidi Larbi Cherkaoui, dont *Dunas* fut accueilli triomphalement, est de retour à Temporada Alta. Dans *Play*, Cherkaoui collabore avec la chorégraphe et danseuse indienne Shantala Shivalingappa pour proposer une leçon dont le but est de comprendre et d'accepter la différence.

The Belgian choreographer and dancer Sidi Larbi Cherkaoui, who enjoyed overwhelming success with *Dunas*, makes a new appearance at this year's Temporada Alta. In *Play*, Cherkaoui works alongside the Indian choreographer and dancer Shantala Shivalingappa, to deliver a lesson on understanding and accepting difference.

www.east-man.be

Play en gira: després del Festival es podrà veure a Sevilla i a la Cité la Musique de París, entre d'altres.

Striptease + Bomberos con grandes mangueras de Pere Faura

Striptease: Creació i direcció: **Pere Faura** Intèrprets: **Pere Faura** i “**Demi Moore**” Vídeo: **Pere Faura** Música: **Carlos Jobim** i **Annie Lenox**, mescla d’**Ivo Bol** Il·luminació: **Paul Schimmel** i **Pere Faura** Textos: **Judith Lynne Hanna**, **Dahlia Schweitzer** i **Ben Urish** Supervisió dramaturgia: **Jeroen Fabius** Producció: **Frascati Theater, Amsterdam** / *Bomberos con grandes mangueras*: Coreografia i interpretació: **Pere Faura** Música: **Vivaldi + actors “on fire”**

Sala La Planeta - Sala del cafè-teatre

Sessió: Divendres 23 de novembre, 23h

Preu: 12€ | **Durada:** *Striptease* 40min + *Bomberos con grandes mangueras* 15min

Pere Faura s’ha despul·lat a mig món. Ens el va descobrir Sol Picó i ha ballat amb Jérôme Bel o Ivana Muller. Ara, continua seduït pels mecanismes de l’excitació, com en el programa doble que proposa a La Planeta, aproximacions insòlites a la fascinació per mirar i al desig voyeurístic. Coreògraf, ballarí i stripper desacomplexat, als treballs de Faura l’imaginari pornogràfic penetra dins la pràctica coreogràfica. Entre la dansa i l’erotisme, traient-se la roba a ritme de Vivaldi i uns hula hoops o convertint-se ell mateix en la Demi Moore inflada d’aquell *Striptease* demencial. Divertit, lúbric i multidisciplinar, movent-se entre la conferència universitària i la banalitat més fascinant, abraça des de l’estereotip fins a la intel·lectualitat.



© R. Gavalle



© M. Haduch

Pere Faura, uno de nuestros artistas de *performance* más solicitados, continua deconstruyendo el imaginario pornográfico y acercándolo a la danza, con dos piezas que han recorrido Europa. Lo vulgar y lo intelectual del desnudarse.

Pere Faura, un de nos artistes de *performance* les plus demandés, poursuit sa déconstruction de l’imaginaire pornographique et lui fait côtoyer la danse, dans deux pièces qui ont parcouru toute l’Europe. Le vulgaire et l’aspect intellectuel de la nudité.

Pere Faura, one of our most sought-after performance artists, continues to deconstruct pornographic imagery and bring it closer to dance, with two pieces which have toured Europe. The vulgar and intellectual sides of stripping off.

Solos Bach & Gould d’Albert Quesada

Coreografia, vídeo i so: **Albert Quesada** Adaptació: **Federica Porello**, **Mireia de Querol**, **Petra Söör** Intèrprets: **Mireia de Querol** i **Albert Quesada** Música: extractes d’una gravació de **Glenn Gould** de les *Variacions Goldberg* de **J.S. Bach**, 1955. Entrevista a **Glenn Gould** sobre la seva última gravació, el 1981, de les *Variacions Goldberg* Producció: **Albert Quesada**

Sala La Planeta

Sessió: Dissabte 24 de novembre, 23h

Preu: 12€ | **Durada:** 50min

Als altaveus les variacions Goldberg de Bach en la interpretació que va fer-ne Glenn Gould. És la històrica gravació de 1955, si pareu atenció podreu sentir com el pianista canadenc xiuxieja de fons. A l’escenari dos ballarins han caigut dins la partitura, i amb la cautela dels grans exploradors recorren i il·luminen aquest gran temple musical. A les acotacions de Glenn Gould, de qui sentim una de les poques entrevistes que va concedir, Albert Quesada hi afegeix els seus subtítols, instruccions precises perquè els cossos es converteixin en tecles i s’abandonin a la genialitat de Bach & Gould. Després d’anys representant-se arreu d’Europa, aterra a Girona aquesta minuciosa descoberta d’una de les grans fites de la història de la música.



© Toni Bofill

Dos bailarines han caído dentro de la interpretación que hizo Glenn Gould de las variaciones Goldberg de Bach. En dos solos sucesivos exploraremos esta histórica grabación, a la que el coreógrafo Albert Quesada ha añadido unos subtítulos a modo de acotación.

Deux danseurs se plongent dans l’interprétation des variations Goldberg de Bach par Glenn Gould. Avec ces deux solos successifs, nous explorons cet enregistrement historique, auquel le chorégraphe Albert Quesada a ajouté des sous-titres à la manière d’annotations.

Two dancers have fallen into Glenn Gould’s interpretation of the Bach Goldberg Variations. In two consecutive solos, we will explore this historic recording, in which the choreographer Albert Quesada has added subtitles as remarks.

Encontre de Laly Ayguadé

Intèrprets: Joan Català, Jordi Molina i Laly Ayguadé

Casino de Girona

Sessió: Diumenge 25 de novembre, 13.30h

Preu: gratuït (aforament limitat) | **Durada:** 15min | Espectacle sense text

Menuda però elèctrica, forta i fràgil. Així és Laly Ayguadé, una de les nostres ballarines més internacionals, capitana absoluta de la companyia Akram Khan des de fa prop de deu anys. Ha trobat un forat al seu interminable tour internacional –ha dansat a més de vint països els últims mesos– per presentar-nos una de les seves meravelles de petit format en un espectacle-vermut al Casino de Girona, l'**Encontre** entre dos cossos i una tenora.

Ayguadé és el nervi, el cos sense control incapaç de contenir els impulsos. Tota l'energia de la dansa kathak impactarà amb Joan Català, la calma i la introspecció d'un cos en repòs, però els papers poden intercanviar-se en qualsevol moment. Un joc a tres bandes entre dos ballarins i un músic, la carambola d'uns cossos tan plens d'emocions que amenacen d'esmicolar-se.



Laly Ayguade, una de las bailarinas catalanas más cotizadas, presenta una nueva joya en pequeño formato en un espectáculo-vermut. Dos bailarinas y un músico en una trepidante sucesión de encuentros, choques de energía pura que recuerdan la potencia visual de su maestro Akram Khan.

Laly Ayguade, une des danseuses catalanes les plus demandées, offre ici un nouveau bijou petit format pour un spectacle-apéritif. Deux danseurs et un musicien dans une suite trépidante de rencontres, de collisions d'énergie pure qui rappellent la puissance visuelle de son maître Akram Khan.

Laly Ayguade, one of the most sought-after Catalan dancers, presents a new gem in small format with a show-aperitif. Two dancers and a musician in a hectic succession of encounters – collisions of pure energy which recall the visual power of her teacher, Akram Khan.

Jordi Oriol i Oriol Vila Big Berberecho (La Gran Escopinya)

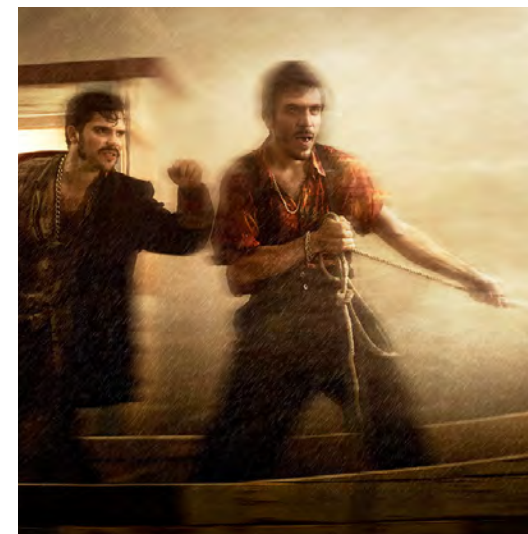
Direcció, creació i interpretació: **Jordi Oriol i Oriol Vila** Escenografia: **Dani Poy**
Vestuari: **Silvia Delagneau** Atrezzo: **Silvia Delagneau** Música original i so: **Carles Pedragosa**
Il·luminació: **Alex Aviñoa** Producció: **IndiGest i Temporada Alta 2012** Coproducció: **Teatre-Auditori Sant Cugat i Atrium de Viladecans**

Teatre de Salt

Sessió: Dissabte 24 de novembre, 21h

Preus: 18, 12€ | **Durada:** 1h 15min (aprox.)

Dos germans es fan a la mar en una petita embarcació, a la recerca d'una llegenda marina. Perseguint el somni, entrenen un viatge iniciàtic que es convertirà en una aventura èpica, en la qual el seu pitjor enemic seran ells mateixos. Jordi Oriol (un dels joves dramaturgs més prometedors del país) i Oriol Vila (actor de reconegut prestigi tant en teatre com en cinema que debuta com a creador i director en aquest muntatge) són autors i intèrprets d'aquest drama pretesament còmic, amb un rerefons en què glateixen grans temes com el pas del temps, la relació entre l'home i la natura, entre l'èxit i el fracàs, entre la vida i la mort. **Big Berberecho (La gran escopinya)**, que s'estrena a Temporada Alta, és un espectacle d'una concepció escènica sorprenent.



© David Ruano

Dos hermanos se hacen a la mar tras una leyenda marina. El viaje pondrá a prueba su relación y se convertirá en una aventura épica. **Big Berberecho**, un espectáculo de una sorprendente concepción escénica, toca grandes temas como el paso del tiempo, o la relación entre la vida y la muerte.

Deux frères prennent la mer à la poursuite d'une légende. Le voyage mettra à l'épreuve leur relation et deviendra une véritable aventure épique. **Big Berberecho**, spectacle à la mise en scène étonnante, aborde de grands thèmes tels que le passage du temps ou le rapport entre la vie et la mort.

Two brothers go to sea, in the trail of a maritime legend. The journey will put their relationship to the test, turning into an epic adventure. **Big Berberecho**, a startling stage production, touches upon big issues, such as the passing of time and the relationship between life and death.

Films by William Forsythe (Solo / Lectures from Improvisation Technologies)

Solo: Coreografia/Performance: **William Forsythe** Música: **Thom Willems** en col·laboració amb **Maxime Franke** Director: **Thomas Lovell Balogh** Càmera: **Jess Hall** Producció: **RD-Studio Productions, France 2, BBC TV, 1997** / *Lectures from Improvisation Technologies*: Reedició: **Nik Haffner, Volker Kuchelmeister, Chris Ziegler** Performance: **William Forsythe** Producció: **The Forsythe Company** and **ZKM, 2012**. Basat en: *Improvisation Technologies*, a CD-ROM de William Forsythe, Nik Haffner, Volker Kuchelmeister, Yvonne Mohr, Astrid Sommer, Christian Ziegler Interpretat per: Forsythe, Christine Bürkle, Noah D. Gelber, Thomas McManus, Crystal Pite Produït per ZKM Karlsruhe, 1994 i 1999. Patrocina: Ciutat de Dresden, l'Estat de Saxony, la ciutat de Frankfurt am Main i l'Estat de Hesse En residència: Festspielhaus Helleau (Desden) i al Bockenheimer Deport (Frankfurt)

Factoria Cultural Coma-Cros - Golfes (accés escala exterior, contigu al Museu de l'Aigua)

Sessions: Dissabte 24 de novembre, de 17h a 20h i Diumenge 25 de novembre de 17h a 20h

Preu: gratuït (aforament limitat) | DVD-ROM i pel·lícula en anglès amb transcripció en català |

Durada: Solo 6min 54s (pel·lícula) / *Lectures from Improvisation Technologies* 9min 54s (DVD-ROM)

Els llibres ens ensenyen a llegir i amb les partitures aprenem música, però no hi ha cap eina que ens ensenyi a ballar. Per això el coreògraf William Forsythe va crear el 1995 les *Improvisation technologies*, un revolucionari CD-ROM on explica les claus de la improvisació, amb vídeos que destil·len dues dècades repensant la dansa clàssica. Aquestes lliçons són encara ara una referència ineludible a les escoles de mig món, per la seva claredat i el seu sentit de l'humor. Podreu visionar aquest particular diccionari Forsythe a les golfes de la fàbrica Coma-Cros, al costat de *Solo*, un dels enregistraments més coneguts on el propi coreògraf improvisa mentre una càmera ressegueix el seu moviment i ens revela els límits i les possibilitats del cos.



© Forsythe Company

Two historic installations (films) of William Forsythe: his lessons of improvisation, two revolutionary videos of 1995 that are still used in schools all over the world, and *Solo*, the recording in which Forsythe himself puts his method into practice.

Deux installations historiques de William Forsythe : ses cours d'improvisation – des vidéos révolutionnaires de 1995 toujours utilisés dans les écoles du monde entier – et *Solo*, le enregistrement dans lequel Forsythe lui-même met sa méthode en pratique.

Two historic William Forsythe installations: his improvisation lectures, revolutionary videos from 1995 which are still used in schools all over the world, and *Solo*, a recording in which Forsythe himself puts his method into practice.

Nowhere and Everywhere at the Same Time de William Forsythe

Creació: **William Forsythe** Performer: **Brock Labrenz** Cap tècnic: **Max Schubert** Producció: **Julian Gabriel Richter** Patrocina: **Ciutat de Dresden, l'Estat de Saxony, la ciutat de Frankfurt am Main i l'Estat de Hesse** En residència: **Festspielhaus Helleau (Desden) i al Bockenheimer Deport (Frankfurt)**

Factoria Cultural Coma-Cros - 1r pis (accés escala exterior, contigu al Museu de l'Aigua)

Sessions: Dissabte 24 de novembre, de 17h a 20h i Diumenge 25 de novembre de 17h a 20h

Preu: gratuït (aforament limitat) | Espectacle sense text

Del sostre pengen desenes, centenars de pèndols, i sota aquesta pluja sòlida un ballari oscil·la en l'espai. Enrere han quedat les coreografies a cinquanta veus on William Forsythe va deconstruir el ballet ara fa trenta anys: aquí tot és més senzill, més intens, més intel·lectual. Enmig d'un silenci hipnòtic un sol cos dialoga amb els pèndols, conversa amb la gravetat. Segons Forsythe "dansar és una manera de pensar", i a *Nowhere and Everywhere at the Same Time* els moviments són tan inesperats com ho són les idees quan brollen dins el cap. Directe des de la Biennial de Venècia us oferim aquest impressionant tour de force, un monòleg en l'espai d'un dels grans clàssics de la dansa moderna, en la primera visita que la seva companyia fa al festival. Aquesta peça es completa amb *Films by William Forsythe*.



© Philipp Bußmann

Un bailarín y centenares de péndulos colgando del techo, así de rotunda una coreografía de William Forsythe, posiblemente el coreógrafo más influyente de las últimas décadas. Un diálogo cuerpo-gravedad que hipnotizó la última Bienal de Venecia.

Un danseur et des centaines de pendules suspendus au plafond. La chorégraphie de William Forsythe, sans doute l'un des chorégraphes les plus influents des dernières décennies, n'hésite pas. Ce dialogue corps-gravité a déjà hypnotisé la dernière Biennale de Venise.

A male dancer and hundreds of pendulums suspended from the ceiling – a piece of choreography by William Forsythe, possibly the most influential choreographer of recent decades, is that striking. A body-gravity dialogue which hypnotised the last Venice Biennale.

Mal Pelo Band

Pep Ramis i María Muñoz

Direcció: **María Muñoz, Pep Ramis** Creació i interpretació: **Leo Castro, Enric Fàbregas, Jordi Galí, María Muñoz, Pep Ramis i resta de repartiment i col·laboradors en curs** Producció: **Mal Pelo** Coproducció: **Mercat de les Flors Col·labora: Temporada Alta 2012**

L'animal a l'esquena

Sessions: Divendres 23 de novembre, 21h i Dissabte 24 de novembre, 18h

Preu: 10€ | **Durada:** 40min (aprox.) | Espectacle de dansa amb text en diversos idiomes

El temps i la recerca són eines que generen complicitat a l'interior d'un col·lectiu a l'hora de crear. **Band** és un laboratori del grup de creació Mal Pelo, dirigit per María Muñoz i Pep Ramis, que se centra en la transmissió de coneixements i llenguatge de moviment entre un grup d'interpres, que mostren a Temporada Alta el fruit d'aquesta particular proposta.

Band construeix un univers propi a l'entorn del grup, sobre el sentiment identitari i de pertinença a un col·lectiu i a un context particular. El discurs es vehicula a través del cos, de la seva capacitat de generar acció i d'escriure en escena a partir d'allò que no sempre es diu o es veu.



© Jordi Bover

Band, un laboratorio del grupo de creación Mal Pelo, construye un universo propio en torno al grupo, al sentimiento de identidad y pertenencia a un colectivo y a un contexto particular. El discurso se vehicula a través del cuerpo, de su capacidad de generar acción y de escribir en escena a partir de aquello que no siempre se dice o se ve.

Band, laboratoire du groupe de création Mal Pelo, construit son propre univers autour du groupe, du sentiment d'identité et d'appartenance à un groupe et à un contexte particulier. Le discours surgit du corps, de sa capacité à faire naître l'action et à écrire sur scène à partir de tout ce qui n'est pas toujours dicible ou visible.

Band, a laboratory of the creation group Mal Pelo, constructs its own universe based on the concept of group, feelings of identity, and belonging to a community and a particular context. The discourse is expressed through the body and its capacity to generate action and improvisation, using what can not always be spoken or seen.

Albert Pla Manifestació

Veü i guitarra: **Albert Pla** Direcció artística: **Pepe Miravete** Il·luminació: **Jordi Surroca** So: **Kei Macias** Producció: **Pedro Páramo** Coproducció: **Temporada Alta 2012**

Auditori de Girona - Sala Montsalvatge

Sessió: Dissabte 24 de novembre, 21h

Preus: 28, 22, 12€

Vet aquí la història d'un home atrapat en una manifestació eterna. Aquest és el punt de partida de **Manifestació**, el nou espectacle que Albert Pla estrena a Temporada Alta.

Després de compartir escenaris amb artistes d'estils ben diversos com Diego Cortés, Quimi Portet o Pascal Comelade, Albert Pla torna a plantar-se sol sobre l'escenari per etzibar-nos la seva polèmica interpretació de la vida. "A ell li hagués agradat matar un parell de policies, o de banquers, o d'empresaris sense escrúpols, però al final, com tothom, decideix unir-se a una manifestació contra el sistema", proclama, sense embuts, el cantautor en la presentació del protagonista de **Manifestació**. Amb un gran do de l'oportunitat, Albert Pla ens situa en una escena aparentment delirant però, en el fons, no tan allunyada de la realitat.



© David Ruano

"A él le hubiese gustado matar un par de policías, o de banqueros, o de empresarios sin escrúpulos, pero al final, como todos, decide unirse a una manifestación contra el sistema", proclama, sin tapujos, el cantautor en la presentación del protagonista de Manifestación.

«Lui, il aurait aimé ça, tuer des policiers ou des banquiers, ou des chefs d'entreprise sans scrupules, mais finalement, comme tout le monde, il a décidé de se mêler à une manifestation contre le système », déclare sans détour, l'auteur interprète dans sa présentation du héros de Manifestación.

"He would have liked to kill a couple of policemen, or bankers, or unscrupulous business men, but in the end, like everyone else, he decides to go on an anti-system protest", states matter-of-factly the singer-songwriter in the introduction of the protagonist of Manifestación.

Nueva Marinaleda

Ernesto Collado

Idea, direcció i dramaturgia: **Ernesto Collado** Creació i interpretació: **Nicole Balm, Jordi Bover, Barbara Van Hoestenbergh** i **Ernesto Collado** Música: **Barbara Van Hoestenbergh** Investigació i col·laboració en el guió: **Jordi Bover** i **Barbara Van Hoestenbergh** Il·luminació: **Cube.bz** Vestuari: **Liesbet Swings** Caracterització: **Yolanda Biescas** Producció: **Eteri**

Sala La Planeta - Sala del cafè-teatre

Sessions: Diumenge 25 de novembre, 12h i 18h

Preu: 14€ | **Durada:** 1h (aprox.) | Espectacle en llengua castellana i catalana

Marinaleda és un poble d'Andalusia que fa 30 anys que viu el somni llibertari. Tot es discuteix en assemblea, defensen la tercera república i el dret a l'habitatge se'l prenen molt seriosament: un pis costa 15 euros al mes. *Nueva Marinaleda* beu d'aquest somni fet realitat i ens catapulta cap al futur, som a l'any 2112 i el món és més just que mai perquè la revolució del #15M va acabar triomfant. Públic i actors compartiran l'àgora d'aquesta comunitat per descobrir la vida diària d'una societat autogestionada. Directe des del laboratori que tenen a Pontós (Alt Empordà), la societat Collado-Van Hoestenbergh torna amb aquesta peça teatral utòpica després de sorprendre crítica i públic amb *Vida de Lázaro*, estrenada a Temporada Alta 2010.



© Sigrid Spinnox

Después de la sorprendente *Vida de Lázaro*, Ernesto Collado presenta una nueva muestra de su teatro utópico y surreal: Durante un par de horas seremos habitantes de una comunidad autogestionada, donde las premisas de la revolución del #15M se han hecho realidad.

Après l'étonnante *Vida de Lázaro*, Ernesto Collado donne ici un nouvel exemple de son théâtre utopique et surréaliste. Pendant deux heures, nous serons les membres d'une communauté autogérée, dans laquelle les idées de la révolution du #15M sont devenues une réalité.

Following the amazing *Vida de Lázaro*, Ernesto Collado presents a new piece of utopian and surreal theatre: for a couple of hours we become the inhabitants of a self-governed community, in which the premises of the #15M revolution have come true.

www.fundacioncolladovanhoestenbergh.wordpress.com

Nueva Marinaleda en gira: Arriben a Temporada Alta després de fer temporada al Festival Zomer van Antwerpen (Bèlgica).

Baró d'Evel Cirk Cia

MAZÛT

Blaï Mateu Trias i Camille Decourtye

Autors i intèrprets: **Camille Decourtye** i **Blaï Mateu Trias** Col·laboradors: **Benôit Bonnemoison-Fitte, María Muñoz** i **Pep Ramis** Il·luminació: **Adèle Grépinet So Fanny Tholot** Vestuari: **Céline Sathal** Treball rítmic: **Marc Miralta** Coproducció: **EL CANAL, Centre d'Arts Escèniques Salt/Girona, Mercat de les Flors, Pronomade(s) en Haute-Garonne, Centre National de la rue, La Verrerie, pôle national des arts du cirque Languedoc-Roussillon** i **Festival Montpellier - Danse 2012**

EL CANAL (Coma-Cros)

Sessió: Diumenge 25 de novembre, 18h

Preu: 22€ | **Durada:** 1h 5min | Espectacle gairebé sense text

Voler racionalitzar les situacions de manera excessiva du l'home a ser l'únic animal que delira. Submergim-nos doncs en la recerca de l'animalitat amb la companyia franco-catalana Baró d'Evel Cirk, que torna a Temporada Alta amb un espectacle per a públic adult. A *MAZÛT*, Blaï Mateu Trias i Camille Decourtye, renovadors del llenguatge circense i responsables de joies com *Í* i *Le sort du dedans*, guien el públic en aquesta recerca, que esdevé una cerimònia, un ritual, una obsessió per alliberar el cos i deixar que prengui el control. Un camí dual, amarat d'un humor subtil, que transita entre dos equilibris, entre dos ritmes, entre dues emocions, entre dos cossos, entre dos colors, entre dos éssers.



© Alexandra Fleurantin

Racionalizar lo que sucede convierte al hombre en el único animal que delira. Se hace imprescindible pues la búsqueda de la animalidad. El resultado, *MAZÛT*. Baró d'Evel, referente del circo contemporáneo, vuelve al festival en el que triunfó con *Í* y *Le sort du dedans*.

Rationaliser ce qui arrive fait de l'Homme le seul animal capable de délirer. La recherche de l'animalité devient alors nécessaire. Le résultat est *MAZÛT*. Baró d'Evel, figure du cirque contemporain, est de retour au festival où il a triomphé avec *Í* et *Le sort du dedans*.

Rationalising what happens has turned humans into the only animal that experiences delirium. Thus seeking to return to our animal state has become essential. The result: *MAZÛT*. Baró d'Evel, a benchmark of contemporary circus, returns to the festival, following their huge success with *Í* and *Le sort du dedans*.

www.barodevel.blogspot.com.es

MAZÛT en gira: Théâtre de l'Archipel, Mercat de les Flors - Barcelona i gira per Europa.

Operetta de Jordi Purτί / Cor de Teatre

Dramatúrgia i direcció: **Jordi Purτί** Direcció musical: **David Costa** Arranjaments: **Pere Mateu Xiberta, Esteve Palet Mir** Intèrprets: **Cor de Teatre** Escenografia: **Pablo Paz i Montse Baeza** Figurinisme: **Rosa Lugo** Il·luminació: **Ramon Rey** So: **Joan-Carles Ros "Rosky"** Producció tècnica: **Punt de Fuga** Coproducció: **SOMFÒNICS i EL CANAL Centre d'Arts Escèniques de Salt/Girona**

Teatre Municipal de Girona

Sessió: Dissabte 24 de novembre, 21h
Preus: 14, 10, 8, 6€ | **Durada:** 1h 20min

Torna a Temporada Alta **Operetta**, una coproducció d'EL CANAL i SOMFÒNICS. Un espectacle de gran força visual, carregat d'humor, d'emoció i, sobretot, de música. Jordi Purτί en la direcció escènica, i David Costa en la musical, han estat capaços de conjuminar les veus i capacitat expressiva d'una trentena de cantants-artistes que fan les delícies del públic tot revisitant a *cappella* les àries més populars de la història de l'òpera, amanides amb situacions d'una gran comicitat. Un espectacle adequat per a tota la família i idoni per a la introducció al món del *bel canto*.



© David Ruano

Operetta vuelve a Temporada Alta convertido en un fenómeno. Humor, talento y fuerza visual adornan la mejor y más original introducción al mundo de la ópera.

Operetta revient à Temporada Alta. Humour, talent et force visuelle définissent la plus belle et la plus originale des introductions au monde de l'opéra.

Operetta returns to Temporada Alta. A fusion of humour, talent and visual appeal deliver the best and most original initiation into the world of opera.

Concert de piano (títol provisional) de Carles Santos

Composició i interpretació: **Carles Santos** Producció: **Carles Santos, Mom/Elvivero** Col·labora: **Fundació Caixa de Vinarós**

Auditori Viader - Casa de Cultura de Girona

Sessió: Dijous 29 de novembre, 21h
Preu: 24€ | **Durada:** 50min (aprox.) | Espectacle sense text

Carles Santos, el nostre creador més inclassificable, torna al festival. Però aquesta vegada no hi haurà cantants d'òpera voladores com en la inauguració de Temporada Alta 2010, ni tampoc urinaris públics europeus, ni altaveus que xerren sols com als *Schubernacles humits* de l'any passat. Aquesta vegada proposa un exercici de contenció, un retorn a la música en estat pur: serà un recital d'ell sol al piano, amb peces noves, escrites especialment per Temporada Alta. Ens espera un nou oratori profà de Santos. L'últim artefacte pianístic del deixeble més arrauxat de Joan Brossa. Una nova exhibició interpretativa del músic amb l'esperit més jove del país.



El inclassificable Carles Santos, discípulo de Brossa y John Cage, nos ha prometido un concierto tranquilo, con piezas de piano compuestas para la ocasión. Será un ejercicio de contención por su parte después de años de transgresora experimentación escénica.

Carles Santos, l'inclassable disciple de Brossa et John Cage, a promis un concert tranquille, autour de pièces de piano composées pour l'occasion. S'imposer de la retenue sera pour lui un bel exercice après des années d'expérimentation scénique transgressive.

The unclassifiable Carles Santos, a disciple of Brossa and John Cage, has promised us a serene concert, with piano pieces composed for the occasion. It will be an exercise in restraint on his part, after years of provocative experimentation on stage.

Ghost Road

Fabrice Murgia i Dominique Pauwels

amb Viviane De Muynck

Autor i director: **Fabrice Murgia** Música i so: **Dominique Pauwels** Col·laboració artística: **Jos Verbist** Actriu: **Viviane De Muynck** Cantant: **Jacqueline Van Quaille** Director de cinema: **Benoit Dervaux** Vídeo: **Giacinto Caponio i Benoit Dervaux** Il·luminació: **Giacinto Caponio** Producció: **LOD|music theatre & Cie Artara** Coproducció: **Théâtre National – Bruxelles, le manège.mons, Theatre Antigone, Le Maillot Strasbourg, Hippodrome Douai, Rotterdamse Schouwburg**

EL CANAL (Coma-Cros)

Sessió: Divendres 30 de novembre, 21h

Preu: 28€ | **Durada:** 1h 15min | Espectacle en neerlandès o anglès amb sobretítols en català

Una ciutat buida, destruïda. Només una dona gran, una presència fantasmal amb ganes de parlar i d'explicar-nos què ha passat. És una de les actrius més importants de Bèlgica, Viviane de Muynck, una habitual de Jan Lauwers. Per a alguns pessimisme desesperança, per a d'altres teatre compromès i indignat, així és el monòleg **Ghost Road**, la cara fosca del nostre **Mecanoscrit del segon origen**. El text i la direcció són de Fabrice Murgia, l'última gran revelació del teatre francòfon. Directe des de la seva estrena mundial a Rotterdam, arriba a Girona l'espectacle d'aquest jove revulsiu belga, després de fascinar Europa amb **Le chagrin des ogres**, el desprietat retrat de la massacre d'Emsdetten, un dels pocs trotejos en instituts viscuts al continent.



© Silvain Margaine

Una mujer sola en una ciudad vacía. Un monólogo desesperado sobre un mundo que ya no existe. Una oportunidad para ver lo nuevo de Fabrice Murgia, la revelación del teatro francés después del éxito y los premios de *Le chagrin des ogres*.

Une femme seule dans une ville déserte. Un monologue désespéré sur un monde disparu. Une magnifique occasion de voir le nouveau spectacle de Fabrice Murgia, révélation du théâtre français après le succès et les prix de *Le chagrin des ogres*.

A woman alone in an empty city. A desperate monologue on a world that no longer exists. A chance to see the latest work by Fabrice Murgia, the prodigy of French theatre following the success and awards won by Le chagrin des ogres.

www.lod.be

Ghost Road en gira: després de fer Temporada al Teatre Nacional de Bruseles i venir al festival, es podrà veure a Le Manège, Le Maillou i al Cultuurcentrum Hasselt (Bèlgica).

La Bête

de David Hirson

Teatre Nacional de Catalunya

Direcció: **Sergi Belbel** Traducció: **Joan Sellent** Intèrprets: **Miriam Alamany, Pepo Blasco, Jordi Boixaderas, Anna Briansó, Queralt Casasayas, Abel Folk, Anna Lizaran, Carles Martínez, Gemma Martínez i Manel Veiga** Escenografia: **Max Glaenzel** Vestuari: **Maria Araujo** Il·luminació: **Kiko Planas** So: **Jordi Bonet** Producció: **Teatre Nacional de Catalunya i Bitò Produccions**

Teatre Municipal de Girona

Sessions: Divendres 30 de novembre, 21h i Dissabte 1 de desembre, 21h

Preus: 32, 20, 16, 8€ | **Durada:** 3h (aprox. amb entreacte)

La sumptuosa cort francesa del segle XVII és l'escenari de la rivalitat entre dos actors, l'elegant i mesurat Élomire, director de la companyia del Príncep Conti, i l'esbojarrat Valère, un artista de carrer satíric i descarat. L'un i l'altre representen dues maneres d'entendre l'ofici teatral, un enfrontament que dona peu a diàlegs incisius i rèpliques tan ràpides com enginyoses. Escrita íntegrament en vers, **La Bête** de David Hirson va suposar una autèntica revolució a Broadway i al West End. Una comèdia que gairebé no s'ha pogut estrenar a l'estranger a causa de la dificultat de la traducció. Gràcies al talent de Joan Sellent amb el vers català, de Sergi Belbel a la direcció i d'una extraordinària companyia encapçalada per Anna Lizaran, Jordi Boixaderas i Abel Folk, **La Bête** posa èmfasi en l'humor sense oblidar un interessant debat entre el teatre culte i el teatre popular.



© David Ruano

Sergi Belbel dirige a Jordi Boixaderas y Anna Lizaran, dos grandes de la escena catalana, en una refinada e ingeniosa comedia que se sirve de la ironía para debatir sobre el teatro culto y el teatro popular, la función del arte y el talento del artista.

Sergi Belbel met en scène Jordi Boixaderas et Anna Lizaran, deux grands de la scène catalane, dans cette comédie fine et intelligente qui utilise l'ironie pour mener un débat sur le théâtre intellectuel et le théâtre populaire, le rôle de l'art et le talent de l'artiste.

Sergi Belbel directs Jordi Boixaderas and Anna Lizaran, two major figures on the Catalan theatre scene, in a polished and clever comedy that takes an ironic look at the debate on high-brow versus mainstream theatre, the role of art and artistic talent.

www.tnc.cat / www.bitoproduccions.com

CobosMika

Wish

Direcció artística i coreografia: **Peter Mika i Olga Cobos** Música: **Avi Belleli** Intèrprets: **Miquel Barcelona, Melo Cecchini, Inès Massoni, Manel Salas, Guido Sarli, Diego Sinniger, Nagore Somoza, Laura Vilar** Escenografia: **Peter Mika, Jorge Fuentes, Isaac Lucas** Il·luminació: **Jorge Fuentes i Isaac Lucas** Producció: **CobosMika** Col·labora: **Temporada Alta 2012**

Teatre de Salt

Sessió: Dimarts 4 de desembre, 21h

Preus: 28, 16€ | **Durada:** 1h (aprox.)

L'atmosfera poètica i mística dels quadres del pintor, filòsof i escriptor rus Nikolai Roerich ha inspirat la nova creació de CobosMika, companyia creada a Alemanya l'any 2000 per la palamosina Olga Cobos i l'eslovac Peter Mika. Una coreografia intrèpida, de moviments ràpids i sincopats, que incorpora elements de la dansa aèria i el folklore eslovac. L'obra proposa una reflexió sobre la vanitat dels desitjos humans a través de la metàfora del peregrinatge. Un recorregut al llarg de la poesia del cos, el simbolisme cultural i la consciència del viatge interior que, tard o d'hora, sent la necessitat de realitzar cada ésser humà. El reconegut músic i compositor israelià Avi Belleli signa la música de *Wish*. Reivindicatiu, ahora que oníric i sensual, l'espectacle estableix una intensa comunicació emocional amb el públic.



© Berta Pahissa

La atmósfera poética y mística que envuelve la obra pictórica del ruso Nikolai Roerich, abraza también la nueva creación de CobosMika, una coreografía que mediante movimientos rápidos reflexiona sobre la vanidad de nuestros deseos.

L'atmosphère poétique et mystique qui baigne l'œuvre picturale du russe Nikolai Roerich envahit aussi la nouvelle création de CobosMika, une chorégraphie aux mouvements rapides qui s'interroge sur la vanité de nos désirs.

The poetic and mystical atmosphere that infuses the paintings of Russian artist Nikolai Roerich is also present in CobosMika's latest creation, featuring a choreography that uses rapid movement to reflect on the vanity of human desire.

Un refugi indi

de Pau Miró

Text i direcció: **Pau Miró** Ajudant de direcció: **Albert Arribes** Intèrprets: **Isaac Alcayde, Marta Ossó, Joan Solé, resta de repartiment en curs** Espai escènic: **Silvia Delagneau** Moviment escènic: **Ricardo Salas** Producció: **La Fantàstica S.L i Temporada Alta 2012**

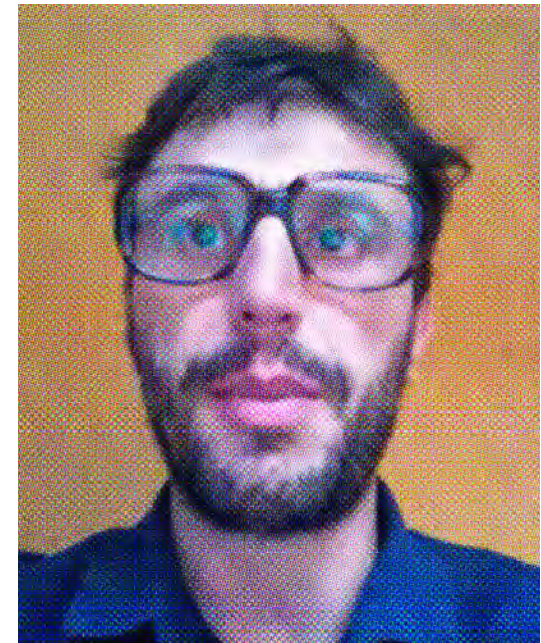
Sala La Planeta

Sessió: Dissabte 1 de desembre, 21h

Preu: 16€ | **Durada:** 1h 20min (aprox.)

Tres històries transcorren de manera paral·lela: dos nois joves que fugen, una cambrera insatisfeta que somnia, i una parella d'addictes al sexe, aturats i sense futur. Però finalment troben un nexu comú: un personatge estrany i inquietant a qui tothom anomena l'Indi, que els ofereix una alternativa, un refugi.

Pau Miró (*Búfals, Lleons, Girafes*), ja és un dels grans de la dramaturgia catalana contemporània. Mestre del diàleg i amb habilitat per furgar en la natura de l'ànima humana, Miró estrena a Temporada Alta el seu darrer espectacle, una aproximació a la generació que amb prou feines supera els 20 anys, joves als quals han arravatat el futur, una generació sencera que viurà per sota de les seves possibilitats. La segona entrega de la trilogia de l'actor, centrada en les diferents etapes generacionals, després de l'èxit aconseguit amb *Els Jugadors* (etapa adulta).



Pau Miró, uno de los dramaturgos más sólidos del teatro catalán actual, es el autor de este fresco escénico compuesto por tres historias independientes de jóvenes sin futuro, que se cruzan y hallan un nexo común: el Indio, un enigmático personaje que les ofrecerá un refugio, una salida.

Pau Miró, un des dramaturges les mieux établis du théâtre catalan actuel, est l'auteur de cette fresque scénique qui réunit trois histoires indépendantes sur de jeunes gens sans avenir, qui se rencontrent et se trouvent un point commun : l'Indien, un personnage énigmatique qui leur proposera un refuge, une sortie.

Pau Miró, one of the most solid playwrights in current Catalan theatre, is the author of this dramatic fresco made up of three independent stories about young people with no future, which intermix and find a common link: the Indian, an enigmatic character who offers them a haven, a way out.

Propeller - Edward Hall

Nit de reis (The Twelfth Night)

de William Shakespeare

Direcció: **Edward Hall** Intèrprets: *repartiment en curs* Escenografia: **Michael Pavelka** Il·luminació: **Ben Ormerod** Música: **Propeller** So: **David Gregory** Adaptació del text: **Edward Hall i Roger Warren** Producció: **Propeller i The Touring Partnership**

Teatre Municipal de Girona

Sessions: Dimecres 5 de desembre, 21h, Dijous 6 de desembre, 18h i Divendres 7 de desembre, 21h

Preus: 32, 20, 16, 8€ | **Durada:** 2h 30min (amb entreacte de 20min) |

Espectacle en anglès amb sobretítols en català

Torna la companyia anglesa Propeller a Temporada Alta i això sempre resulta un esdeveniment. Després de l'èxit abassegador de la seva versió de **Henry V** de l'any passat, aquest any els Propeller, sempre fidels a l'esperit de Shakespeare i al festival, on ja hi han presentat fins a quatre de les seves produccions –**Conte d'hivern, L'amansiment de la fera, Ricard III, Henry V**–, estrenen a l'Estat, a Girona, **The Twelfth Night (Nit de reis)**. Un dels artefactes més enginyosos i rodons ideats per Shakespeare, en mans d'un director enèrgic i rigorós com Edward Hall, amb una ironia subtil, un generós sentit de l'humor, i l'afany de redescobrir Shakespeare amb imaginació, i que compta amb una companyia exclusivament masculina de magnífics intèrprets, significa, invariablement, una promesa de bon espectacle.



© Manuel Harlan

Twelfth Night es la quinta comparecencia en el festival de la prestigiosa compañía Propeller. Fieles al espíritu de Shakespeare, sin renunciar a una revisión de su obra para escenificarla con una estética actual, Propeller presenta la que es considerada la comedia más perfecta del dramaturgo.

Twelfth Night est le cinquième spectacle présentée à ce festival par la prestigieuse compagnie Propeller. Fidèle à l'esprit de Shakespeare, sans pour autant renoncer à revisiter son œuvre pour la mettre en scène avec une esthétique moderne, Propeller propose ici ce qui est considéré comme la comédie la plus réussie du dramaturge.

Twelfth Night is the fifth production in the festival from the acclaimed company Propeller. Faithful to the essence of Shakespeare, without renouncing an adaptation his work, staging it in a more contemporary way, Propeller presents what is considered to be the playwright's best comedy to date.

www.propeller.org.uk

The Twelfth Night en gira: per Anglaterra: Conventy, Norwich, Plymouth, Salford Cheltenham, Canterbury i Sheffield; Estats Units: Guildford i Minneapolis; i Itàlia: Milà, entre d'altres.

Guanyador del 6è Premi Quim Masó a projectes de producció teatral - 2012

Victoria falls

Sandra Simó

Autora i direcció: **Sandra Simó** Intèrprets: **Jordi Cortés, Àurea Márquez, Xavi Ripoll, Àlicia Rodríguez**
Il·luminació: **Xavi Clot** Vestuari: **Míriam Compte** Caracterització: **Toni Santos** So: **Jaume Ferrer** Espai
escènica: **Pablo Huerres, Sara Ojanguren** Producció: **ETERI** Col·labora: **Premi Quim Masó**

Sala La Planeta

Sessió: Dijous 6 de desembre, 18h

Preu: 16€ | **Durada:** 1h 10min (aprox.)

Bruno és un dramaturg insatisfet, i Bob, un periodista que ha perdut la fe en l'ésser humà. Entenen la vida de maneres oposades, però comparteixen una crisi vital. La seva trobada engegarà un procés d'emmirallament que els durà a qüestionar i replantejar els propis horitzons.

Bruno i Bob protagonitzen *Victoria falls*, una història que, segons l'autora, Sandra Simó, "és la d'una rebel·lió, la dels que lluiten per esfondrar les pròpies presons. Un cant al risc de viure o –dit d'una altra manera– un cant a les vides viscudes".

Simó, alumna de Xavier Albertí, va guanyar amb aquesta proposta el 6è Premi Quim Masó. El jurat va considerar la qualitat del text, i la solvència de l'equip tècnic i artístic per posar en escena aquest "cant a la vida".



© FerranLlorens(puntzero)

Bruno y Bob, dos personajes inmersos en sendas crisis vitales, protagonizan *Victoria falls*. Su encuentro desencadenará un proceso que los llevará a cuestionar y replantear sus horizontes vitales. Sandra Simó ganó con este "canto a la vida", según el jurado, el 6º Premio Quim Masó.

Bruno et Bob, deux personnages se débattant avec leur crise existentielle, sont les héros de *Victoria Falls*. Leur rencontre sera le déclencheur d'un processus qui les conduira à interroger et réviser l'horizon de leur vie. Sandra Simó a gagné avec cette ode à la vie, selon les termes du jury, le 6e prix Quim Masó.

Bruno and Bob, two characters in the midst of personal crises, star in Victoria falls. Their meeting unleashes a process that will lead them to question and redefine their individual perspectives. Sandra Simó won the 6th Quim Masó Award with this work, described by the judges as a "hymn to life".

Dubte

Direcció Sílvia Munt

Autor: **John Patrick Shanley** Traducció: **Joan Sellent** Direcció: **Sílvia Munt** Intèrprets: **Rosa Maria Sardà, Ramon Madaula, Nora Navas, Mar Ulldemolins** Escenografia: **Carles Alfaro** Vestuari: **Berta Riera** Il·luminació: **Kiko Planas** So: **Pepe Bel** Producció: **Bitò Produccions, Grec-Festival de Barcelona, Ramon Madaula, La Zona**

Teatre Municipal de Girona

Sessions: Dissabte 8 de desembre, 21h i Diumenge 9 de desembre, 18h

Preus: 32, 20, 16, 8€ | **Durada:** 1h 30min

Sílvia Munt signa un muntatge colpidor que concentra la seva força en els intel·ligents diàlegs de John Patrick Shanley i en les actuacions contingudes i brillants dels intèrprets: Ramon Madaula, Rosa Maria Sardà, Mar Ulldemolins i Nora Navas. El muntatge es va estrenar a la darrera edició del Grec - Festival de Barcelona.

Guardonat amb el Pulitzer i el Tony 2005 al millor text, entre d'altres reconeixements, aquest torbador drama de Shanley és molt més complex i profund del que sembla a primera vista. Perquè no es limita a tocar assumptes com la pederàstia en el si de l'Església o la intolerància de la institució, sinó que pinta un llenç de les contradiccions humanes, un mosaic dels prejudicis, mentides i falsa moralitat existents a la societat.

Ningú no resta indiferent als dubtes que planteja l'obra, un drama que sacseja i, sobretot, fa pensar.



© David Ruano

Dubte utilitza temes lacerants –la pederàstia clerical, la intolerància de la Iglesia– para tejer una compleja intriga sobre los prejuicios y contradicciones humanas. Sílvia Munt dirige a Rosa Maria Sardà y a Ramon Madaula en un drama turbador.

Dubte fait appel à des thèmes douloureux – la pédophilie au sein du clergé, l'intolérance de l'Église – pour élaborer une intrigue complexe sur les préjugés et les contradictions humaines. Sílvia Munt dirige Rosa Maria Sardà et Ramon Madaula dans ce drame troublant.

Dubte addresses hard-hitting issues –paedophilia in the clergy, the intolerance of the church– in a complex thriller based on human prejudice and contradiction. Sílvia Munt directs Rosa Maria Sardà and Ramon Madaula in this disturbing drama.

Cascai Teatre

Hotot

Marcel Tomàs

Creació i direcció: **Marcel Tomàs i Susana Lloret** Assessorament direcció: **Philippe Séré**
 So: **Albert Mosoll** Il·luminació: **Jordi Salomó** Intèrpret: **Marcel Tomàs** Veu en off: **Txe Aranega**
 Vestuari: **Jean Pierre Belmondo** Regidor d'escena: **David Estany** Producció: **Cascai Teatre i Temporada Alta 2012**

Teatre de Salt

Sessió: Divendres 7 de desembre, 21h

Preus: 28, 16€ | **Durada:** 1h 15min (aprox.)

Existeixen uns conills nans que pertanyen a una raça anomenada *Hotot*, resultant de creuar conills alemanys i holandesos. Són tranquils, però tenen caràcter i són imprevisibles, capaços de sorprendre. Marcel Tomàs (Cascai), un virtuós del gest còmic, estrena, a Temporada Alta, *Hotot*, un espectacle d'humor també imprevisible i sorprenent, un cabaret modern que és un pas més en l'evolució del seu projecte artístic, després del solo *Zirocco*, que ha portat arreu del país i de l'Estat. A *Hotot*, Tomàs torna a ser sol a l'escenari, en aquesta ocasió mostra la vessant de *showman*, de mestre de cerimònies, explotant la seva gran capacitat de connectar amb el públic a través d'un humor tendre, poètic i desvergonyit.



© Cascai Teatre

Marcel Tomàs, uno de los mejores payasos del país, se inspira en los conejos Hotot, tranquilos pero con carácter, imprevisibles, para construir un cabaret moderno en que explota su enorme capacidad de empatizar con el público, a través de un humor tierno, poético y gamberro.

Marcel Tomàs, un des plus grands clowns espagnols, s'inspire des lapins blancs de Hotot, calmes mais plein de caractère, imprévisibles, pour élaborer un cabaret moderne dans lequel il met en œuvre sa grande empathie à l'égard du public, par le biais d'un humour tendre, poétique et espiègle.

Marcel Tomàs, one of the best clowns in the country, takes his inspiration from the Hotot rabbits, calm but with a lot of personality and unpredictable, to create a modern cabaret, showing off the best of his ability to empathise with the audience, using heartfelt, poetic and mischievous humour.

Celobert

Direcció Josep Maria Pou

Autor: **David Hare** Traducció: **Joan Sellent** Direcció: **Josep Maria Pou** Intèrprets: **Roser Camí, Jaume Madaula, Josep Maria Pou** Escenografia: **Llorenç Corbella i Centre Cultural de Sant Cugat** Vestuari: **Maria Araujo** Il·luminació: **Txema Orriols** Producció: **Focus**

Teatre de Bescanó

Sessió: Dissabte 8 de desembre, 21h

Preu: 28€ | **Durada:** 2h 15min (amb entreacte)

David Hare va estrenar el 1995 un dels seus drames més personals, història de l'amor impossible entre el propietari d'un pròsper negoci de restauració i la mestra d'una escola dels suburbis, antiga amant de l'empresari. L'insalvable abisme social, econòmic i ideològic que els separa és el reflex de les desigualtats a la societat capitalista, de la pèrdua de valors en un món competitiu, despietat, on els rics sempre treuen profit dels més humils. Una situació, no cal dir-ho, que cobra nous matisos en l'actualitat.

Josep Maria Pou va obtenir un dels grans èxits de la seva carrera interpretant l'empresari de *Celobert* (2003), el personatge que amb força i convicció fa brillar ara en el muntatge que ell mateix dirigeix. En les seves mans, *Celobert* es converteix en un espectacle imprescindible, una lliçó de vida.



© David Ruano

Josep Maria Pou logra una de las cimas de su carrera con *Celobert*, drama de fondo político que él mismo dirige e interpreta. Una historia de amor imposible –la que viven un empresario de éxito y una humilde profesora de suburbios– traza una metáfora que enfrenta capitalismo e idealismo.

Josep Maria Pou attein l'un des sommets de sa carrière avec *Celobert*, drame politique qu'il met en scène et interprète lui-même. Une histoire d'amour impossible, celle d'un homme d'affaires qui réussit et d'une modeste professeuse de banlieue, comme métaphore qui oppose capitalisme et idéalisme.

Josep Maria Pou reaches the pinnacle of his career to date with Celobert, a drama set against a political backdrop, directed and performed by him. An impossible love story, between a successful businessman and a humble teacher from the suburbs, becomes a metaphor for the standoff between capitalism and idealism.

Pere Riera Red Pontiac

Autor i direcció: **Pere Riera** Intèrprets: **Cristina Cervià** i **Míriam Iscla** Il·luminació: **Albert Faura**
Escenografia: **Sebastià Brosa** Producció: **Sala Trono** i **Temporada Alta 2012**

Sala La Planeta

Sessió: Dissabte 8 de desembre, 21h

Preu: 16€ | **Durada:** 1h 15min (aprox.)

Text semifinalista del Primer Torneig de Dramatúrgia Catalana organitzat a Temporada Alta 2011, *Red Pontiac* s'estrena ara al festival en un muntatge que compta amb direcció del seu autor, Pere Riera, i dues actrius, Míriam Iscla i Cristina Cervià, que porten al límit l'àcida comicitat de la peça. Perquè aquest desmitificador retrat de la *mare perfecta* és una comèdia vibrant, farcida de diàlegs punyents que fan miques l'estereotip de la mare tendra i abnegada. Dues amigues que s'embranquen en una discussió per establir quina té el fill més llest acaben confessant secrets indignes d'una mare exemplar. Aquest és el punt de partida d'un text fresc, ocurrent, d'un dramaturg que explora en les seves obres el caire més tèrbol de les relacions humanes.



Semifinalista del primer torneig de dramatúrgia catalana de Temporada Alta 2011, *Red Pontiac* es una àcida comèdia que dinamita el estereotipo de la madre perfecta. Dirige Pere Riera, autor de la peça.

Semi-finaliste du premier tournoi de dramaturgie catalane de Temporada Alta 2011, *Red Pontiac* est une comédie acide qui fait voler en éclats le cliché de la mère parfaite. Elle est mise en scène par Pere Riera, auteur de la pièce.

Runner-up of the First Catalan Playwriting Tournament of Temporada Alta 2011, Red Pontiac is a biting comedy that explodes the stereotype of the perfect mother. The playwright, Pere Riera, also directs the work.

Red Pontiac en gira: temporada a la Sala Trono de Tarragona.

Els següents espectacles es podran veure al Théâtre de l'Archipel de Perpinyà:

Le Sacre du printemps Igor Stravinsky i Jean-Claude Gallotta

Théâtre de l'Archipel - Le Grenat

Sessió: Dimecres 17 d'octubre, 20.30h i

Dijous 18 d'octubre, 20.30h

Preus: de 12 a 23€ | **Durada:** 1h



Coreografies: **Jean-Claude Gallotta** Música: **Igor Stravinsky** Dramatúrgia: **Claude-Henri Buffard** Intèrpret «Pour Igor»: **Cécile Renard**
Intèrprets «Tumulte & Le Sacre Du Printemps»: **Alexane Albert, Matthieu Barbin, Agnès Canova, Ximena Figueroa, Ibrahim Guétissi, Mathieu Heyraud, Georgia Ives, Cécile Renard, Gaetano Vaccaro, Thierry Verger, Stéphane Vitrano, Béatrice Warrant, Thalia Zillotis**
Vestuari: **Jacques Schiotto** i **Marion Mercier** Il·luminació: **Dominique Zape** Escenografia: **Jeanne Dard** Producció: **Centre chorégraphique national de Grenoble** Coproducció: **Théâtre national de Chaillot Paris amb el suport de MC2 - Grenoble**

Triple homenatge a Igor Stravinsky en forma de pirueta amb la signatura de Jean-Claude Gallotta: un *Sacre du printemps* ple de passió, precedit per dues obres curtes, *Tumulte* et *Pour Igor*.

Cantica II Emiliano Pellisari

Théâtre de l'Archipel - Le Grenat

Sessió: Dimarts 30 d'octubre, 20.30h

Preus: de 12 a 23€ | **Durada:** 1h 15min



Basat en la Divina Comèdia de Dante

Música (repertori clàssic i contemporani, mescla): **Riccardo Magni** Assessorament musical: **Domenico Bulla, El Sander, Lorenzo Tozzi**
Intèrprets: **Mariana Porceddu, Patrizio Di Diodato, Chiara Verdecchia, Valeria Carrassa, Maria Chiara Di Niccola, Carim Di Castro** Veus solistes: **Laura Amadei, Carla Orteni** et **Marion Chris** Coreografia: **Mariana Porceddu** Escenografia: **Flavio Monti** Direcció d'escena: **Luca Berettoni** Il·luminació: **Corrado**

Una increïble i captivadora interpretació de ball, sublimada per la intensitat de la música de Vivaldi, Bach, Mozart, Satie, Debussy, Stravinsky, Steve Reich o Xenakis.

Le Syndrome d'Orphée Teatre Vidy-Lausanne

Théâtre de l'Archipel - Le Grenat

Sessió: Dimecres 14 de novembre, 20.30h i

Dijous 15 de novembre, 20.30h | **Preus:** de 12 a 23€

Durada: 2h | Espectacle en francès i rus



Direcció: **Vladimir Pankov** Text del llibret: **Alrina Litchaguina** Traducció: **Julia Batinova** Música: **SounDrama Studio** i **Serguey Rodiukov**
Coreografia: **Serguey Zemlianski** Intèrprets: **Pavel Akimkine, Manon Andral, Joelle Antonioli, Sandra Bourdais, Olga Demina, Aïssa Estrina, Alexandr Goussev, Piotr Markine, Jonas Marmy, Karine Mkrtychyan, Anastassia Sytcheva** Escenografia i vestuari: **Maxim Obrezkov** Producció: **Teatre Vidy-Lausanne** Coproducció: **Festival International de Théâtre Anton Tchekhov, Moscou, en associació amb Rudra-Béjart Lausanne, en col·laboració amb SounDrama Studio.**

Un teatre musical "total", espectacular, misteriós i alhora apassionat... a imatge de l'ànima russa.

Sem Mim & Parabelo Grupo Corpo

Théâtre de l'Archipel - Le Grenat

Sessió: Divendres 7 de desembre, 20.30h

Preus: de 19 a 30€ | **Durada:** 1h 30min



Direcció: **Paulo Pederneiras** Coreografia: **Ana Paula Cançado, Rodrigo Pederneiras, Miriam Pederneiras, Carmen Purri**
Intèrprets: **Cassilene Abranches, Carolina Amares, Grey Araújo, Everson Botelho, Elias Bouza, Filipe Bruschi, Janaina Castro, Andressa Corso, Flávia Couret, Uátilla Coutinho, Sílvia Gaspar, Edson Hayzer, Gabriela Junqueira, Danielle Pavam, Helbert Pimenta, Danielle Ramalho, Mariana do Rosário, Victor Vargas, Alberto Venceslau** Pianista: **Anna Maria Ferreira** Producció: **Grupo Corpo**

Existeix una energia que es diu "Grupo Corpo", una mena de ràbia, de dinamisme, esculpida amb virtuositat però sense oblidar mai el gust pel moviment. Una petita guspira del pur plaer de viure típicament brasiler.

Les entrades per a aquests espectacles es poden comprar a www.theatredelarchipel.org, per telèfon al +33 468 62 62 00 o directament a taquilla els dies de l'espectacle.



GEIEG

www.geieg.cat

Telf: 902 366 101



Marcel Gros

La gran A...ventura

Guió, interpretació, direcció i producció: **Marcel Gros** Il·luminació: **Pere Montoro** Música original: **M du MIDI** Escenografia: **Mà a mà** Administració i tècnica: **Maite Orriols** Producció: **Marcel Gros**

Teatre de Bescanó

Sessió: Dissabte 6 d'octubre, 18h

Preu: 8€ | **Durada:** 1h (aprox.) | Espectacle recomanat a partir de 3 anys

Trenta anys d'aventura com a comediant, com a pallaso, és una efemèride que cal celebrar. Marcel Gros ho fa amb una autobiografia esbojarrada, *La gran A...ventura*. Perquè una gran lletra A domina l'escena, i és la lletra A l'inici de "totes les paraules que porten bon rotllo –diu el pallaso–, com amor, amistat o aventura". *La gran A...ventura* és un espectacle d'*universari*, en què el públic farà "una visita guiada a través de l'univers particular" d'aquest gran pallaso, dels espectacles del qual s'ha dit que "no solament fan riure, sinó que fan una interpretació de la condició humana, i esdevenen una visió universal i sempre vàlida de la nostra pròpia existència". Gros presenta un espectacle "multicòmic, minimèdia i indicat, única i exclusivament, per a tothom."



www.marcelgros.com

La gran A...ventura en gira: per l'Estat espanyol: Vitoria, Logronyo, Pamplona, Fuenlabrada, Andoain, Getxo i Guernika entre altres ciutats.

Samfaina de colors

Càpsules

Autor, lletres, composició i direcció: **Xavi Múrcia** Direcció d'escena: **Raquel Tomàs** Il·luminació: **Rafel Roca** So: **Kei Veu**, acordió diatònic i instruments de joguina: **Mirna Vilasís** Veu i guitarra acústica: **Xavi Múrcia** Guitarra elèctrica: **Lluís Figueras** Baix elèctric: **Albert Vila** Bateria, percussions, instruments de joguina i veu: **Xarli Oliver** Producció: **Samfaina de Colors**

Teatre de Salt

Sessió: Diumenge 14 d'octubre, 12h

Preus: 10, 8€ | **Durada:** 55min | Espectacle recomanat a partir de 5 anys

Ah! La infància, quin retrobament casual i més inesperat. Les preguntes innocents són també les més llamineres: On va el temps que passa? Qui se l'emporta? Què se'n fa d'aquells moments bellugadissos i juganers? **Càpsules** és el darrer espectacle familiar de Samfaina de Colors, un concert de folk-rock que explica, amb les seves cançons, la història de tots, la d'un infant encetat un dia qualsevol, paladejant les coses; com ara llevar-se, caminar pel carrer, anar a l'escola, sortir al pati, esmorzar, topar amb un estany de broma, tastar les papallones de l'amor a l'autobús o remugar contra la hiperactivitat extraescolar. Càpsules vitals, visuals i sonores, emocionants i divertides, alegres i entranyables; moments encapsulats, fabulosament riallers! L'espectacle es va estrenar a la Mostra d'Igualada on va rebre una molt bon acollida per part del públic i de la crítica. Un concert que no deixarà indiferent ni petits ni grans.



© Lyona

www.samfainadecolors.cat

Càpsules en gira: a diferents municipis i auditoris de Catalunya, Temporada al SAT! Sant Andreu Teatre, participació a la Fira de la Mediterrània de Manresa, entre d'altres.

La casa sota la sorra

TNC i EGOS Teatre

Text: **Toni Sans i Rubèn Montañá** a partir de l'obra de: **Joaquim Carbó** Direcció escènica: **Joan M. Segura** Música i direcció musical: **Francesc Mora** Intèrprets: **Anna Alborch, Lali Camps, Rubèn Montañá, Albert Mora, Toni Sans i Maria Santallusia** Il·luminació: **Luís Martí** So: **Sergio Sisques** Escenografia, vestuari i màscares: **EGOS teatre** Coproducció: **EGOS Produccions i Teatre Nacional de Catalunya**

Teatre Municipal de Girona

Sessió: Diumenge 21 d'octubre, 18h

Preus: 12, 10, 8, 6€ | **Durada:** 1h 30min | Espectacle recomanat a partir de 10 anys

Les exòtiques aventures de Pere Vidal, l'heroi de **La casa sota la sorra** de Joaquim Carbó, una de les novel·les juvenils més populars de la literatura catalana, han inspirat una comèdia musical que parodia el cinema d'intriga i aventures. Aquest espectacle torna a Temporada Alta després que s'hagués pogut veure a l'edició 2010 del festival.

La companyia Egos Teatre, especialista en el gènere, ha creat un espectacle trepidant, ple d'humor, música i suspens que segueix el periple de Vidal pel Caire i les terres del Nil, rere la pista d'una organització criminal comandada pel malèvol arqueòleg senyor Ti... Uns números musicals que beuen del Hollywood clàssic converteixen aquesta electrizant comèdia en una proposta que entusiasma el públic de totes les edats.



© David Ruano - TNC

www.egosteatre.com



Coca-Cola, l'ampolla contorn, la corba dinàmica modificada i el disc vermell són marques registrades de The Coca-Cola Company.

Coca-Cola amb el festival Temporada Alta

m t

estrena

EL CANAL



Concerts per a Nadons Basat en el projecte de Paulo Lameiro

Idea original: Paulo Lameiro Intèrprets: músics sorgits de la residència creativa que s'ha fet amb 25 professionals catalans Coordinació: Anna Molins Producció: EL CANAL, Centre d'Arts Escèniques Salt/Girona Col·labora: Cia. Musicalmente (Portugal)

EL CANAL (Coma-Cros)

Sessions: Dissabte 17 de novembre, 10.30h, 12h i 16.30h i Diumenge 18 de novembre, 10.30h, 12h i 16.30h

Preus: 10€ (adults) i 5€ (infantil de 0 a 3 anys) | **Durada:** 40min (aprox.) | Espectacle sense text |

Espectacle recomanat de 0 a 3 anys

El so, a més d'escoltar-lo, es pot tocar, i veure, en una experiència de proximitat inoblidable com és *Concerts per a Nadons*, un espectacle adreçat especialment a infants de fins a 3 anys, que descobriran amb sorpresa la música en viu. *Concerts per a Nadons* pretén facilitar el gaudi de la música compartida entre infants i intèrprets, pares, mares i germans, avis i amics. El músic i pedagog portuguès Paulo Lameiro va posar la llavor del projecte en les dues darreres edicions de Temporada Alta amb els seus *Concertos para bebés*, que van tenir un èxit aclaparador, i ha assessorat EL CANAL per agafar-li el relleu. Un grup de joves músics i ballarins professionals catalans, formats per ell, posen en marxa un nou projecte artístic que també presenta una dimensió social amb un concert concebut específicament per a infants amb discapacitats.



© Marta Vidanes

www.elcanalteatre.cat / www.amolinsconcertos.blogspot.com

Concerts per a Nadons en gira: Festival "El més petit de tots", Mercat de les Flors i Teatre Principal de Sabadell.

Maduixa Teatre ras!

Autor i director: **Juan Pablo Mendiola** Intèrprets: **Lara Sanchis i Joan Santacreu** Veu en off: **Alfred Picó** Coreografia: **Mamen Garcia** Realització plàstica: **Patricia Barrachina** Música: **Paco Gamelo** Escenografia: **Maduixa Teatre** Vestuari: **Joan Miquel Reig** Il·luminació: **Juan Pablo Mendiola** Fotografia: **Jordi Pla** Vídeo: **Nirvana imatge** Producció: **Maduixa Teatre SL**

Auditori de la Mercè

Sessions: Dissabte 8 de desembre, 12h i 17h

Preu: 8€ | **Durada:** 45min | Espectacle recomanat a partir de 3 anys

A en Joan li encanta dibuixar, ho dibuixa tot. L'arribada de Lluna li causa una gran curiositat. *ras!* mostra la trobada entre en Joan i la Lluna; amb la seva imaginació i els seus traços creen nous espais i ens obren les portes a un món fantàstic. Després d'una llarga gira plena d'èxits (omplint els teatres de festivals d'Espanya, França, Itàlia i Noruega) la companyia valenciana Maduixa Teatre presenta *ras!* al Temporada Alta. Un espectacle interdisciplinari que conjuga teatre, dansa i arts plàstiques. Les noves tecnologies es posen al servei d'un joc escènic màgic i estimulant per als més menuts. Un llenç en blanc sobre l'escenari és la base on es desenvolupa l'espectacle. El públic se situa dins la caixa escènica per poder tenir un contacte directe amb els actors. Una gran aventura sensorial!



www.maduxacreacions.com

ras! en gira: a França el 2013 (Luxembourg, Seyssinet, Firminy, Voiron, St Camond...).

Zoomwatts Conte musical per a Emocionautes

Autors: **Anna Fité i Saki Guillem** Direcció escènica: **Anna Llopart** Direcció musical i composició: **Saki Guillem** CantActors: **Mone, Georgina Llauredó, Txell Sust, Jofre Bardají, Salva Racero** Músics: **Miquel Àngel Cordero (contrabaix) Àlex Tenas (percussió) Saki Guillem (piano)** Escenografia i disseny: **Jordi Bulbena** Audiovisuals: **Aegis**

Teatre de Salt

Sessió: Diumenge 9 de desembre, 18h

Preus: 10, 8€ | **Durada:** 1h 15min (aprox.) | Espectacle recomanat a partir de 7 anys

Què passaria si la Caputxeta, la Blancaneus o el Mag Merlí s'escapessin de les pàgines dels llibres infantils? Aquest és el punt de partida de *Zoomwatts*, un divertit musical de petit format en el qual els personatges dels contes clàssics prenen vida. Recollint el llegat de les rondalles a la vora del foc, quatre actors-cantants i tres músics desgranen amb cançons les aventures d'aquests protagonistes singulars, a partir del dia en què dos nens descobreixen el seu amagatall. Temporada Alta estrena en la seva programació familiar aquest musical, que compta amb veus de luxe i amb idea i partitura de Saki Guillem i Anna Fité.



© Myzircus

www.zoomwatts.cat

Zoomwatts en gira: temporada a La Sala de Sabadell.

assistència sanitària integral



CLÍNICA BOFILL

- Des de 1932 al servei del pacient i dels familiars.
- 96 professionals mèdics.
- Atenció a més de 80.000 pacients anuals.

Hi som per tu



+ cc d altres activitats en el marc de Temporada Alta

L'animal a l'esquena

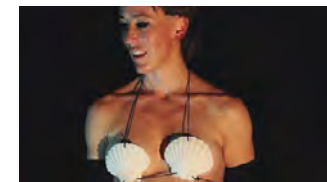
Bhum !

Human Boundary Manifesto

Manifest frontera humana

Dissabte 6 d'octubre a partir de les 17h a L'animal a l'esquena, Celrà
Dins del projecte *L'animal Tardor* (17 setembre al 19 d'octubre)

L'animal Tardor és el paraigua que acull les activitats que L'animal a l'esquena proposa durant els mesos de setembre i octubre. El programa inclou tallers, quatre residències-laboratoris de creació a partir del 27 de setembre i la segona edició del **Bhum !**.
Mes informació a www.lanimal.org i facebook.



Bhum ! Human Boundary Manifesto (Manifest frontera humana)

A l'entorn del Mas Espolla

Ruta guiada per Neil Harbisson per trobar, a través del seu ull cibernètic, el color que defineix el Mas Espolla.

"My neighbor sky", projecte de col·laboració entre Oguri i Andrés Corchero (Japó-Los Angeles /Catalunya). Els dos creadors i ballarins es van conèixer al Japó el 1986 com a membres de Mai-Juku, companyia dirigida per Min Tanaka.

"Infern-Purgatori-Paradís, Benaventurança"
Pep Aymerich (Cat). "Què volen de mi aquestes paraules? Aspiro a la presència a partir d'un treball físic i poètic que aprofundeixi en la matèria".

Festa

Amb la participació de Baró d'Evel Cirk, Quiteria Inglada, Piero Steiner, Enric Ases, Taxeks i altres actuacions sorpresa, DJ, bar des de les 23h fins la matinada.

A la nau de L'animal a l'esquena

"My name is Britney Spears", projecte de col·laboració de Marta Izquierdo amb el músic i creador sonor Samuel Pajand (Madrid / França). Una recerca sobre el fenomen de les icones, de la seva aparició i desaparició en la indústria de l'espectacle.

"My fire is still burning for you", de David Zambrano (Veneçuela).

"Talking feet", un projecte escènic de Neil Harbisson i Moon Ribas (Anglaterra / Catalunya) on treballen la comunicació del llenguatge parlat a través d'altres parts del cos.

Tallers (inscripcions a www.lanimal.org)

Andrés Corchero i Oguri **"Body weather"** sessions matinals 1-5 d'octubre

David Zambrano **"Passing Through"** 9-13 d'octubre

Mal Pelo **"El silenci i la possibilitat d'imaginar"** 17-21 setembre i 15-19 d'octubre

* Programa dissenyat i produït per L'animal a l'esquena amb el suport de Temporada Alta.

* Totes les activitats son gratuïtes a excepció dels tallers.

Cinema Truffaut: 25 anys després de Huston

Un any més, el Cinema Truffaut aporta la mirada cinematogràfica dins la programació d'arts escèniques.

enguany, la nostra proposta es fer coincidir el cicle de la Filmoteca amb Temporada Alta per fer un repàs a la filmografia essencial d'un dels grans directors del cinema occidental: John Huston (Nevada, Missouri, 1906 – Middletown, Rhode Island, 1987). Un personatge clau per a la història del cinema, que va saber innovar amb veritables perles fílmiques com "El Halcón Maltés", "El juez de la horca", "La noche de la Iguana", "Bajo el volcán" o "La reina de África". Huston sabia què volia dels actors. També sabia explicar històries i dirigir uns actors amb els que solia mantenir excel·lents relacions d'amistat. Huston, de la mateixa manera que el geni d'Orson Welles, era un *bon vivant* i aquesta faceta feia que la manca de diners l'empenyés a fer pel·lícules "de subsistència". Malgrat això, quan calia podia "inventar-se" un pel·lícula per anar de cacera a l'Àfrica: Clint Eastwood ho explica molt bé a la seva pel·lícula-homenatge

"Cazador blanco, corazón negro".

I Huston, en darrera instància, va saber recrear a la perfecció una nit de cap d'any a Irlanda amb la seva darrera pel·lícula, "Dublinesos", autèntic cinema de text amb un treball sensacional a nivell d'interpretació. Per això, i tenint en compte que fa 25 anys de la seva mort, aquest any al cinema Truffaut apostem pel gran John Huston.

Guillem Terribas
Col·lectiu de Crítics de Cinema de Girona

25 anys després de Huston

Lloc: Cinema Truffaut de Girona

Dates: Del 5 de novembre al 17 de desembre

Horaris: Cada dilluns al vespre

www.cinematruffaut.com

Organitza: Cinema Truffaut

Amb el suport de: Filmoteca de Catalunya



Filmoteca
de Catalunya



L'actor, el personatge i l'espectador. Lluís Soler

Centre Cultural La Mercè

Dimarts 16 d'octubre, 19.30h

Gratuit - Places limitades - reserva on-line a: www.fundaciojaumecasademont.cat

Organitza: Fundació Jaume Casademont, Universitat de Girona, Ajuntament de Girona, Centre Cultural La Mercè



Setmana per a programadors nacionals i internacionals



del 22 al 25 de novembre

Per segona vegada, Temporada Alta presenta una secció de la programació pensada per afavorir la vinguda al festival de professionals nacionals i internacionals. Després de la resposta positiva de la professió a la primera edició, amb una assistència de 65 professionals, el nostre objectiu és, ara, consolidar Girona i Salt com a punt de trobada de programadors d'arreu, i afavorir la circulació internacional de les propostes que s'hi presenten.

En aquesta edició s'hi inclouen 10 espectacles de creació contemporània: sis del país (Mal Pelo, Jordi Oriol i Oriol Vila, Ernesto Collado, Pere Faura, Albert Quesada i Laly Ayguadé) i quatre

d'internacionals (Sidi Larbi Cherkaoui i Shantala Shivalingappa, William Forsythe, Baro d'Evel i una estrena absoluta d'Angélica Liddell). Són propostes que incorporen llenguatges molt diversos (circ, teatre performatiu, dansa contemporània, instal·lacions coreogràfiques, teatre gestual...) pensades per interessar tant al públic de Temporada Alta com als professionals convidats. Per primera vegada el cicle incorpora tres espectacles de jove dansa contemporània que pertanyen al projecte #FF80, organitzat per Temporada Alta i el Centre de Creació El Graner. La setmana de programadors compta amb el suport de l'Institut Ramon Llull.

Trobada Internacional de Programadors

23 de novembre

Amb l'objectiu de fomentar l'intercanvi de projectes i facilitar la producció i circulació d'espectacles, dins de les activitats de la Setmana de Programadors tindrà lloc a Girona i Salt una reunió internacional de programadors. L'objectiu de Temporada Alta és ser el punt de trobada anual del món teatral català i internacional.

A la trobada, diferents directors de teatres i festivals catalans i europeus presentaran, acompanyats pels respectius artistes, projectes

en fase de disseny o pre-producció als quals donen suport i que poden interessar als altres professionals presents. D'aquesta manera mirem d'afavorir les opcions de coproducció i projecció internacional d'aquestes propostes.

Després d'una primera trobada l'any 2011, centrada en propostes catalanes i franceses, obrim l'àmbit a tot l'entorn europeu. Per això la trobada acollirà propostes presentades per algunes de les institucions més reconegudes del panorama teatral europeu actual.

#FOLLOW FRIDAY 80

No esperem que sigui divendres!

El Graner i el Festival Temporada Alta han signat un acord de col·laboració que s'iniciarà aquesta edició del Festival i que tindrà continuïtat els pròxims anys. El Graner (centre d'investigació, creació i moviment del llenguatge del cos i del moviment) emmarcat dins el programa Fàbriques de Creació, compta amb una gestió del Mercat de les Flors, amb la col·laboració de l'APDC i l'ACPDC. Les seves línies de treball són proximitat, creació i pensament. Amb una especial atenció a afavorir la lliure circulació de pensament amb una mirada local i també internacional. La col·laboració que estremem amb el Temporada Alta es concreta amb la programació #FF80, que pren el seu nom del Follow Friday, que és com es coneixen les recomanacions que es fan a la xarxa

social Twitter els divendres. Així, cada usuari recomana altres usuaris que són interessants de seguir. I això és en certa manera el que volem amb els creadors del #FF80, recomanar-los.

Es tracta de creadors catalans d'una mateixa generació (nascuts als 80), que han estudiat i han treballat a l'estranger i es mouen entre la nostra escena i l'escena forana, en moltes ocasions per la fragilitat de l'escena local. Tots ells treballen amb codis artístics que potencien l'escena híbrida i la combinació de llenguatges. No ens esperem que sigui divendres i ja des d'ara mateix us els proposem, són els nostres #FF80.

#FF80

Girona Escapada Escènica

Dorm a Girona i et convidem al teatre

ta temporada alta festival de tardor de Catalunya, Girona - Salt 2012



;) **girona**
emociona
emociona't amb l'Escapada Escènica

+ altres activitats en el marc de Temporada Alta

VAD. Festival internacional de vídeo i arts digitals **vad.o**

del 4 a l'11 d'octubre de 2012

VAD 1.0 és una edició especial, inspirada en el conjunt del que ha succeït des de 2003, un exercici de memòria observant el present i mirant cap al futur. Un deu puntuat al mig per tal d'iniciar una nova etapa. Fem 10 anys. Trobem que és un moment interessant per observar la trajectòria d'alguns dels artistes que hi han participat i presentar els seus nous treballs. Obres que utilitzen les eines digitals com a instrument i s'apropien del llenguatge audiovisual en un intens diàleg amb les arts visuals, les escèniques, la música i l'arquitectura.

Treballs videogràfics, instal·lacions, concerts visuals, espectacles interactius, projectes a l'espai públic... El vídeo i les arts digitals torna a ocupar els espais que ja ens són habituals: la sala d'exposicions de la Casa de Cultura i l'auditori del Centre Cultural la Mercè, juntament amb algunes novetats. Dedicuem l'1.0 a tots els qui han fet possible haver arribat fins aquí, als artistes presents en aquesta edició i als que no hi són però que esperem que formin part de la memòria de tots aquells que ens han visitat.

Organitza: Festival Vad

Consulteu el programa d'activitats a www.vadfestival.net



© Swing de Bettina Hoffman

Curs d'especialització en anàlisi teatral 2012

Un curs que, mitjançant l'anàlisi de sis espectacles programats al Festival Temporada Alta, vol donar algunes eines de comprensió del fet teatral i coneixements dels elements i dels recursos propis de les arts escèniques. El curs anirà a càrrec de Jordi Sala Lleal, professor de Teoria de la Literatura i de Teoria i Història del Teatre de la UdG.

Espectacles analitzats:

Macbeth (5 d'octubre), *Hans was Heiri* (20 d'octubre), *Hamlet* (27 d'octubre), *El règimen del pienso* (3 de novembre), *Les tres germanes* (9 de novembre), *Twelfth Night* (6 de desembre).

Sessions d'anàlisi:

Els dimarts posteriors al visionat de l'espectacle, de 19 a 22h a El Galliner: 9, 23 i 30 d'octubre, 6 i 13 de novembre i 11 de desembre de 2012.

Preu:

180€ (150€ amb el carnet d'El Galliner). Entrades incloses. Places limitades.

Informació:

El Galliner (972 205 884) www.elgalliner.cat
Fundació UdG (972 210 299)

Organitza: El Galliner i Fundació Universitat de Girona

DESCOBREIX LA LLEGENDA, DESCOBREIX EL VI



JEAN LEON

www.jeanleon.com

JEAN LEON, S.L.
PAGO JEAN LEON, 40
08775 TORRELAVIT
OFICINES: TEL. + 34 93 817 74 51 / 73 51
FAX + 34 93 817 74 99

CENTRE DE VISITES:
TEL. + 34 93 899 55 12 / + 34 93 899 55 24
MÒBIL 620 96 48 20
FAX + 34 93 899 55 17
E-MAIL: VISITAS@JEANLEON.COM

La guia de l'espectador

INFORMA'T

Punt d'informació

Temporada Alta us oferirà durant el festival un espai on us atndrem per donar-vos informació sobre els espectacles i la programació, orientar-vos sobre el funcionament del nou sistema de venda d'entrades on-line i on podreu recollir el Programa Oficial del Festival. Membres de l'equip d'organització del Festival, directors i alguns dels actors de les companyies participants hi trauran el cap per conversar amb els compradors i el públic.

Lloc: Cafè Savoy (Hotel Peninsular) C/ Nou, 3 Girona
De dilluns a dissabtes (excepte festius)
del 18 de setembre al 7 de desembre
Atenció presencial d'11h a 13h i de 17h a 20h

Amb el suport de: HamletStore

Amb la col·laboració de: Cafè Savoy

Butlletí electrònic

Sigues el primer en conèixer les novetats de la programació del festival, gaudeix dels descomptes, promocions i recomanacions. Només cal que et registris a la pàgina web www.temporada-alta.net. A més del moment de la subscripció podràs comprar i imprimir les entrades amb la màxima seguretat i total comoditat.

Televisió

A partir d'octubre, i durant tot el Festival, els amants de les arts escèniques tindreu una cita al programa Temporada Alta, que emetrà Televisió de Girona els dimarts a les 21h en directe (repeticions els dimecres a les 16h i dissabtes a les 17.30h). L'objectiu és reviuir els millors moments dels espectacles amb imatges i entrevistes als actors i directors. El mateix programa s'emetrà als diferents canals de la Xarxa de Televisions Locals.

Els xats del festival

Al llarg del festival tindreu l'oportunitat de participar en diversos xats on-line protagonitzats per directors i actors de les principals produccions que es podran veure a Temporada Alta. I durant el mes de setembre el director del Festival, Salvador Sunyer, respondrà els vostres dubtes sobre la programació i us recomanarà els espectacles que més s'adiguin als vostres gustos. Estigueu atents a les informacions que publicarem al nostre web, al facebook i twitter de Temporada Alta.

A la xarxa...



@temporadaalta
#temporadaalta



www.facebook.com/temporadaalta



www.youtube.com/temporadaalta2012



www.flickr.com/temporada-alta



www.issuu.com/temporadaalta



www.temporada-alta.net



www.apuntsdetemporada.cat

PARTICIPA

Apunts de temporada

El bloc del festival és un fòrum obert on tots els aficionats a les arts escèniques podreu dir-hi la vostra. Un espai per a la crítica, la reflexió i l'opinió.
www.apuntsdetemporada.cat

Instagram

Des del primer dia del festival i fins el 30 de novembre tots aquells que pengeu una fotografia a l'Instagram etiquetada com a #temporadaalta participareu al primer concurs d'imatges de Temporada Alta. L'única condició és que la fotografia tingui a veure amb la següent frase: "la cara social del festival". Recordem que dins les sales d'exhibició teatral està completament prohibit fer fotografies. Només un guanyador i només un premi. No te'l deixis escapar.

Més informació: www.temporada-alta.net

Col·loquis del festival

El dissabte 15 de setembre, a les 12h, i el dijous 20 de setembre, a les 20h, al Punt d'Informació de Temporada Alta (Cafè Savoy) el director i l'equip del festival us explicaran la programació i us ajudaran a fer la vostra tria d'espectacles, mentre prenem un cafè. Les mateixes xerrades es faran a altres punts de Girona a concretar. Conegueu els detalls al web del festival.

Opina

Al vestíbul dels nostres espais i al nostre web trobaràs una breu enquesta que ens permetrà millorar els nostres serveis. Gràcies per col·laborar.

ESCENA CATALANA TRANSFRONTERERA



El projecte ECT -SCT "Escena Catalana Transfronterera" continua tenint veu pròpia. El programa d'ajut europeu Interreg IV ha ajudat a construir un territori artístic comú als dos costats de la frontera. Així, Temporada Alta us recomana alguns espectacles de la programació del Théâtre de l'Archipel sobretitolats al català.



Nouveau Roman. De Christophe Honoré

Théâtre de l'Archipel – Le Grenat.

Sessions: Dijous 17 de gener, 20.30h / Divendres 18 de gener, 20.30h | **Durada:** 1h 45min

Un homenatge als inventors infatigables: Françoise Sagan, Marguerite Duras, Samuel Beckett, Nathalie Sarraute...

Eyolf (quelcom dins meu em consumeix)

d'Enric Ibsen. Direcció i dramaturgia: Hélène Soulié

Théâtre de l'Archipel – Le Carre.

Sessions: Dimecres 23, Dijous 24 i Divendres 25 de gener, 20.30h | **Durada:** 2h.

Ibsen qüestiona la realitat a través de la metàfora del conte.

L'Atelier Volant. Direcció Valère Novarina.

Théâtre de l'Archipel – Le Grenat.

Sessions: Dijous 7 de febrer, 20.30h
Durada: 2h 20min

Una divertida faula política que escenifica el drama de la paraula.

Henry VI de William Shakespeare.

Direcció Thomas Jolly.

Théâtre de l'Archipel – Le Grenat.

Sessions: Dijous 21 de febrer, 19.30h (Episodi 1) - 4h (amb entreacte) / Divendres 22 de febrer, 19.30h (Episodi 2) - 4h (amb entreacte) / Dissabte 23 de febrer, 15h (Episodi 1) i 20h (Episodi 2) | **Durada:** 8h 30min (amb tres entreactes)

Un espectacle èpic de vuit hores, amenitzat per divuit actors i concebut com una saga que genera addicció... una experiència única com a espectador!

Paroles Gelées de François Rabelais / Jean Bellorini

Théâtre de l'Archipel – Le Grenat.

Sessions: Dimarts 2 d'abril, 20.30h i Dimecres 3 d'abril, 20.30h | **Durada:** 2h 30min

Espectacle en francès amb sobretítols en català.

Una aventura teatral a través d'un món fantàstic, infernal i meravellós. Tant la música com la dansa parlen l'idioma de la vida!

Lucrèce Borgia de Victor Hugo.

Direcció Lucie Berelowitsch

Sessions: Dilluns 6 de maig, 20.30h i Dimarts 7 de maig, 20.30h

Espectacle en francès amb sobretítols en català.

Lucrècia Borja qüestiona la posició de la dona en una societat patriarcal i fal·locràtica. Mostra la dona que s'emancipa de l'home.

AVANTATGES

Abonament Voyage



Les persones que hagin comprat un paquet d'entrades de Temporada Alta i s'hagin registrat al web podran gaudir de preus avantatjosos a la temporada cultural 2012/2013 als teatres de Tolosa, Montpeller, Perpinyà i Barcelona. Reserveu les localitats fins a 48 hores i us beneficiareu dels mateixos descomptes que un abonament local en els següents teatres:

théâtre garonne

Théâtre Garonne (Toulouse)

www.theatregaronne.com

MONTPELLIER DANSE

Montpellier Danse (Montpellier)

www.montpellierdanse.com



Théâtre des 13 vents (Montpellier)

www.theatre-13vents.com



Théâtre de l'Archipel (Perpinyà)

www.theatre-13vents.com



Teatre Nacional de Catalunya

www.tnc.cat



Teatre Lliure

www.teatrelivre.com



Mercat de les Flors

www.mercatflors.org

Per gaudir d'aquests avantatges cal que envieu un mail a:

abonnementvoyage@bitoproduccions.com

Escapada Escènica

Oferta 2x1 en espectacles+hotel+ descomptes en restaurants i altres esdeveniments culturals.

Més informació: www.girona.cat/escapadaescenica

FESTIVAL SOLIDARI

Temporada Alta Un festival amb cor



Temporada Alta, ha signat un conveni de col·laboració amb l'objectiu de donar suport a Càritas en el treball que realitza a favor de les persones en situació més vulnerable.

El Festival destinarà a Càritas 1 euro per cada entrada venuda dels espectacles *Forever Young* (funció del divendres 26 d'octubre) i *Hamlet*.

Apropa cultura



Temporada Alta forma part de la xarxa de teatres i auditoris de Catalunya adherits al programa socioeducatiu Apropa Cultura, a través del qual els centres socials que treballen amb persones en risc d'exclusió social poden assistir a la programació habitual dels seus espectacles al preu social de 3 euros, gaudint d'una experiència normalitzadora i d'inclusió social. A part del Festival Temporada Alta, a Girona, participen al projecte: el Teatre Municipal de Girona, el Teatre de Salt, la Sala La Planeta, L'Auditori de Girona i el Centre Cultural La Mercè.

Més informació: www.apropacultura.cat

EL CANAL CENTRE D'ARTS ESCÈNIQUES DE SALT/GIRONA

TEMPORADA ALTA 2012

<p>MACBETH Alex Rigola</p>	<p>PÀTRIA Jordi Casanovas</p>	<p>MGOGORO Mentidera Teatre</p>	<p>HANS WAS HEIRI Zimmermann & de Perrot</p>
<p>PÀJARU Pere Hosta, Isaki Lacuesta i Manel Trias</p>	<p>MAZUT Baró d'Evel Cirk Cia</p>	<p>OPERETTA J. Purtt i Cor de Teatre</p>	<p>CONCERTS PER A NADONS Basat en el projecte de Paulo Laméiro</p>

ALTRES ESPECTACLES DE LA TEMPORADA

<p>L'ESPERANÇA DE VIDA D'UNA LLEBRE Mal Pelo</p>	<p>L'ESTRANGER Carles Alfaro</p>	<p>BINGO Alex Rigola</p>	<p>RESSONÀ Ensemble Athenea</p>
---	---	-------------------------------------	--

www.elcanalteatre.cat

EL CANAL CENTRE D'ARTS ESCÈNIQUES SALT/GIRONA

Ajuntament de SALT

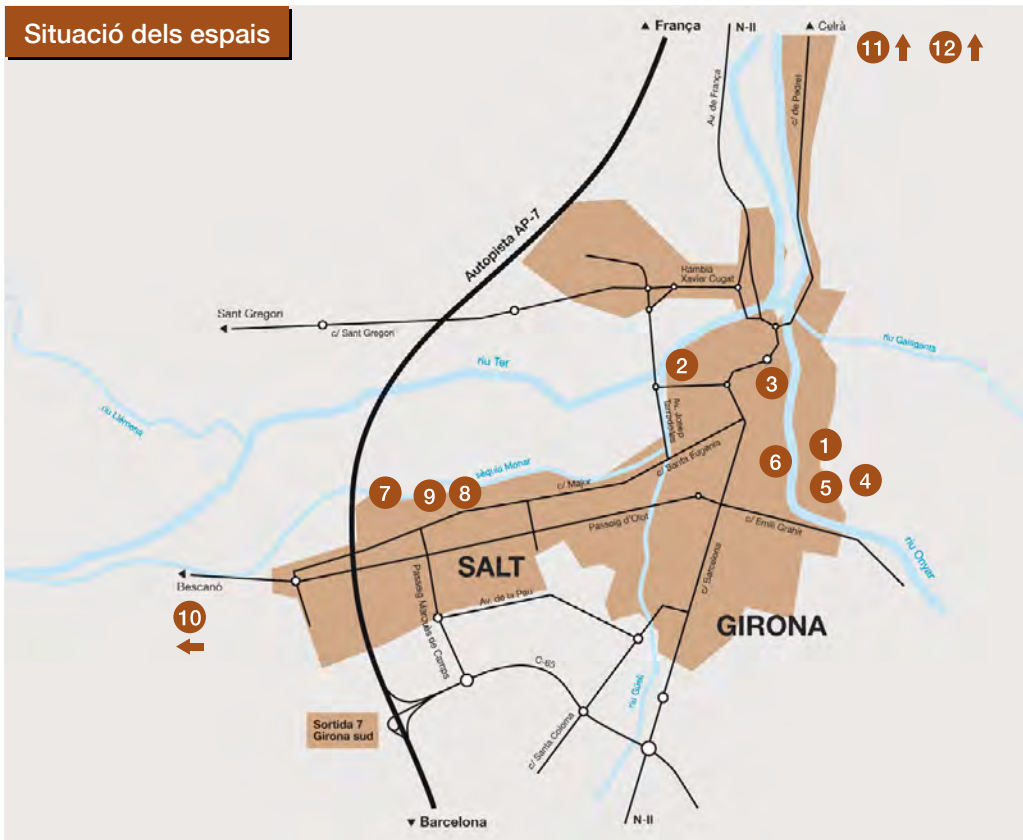
Diputació de Girona

Ajuntament de Girona

Generalitat de Catalunya Departament de Cultura

ECT SCT

Situació dels espais



1 Teatre Municipal de Girona

Pl. del Vi, 1 - Girona
Tel. 972 419 010

2 Auditori de Girona

Pg. de la Devesa, 35 - Girona
Tel. 872 080 709

3 Sala La Planeta

Pg. Canalejas, 3 - Girona
Tel. 972 207 754

4 Auditori de la Mercè

Pujada de la Mercè, 12 - Girona
Tel. 972 223 305

5 Casino de Girona

C. Albareda, 7 - Girona

6 Casa de Cultura de Girona

Pl. Hospital, 6 - Girona
Tel. 972 20 20 13

7 Teatre de Salt

Pl. Sant Jaume, 6 - Salt
Tel. 972 402 004

8 El Canal

Sant Antoni, 1 - Salt
Tel. 972 402 004

9 Factoria Cultural Coma-Cros

C. Lluís Moreno, s/n - Salt
Tel. 972 402 004

10 Teatre de Bescanó

C. Major - Bescanó
Tel. 972 440 005

11 L'animal a l'esquena

Mas Espolla, s/n - Celrà
Tel. 972 492 634

12 Ateneu de Celrà

Pl. de l'Estatut, s/n - Celrà
Tel. 972 493 026

COMPRA LES ENTRADES I PAQUETS D'ENTRADES DE TEMPORADA ALTA DES DEL WEB DEL FESTIVAL
WWW.TEMPORADA-ALTA.NET

La compra més ràpida i segura / Sense Cues / Imprimeix-te l'entrada a casa

+tiquet

Captura aquest codi i compra directament les entrades



Registreu-vos com a usuaris i adquireu les vostres entrades a partir del dia 18 de setembre (10h)

Temporada Alta 2012

Un festival de Bitò Produccions



Patrons

LA VANGUARDIA



EL PUNT AVUI+



llum · gas · persones



Amb el suport de



Casino de Girona

Empreses i entitats col·laboradores



DdG Diari de Girona



Nord PRODUCCIONS EVENTS



Juvé y Camps

Bitò Produccions programa i produeix el festival Temporada Alta www.bitoproduccions.com

Què és el CLUB DE MECENATGE TEATRAL del festival de Temporada Alta?

Des del naixement de Temporada Alta, els membres del Club de Mecenatge Teatral col·laboren amb el festival comprant paquets d'entrades pel doble del preu de venda al públic. Gràcies a aquesta aportació econòmica durant una mica més de dos mesos es representen més de 60 espectacles a Girona

i a Salt, contribuint a l'augment de la riquesa cultural de les nostres ciutats. Els nostres mecenes no són privilegiats, sinó empreses i entitats que col·laboren a fer cada dia més rica la vida cultural de les nostres ciutats. Moltes gràcies!



Amb els avantatges de:



Amb la col·laboració de:



Mitjans de comunicació col·laboradors:

